YAMAHA

Clavinova®

OWNER'S MANUAL

MODE D'EMPLOI

MANUAL DE INSTRUCCIONES

CLP-470
CLP-440
CLP-430
CLP-S408
CLP-S406
CLP-465GP

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

IMPORTANT

— Check your power supply —

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the rear panel of the main keyboard unit near the power cord. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped. To change the setting use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage appears next to the pointer on the panel.

For information on assembling the instrument, refer to the instructions at the end of this manual.

IMPORTANT

— Vérifiez votre alimentation électrique —

Vérifiez que la tension de l'alimentation secteur correspond à celle indiquée sur la plaque du fabricant, située sur le panneau inférieur. Les instruments destinés à certaines régions disposent d'un sélecteur de tension. Il est installé sur le panneau arrière de l'unité principale du clavier, à côté du câble d'alimentation. Assurez-vous que ce sélecteur est réglé sur la tension utilisée dans votre pays. À sa sortie d'usine, le sélecteur est réglé sur 240 V. Pour modifier ce réglage, utilisez un tournevis plat et faites tourner le cadran du sélecteur jusqu'à ce que la valeur correcte apparaisse à côté de l'indicateur figurant sur le panneau.

Pour plus d'informations sur l'assemblage de l'instrument, reportez-vous aux instructions figurant à la fin de ce manuel.

IMPORTANTE

— Revise la fuente de alimentación —

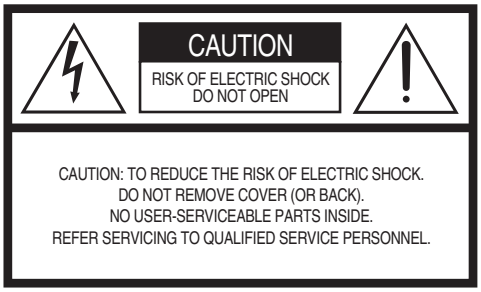
Asegúrese de que la tensión de la red eléctrica local de CA coincida con la tensión especificada en la placa del panel inferior. Es posible que, en algunas zonas, se suministre un selector de tensión en el panel posterior del teclado principal, junto al cable de alimentación. Asegúrese de que este selector esté ajustado según la tensión de la zona. El selector viene ajustado de fábrica para 240 V. Para cambiar el ajuste, utilice un destornillador de punta normal para girar el selector hasta que la tensión correcta aparezca al lado del puntero del panel.

Para obtener más información sobre el montaje del instrumento, consulte las instrucciones que encontrará al final de este manual.

EN
FR
ES

SPECIAL MESSAGE SECTION

PRODUCT SAFETY MARKINGS: Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK.
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings.

The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

IMPORTANT NOTICE: All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. DO NOT modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE: The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

ENVIRONMENTAL ISSUES: Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

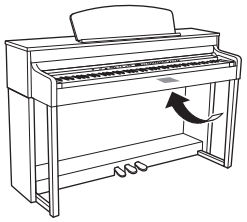
Battery Notice: This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

Warning: Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

Disposal Notice: Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

NOTICE: Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

NAME PLATE LOCATION: The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. **IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!**
   This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.
2. **IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.
3. **NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

   Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

   Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

   In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

   If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

   The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA. (class B)

COMPLIANCE INFORMATION STATEMENT
(DECLARATION OF CONFORMITY PROCEDURE)

Responsible Party : Yamaha Corporation of America
Address : 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620
Telephone : 714-522-9011
Type of Equipment : Digital Piano
Model Name : CLP-470/440/430/S408/S406/465GP

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:
1) this device may not cause harmful interference, and
2) this device must accept any interference received including interference that may cause undesired operation.

See user manual instructions if interference to radio reception is suspected.

*This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA. (FCC DoC)

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured makings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

•This applies only to products distributed by Yamaha Music U.K. Ltd. (2 wires)

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

* Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.

⚠ *ADVERTENCIA*

Siga siempre las precauciones básicas detalladas a continuación para prevenir la posibilidad de lesiones graves, o incluso la muerte, por descargas eléctricas, cortocircuitos, daños, incendios u otros peligros. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

Fuente y cable de alimentación

- No coloque el cable de alimentación cerca de fuentes de calor, como calefactores o radiadores, no lo doble excesivamente ni deteriore el cable de ninguna otra forma, no coloque objetos pesados sobre él ni lo ponga donde alguien pudiera pisarlo, tropezar o pasarle objetos por encima.
- Utilice el instrumento únicamente con la tensión especificada, que está impresa en la placa de identificación del instrumento.
- Utilice únicamente el enchufe y el cable de alimentación suministrado.
- Compruebe periódicamente el enchufe y quite la suciedad o el polvo que pudiera haberse acumulado en él.

No abrir

- El instrumento contiene piezas cuyo mantenimiento no debe realizar el usuario. No abra el instrumento ni trate de desmontar o modificar de forma alguna los componentes internos. En caso de mal funcionamiento, deje de usarlo de inmediato y pida al servicio técnico de Yamaha que lo inspeccione.

Advertencia sobre el agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad, ni le ponga encima recipientes (como jarrones, botellas o vasos) que contengan líquido, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato. Si algún líquido, como agua, se filtrara en el instrumento, apáguelo de inmediato y desenchúfelo de la toma de CA. Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que lo revise.
- Nunca enchufe o desenchufe un cable eléctrico con las manos mojadas.

Advertencia sobre el fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad, porque podrían caerse en el instrumento y provocar un incendio.

Si observa cualquier anomalía

- Si surge alguno de los problemas siguientes, apague inmediatamente el interruptor y desenchufe el aparato. Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que revise el dispositivo.
  - El cable de alimentación o el enchufe están desgastados o dañados.
  - Produce olor o humo no habituales.
  - Se ha caído algún objeto dentro del instrumento.
  - Se produce una pérdida repentina de sonido mientras se está utilizando el instrumento.

⚠ ATENCIÓN

Siga siempre las precauciones básicas que se muestran a continuación para evitar posibles lesiones personales, así como daños en el instrumento o en otros objetos. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

Fuente y cable de alimentación

- No conecte el instrumento a una toma eléctrica usando un conector múltiple. Si lo hiciera, podría producirse una calidad menor de sonido o un recalentamiento en la toma.
- Cuando quite el enchufe del instrumento o de la toma, tire siempre del propio enchufe y no del cable. Si tira del cable, podría dañarlo.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente cuando el instrumento no se vaya a usar durante periodos de tiempo prolongados o cuando haya tormentas con aparato eléctrico.

Montaje

- Lea atentamente la documentación adjunta, en la que se explica el proceso de montaje. Si no monta el instrumento en la secuencia correcta, éste podría resultar dañado o incluso causar lesiones.

Colocación

- No coloque el instrumento en una posición inestable en la que se pueda caer accidentalmente.
- Cuando transporte o mueva el instrumento, pida ayuda siempre a dos o más personas. No intente levantar usted solo el instrumento ya que podría dañarse la espalda, sufrir otro tipo de lesiones o causar daños en el instrumento.
- Antes de mover el instrumento, desconecte todos los cables conectados.
- Cuando instale el producto, asegúrese de que se puede acceder fácilmente a la toma de CA que está utilizando. Si se produce algún problema o un fallo en el funcionamiento, apague inmediatamente el interruptor de alimentación y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Incluso cuando el interruptor de alimentación está apagado, sigue llegando al instrumento un nivel mínimo de electricidad. Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de CA de la pared.

Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de conectar o desconectar la alimentación de todos los componentes, ponga todos los niveles de volumen al mínimo.
- Asegúrese de ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y aumente gradualmente los controles de volumen mientras toca el instrumento para ajustar el nivel de sonido deseado.

Precaución en el manejo

- No introduzca los dedos o la mano en ningún hueco de la tapa del teclado ni del instrumento. Asimismo, tenga cuidado para que la tapa no le atrape los dedos.
- Nunca inserte ni deje caer papeles ni objetos metálicos o de otro tipo en las hendiduras de la tapa del teclado o en el panel.
- No se apoye ni coloque objetos pesados sobre el instrumento, y no ejerza una fuerza excesiva sobre los botones, interruptores o conectores.
- No utilice el instrumento o dispositivo ni los auriculares con volumen alto o incómodo durante un periodo prolongado, ya que podría provocar una pérdida de audición permanente. Si experimenta alguna pérdida de audición u oye pitidos, consulte a un médico.

Utilización del banco (si se incluye)

- No coloque el banco en una posición inestable en la que pudiera caerse accidentalmente.
- No juegue con el banco ni se suba encima de él. Si se utiliza como herramienta o escalera, o para cualquier otro propósito, podrían producirse accidentes o lesiones.
- Sólo debe sentarse en el banco una persona a la vez, para evitar accidentes o lesiones.
- No intente ajustar la altura del banco mientras esté sentado en él, porque podría someter el mecanismo de ajuste a una fuerza excesiva, lo que posiblemente causaría daños en el mecanismo o incluso lesiones.
- Si los tornillos del banco se aflojan tras mucho tiempo de uso, apriételos periódicamente con la herramienta incluida.

Yamaha no puede considerarse responsable de los daños causados por uso indebido, modificaciones en el instrumento o por datos que se hayan perdido o destruido.

Desconecte siempre la alimentación cuando no use el instrumento.

AVISO

Para evitar la posibilidad de que se produzcan daños en el producto, los datos u otros objetos, siga los avisos que se indican a continuación.

■ Uso y mantenimiento

- No utilice el instrumento cerca de televisores, radios, equipos estereofónicos, teléfonos móviles ni dispositivos eléctricos de cualquier otro tipo. Si lo hiciera, el instrumento, el televisor o la radio podrían generar ruido.
- No exponga el instrumento al polvo o vibraciones excesivas, ni a frío o calor extremos (como directamente debajo de la luz solar, cerca de un calentador, o en un coche durante el día) para evitar la posibilidad de que se deforme el panel, que se produzcan daños en los componentes internos o que el funcionamiento sea inestable. (Rango de temperatura operacional verificado: de 5 a 40 °C, o de 41 a 104 °F).
- Tampoco coloque objetos de vinilo, plástico o goma sobre el instrumento, pues podrían decolorar el panel o el teclado.
- En el caso de modelos con acabado pulido, no golpee la superficie del instrumento con objetos metálicos, de porcelana u objetos duros de cualquier tipo, porque el acabado podría agrietarse o desprenderse. Proceda con cuidado.
- En el caso de cambios extremos de temperatura o humedad, se puede producir condensación y se puede acumular agua en la superficie del instrumento. Si no se elimina el agua, los componentes de madera podrían absorberla y dañarse. Asegúrese de limpiar de inmediato con un paño suave cualquier resto de agua.

■ Almacenamiento de datos

- Los datos guardados pueden perderse a causa de un funcionamiento o utilización incorrectos. Almacene los datos importantes en un dispositivo de almacenamiento USB o en un dispositivo externo, como un ordenador (página 42).
- Para evitar la pérdida de datos por daños de los soportes de almacenamiento, le recomendamos que guarde los datos importantes en dos dispositivos de almacenamiento USB.

Information (Información)

■ Acerca de los copyrights

- Queda terminantemente prohibida la copia de datos musicales disponibles en el mercado, entre los que figuran sin limitaciones los datos MIDI y/o de audio, excepto para uso personal.
- Este producto incluye programas informáticos y contenido cuyos derechos de autor son propiedad de Yamaha o de terceros que han otorgado a Yamaha licencia para su uso. Este material protegido por derechos de autor incluye, entre otros, el software informático completo, archivos de estilos, archivos MIDI, datos WAVE, partituras y grabaciones de sonido. La legislación vigente prohíbe la utilización no autorizada de estos programas y de su contenido para otros fines que no sean el uso personal por parte del comprador. Cualquier infracción de los derechos de autor podría dar lugar a acciones legales. NO REALICE, DISTRIBUYA NI UTILICE COPIAS ILEGALES.

■ Acerca de las funciones y datos incluidos con el instrumento

- Se han editado la duración y los arreglos de algunas de las canciones predefinidas, por lo que pueden no ser exactamente iguales que las originales.

■ Acerca de este manual

- Las ilustraciones y las pantallas mostradas en este manual de instrucciones se presentan exclusivamente a título orientativo para el aprendizaje, y es posible que no coincidan completamente con su instrumento.
- Windows es una marca comercial registrada de Microsoft® Corporation en Estados Unidos y otros países.
- Apple, Mac y Macintosh son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los Estados Unidos y en otros países.
- Los nombres de compañías y de productos que aparecen en este manual son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos propietarios.

Gracias por adquirir el Yamaha Clavinova. La lectura atenta de este manual le permitirá disfrutar de las útiles y avanzadas funciones del Clavinova.
Recomendamos guardar el manual en un lugar seguro y accesible, para futuras consultas.

Accesorios incluidos

- **Manual de instrucciones (este libro)**
- **"50 greats for the Piano" (libro de canciones)**
- **Mi registro de usuario de productos Yamaha**
  Necesitará el ID del producto que figura en la hoja para cumplimentar el formulario de registro de usuario.
- **Cable de alimentación de CA**
- **Banco**
  Este banco puede ser opcional, según zonas de comercialización.

Acerca de los manuales

Este instrumento cuenta con los siguientes documentos y materiales informativos.

■ Documentos incluidos

Manual de instrucciones (este manual)
En este documento se explica cómo utilizar el Clavinova.

- **Introducción**
  En esta sección se explica cómo configurar y empezar a utilizar el Clavinova. La configuración es tan sencilla que puede comenzar a tocar inmediatamente.
- **Funciones avanzadas**
  En esta sección se presentan las funciones útiles y de ayuda para la práctica, como la reproducción de canciones predefinidas, la grabación de su interpretación y otras.
- **Ajustes detallados**
  En esta sección se explica cómo realizar los ajustes detallados de las diversas funciones del Clavinova.
- **Apéndice**
  Esta sección contiene material de referencia diverso, como la lista de mensajes de pantalla, la lista de voces y demás información.

Iconos del manual

Ejemplo

Este icono indica que la función correspondiente está disponible sólo en determinados modelos. En este caso, se indica que la función está disponible en los modelos CLP-470/440/430/465GP, pero no en el CLP-S408/S406.

■ Materiales en línea (que se pueden descargar de Internet)

Formato de datos MIDI
Este documento contiene el formato de datos MIDI y el gráfico de implementación MIDI.

MIDI Basics (sólo en inglés, francés, alemán y español)
Si desea obtener más información sobre MIDI y su uso, consulte este libro introductorio.

El material informativo enumerado anteriormente puede descargarse desde la Yamaha Manual Library (Biblioteca de manuales de Yamaha). Acceda a la Yamaha Manual Library e introduzca el nombre de su modelo (por ejemplo, CLP-470) en el área Modelo para buscar los manuales.

Biblioteca de manuales de Yamaha
http://www.yamaha.co.jp/manual/

Características principales

Generador de sonidos Real Grand Expression (RGE)

Le permite disfrutar de la respuesta de la reproducción y capacidad expresiva de un genuino piano de cola. Además de ofrecer suaves cambios tonales que responden a las pulsaciones, también cuenta con una nueva función de liberación suave que puede enunciar claramente las notas de staccato y generar el sonido de una resonancia persistente una vez que eleva levemente sus dedos de las teclas. Estos efectos capturan la verdadera esencia de un piano de cola acústico y lo ayudan a crear y tocar con una exquisita expresión pianística.

Una pulsación y expresividad ampliamente perfeccionadas: Teclado con acción de martillo regulado 3 (GH3) (CLP-430/465GP) y teclado con acción de martillo regulado 3 (GH3) con teclas de marfil sintético (CLP-440/S406)

El teclado con acción de martillo regulado incorpora el peso real de las teclas de un piano de cola (mayor en la sección inferior y menor en la sección superior) y proporciona una experiencia de interpretación agradable no superada por los pianos electrónicos convencionales.
Los teclados con acción de martillo regulado ofrecen también una gran capacidad de interpretación de legato (sin utilizar el pedal) y otras técnicas de pulsación repetitiva, similares a las que ofrece un piano de cola.
Las teclas del (CLP-440/S406) cuentan con una capa de marfil sintético que simula las características higroscópicas moderadas del marfil real y ofrece una superficie menos resbaladiza, un movimiento suave por el teclado y un colorido cálido y sugerente.

Teclado MN (madera natural) con teclas recubiertas de marfil sintético y acción lineal de martillo regulado (CLP-470/S408)

Además de las características ofrecidas por el teclado GH3 con recubrimiento de marfil sintético, en el CLP-470/S408 se utiliza madera natural para el interior de las teclas blancas (teclado MN) y acción lineal de martillo regulado, en la cual el peso de pulsación de todas las teclas es diferente, exactamente igual que en un piano acústico. Estas características proporcionan una pulsación de mayor peso que supera a las de los pianos electrónicos convencionales y produce una sensación similar a la de un piano de cola.

Reproducción y grabación de archivos de audio desde una memoria flash USB

Los archivos de audio (.wav) guardados en un dispositivo de almacenamiento USB, como una memoria flash USB, se pueden reproducir en el instrumento.
Además, dado que puede grabar su interpretación como un dato de audio y guardarlo en un dispositivo de memoria flash USB, al transferir los datos con el ordenador, tiene la posibilidad de oír su interpretación en reproductores de música portátiles.

Contenido

PRECAUCIONES **4**
AVISO **6**
Accesorios incluidos **7**
Acerca de los manuales **7**
Características principales **8**

Introducción

Controles del panel **10**
Primeros pasos: tocar el Clavinova como un piano ... **12**
Tapa del teclado 12
Atril 13
Abrazaderas 14
Tapa 14
Encendido del instrumento 15
Ajuste del volumen — [MASTER VOLUME] 16
Uso de auriculares 17
Activación o desactivación de los altavoces 17
Uso de los pedales 18
Ajuste la sensibilidad de pulsación: [TOUCH] 19
Uso del metrónomo: [METRONOME] 20
Mantenimiento **21**

Funciones avanzadas

Reproducción de sonidos de distintos instrumentos musicales (voces) **22**
Selección de voces 22
Escuchar las canciones de demostración de voces 22
Mejora y personalización del sonido: [BRILLIANCE]/[REVERB]/[EFFECT] 24
Transposición: [TRANSPOSE] 25
Superposición de dos voces (modo Dual) 26
Dividir el teclado y reproducir dos voces distintas (modo de división) 27
Reproducción de canciones **29**
Canciones compatibles con este instrumento 29
Reproducción de canciones 30
Funciones de reproducción útiles 32
Interpretar la parte de una mano: función para cancelar una parte (canciones MIDI) 32
Función de repetición A-B (canciones MIDI) 33
Grabación de la interpretación **34**
Grabación rápida de una interpretación sin especificar ninguna parte (grabación MIDI/Audio) 34
Grabación de alguna parte específica de una interpretación (grabación MIDI) 36
Borrado de datos de interpretaciones grabadas (grabación MIDI) 37
Cambio de los ajustes iniciales, como voz y tempo, después de la grabación (grabación MIDI) 38
Gestión de los archivos de canciones **40**
Conversión de una canción MIDI a una canción de audio durante la reproducción 41
Copia de canciones de usuario del instrumento en un dispositivo de almacenamiento USB 42
Eliminación de un archivo de canción del dispositivo de al macenamiento USB 43
Formato del dispositivo de almacenamiento USB 44
Conexiones **45**
Conectores 45
Conexión con un dispositivo de almacenamiento USB 47
Conexión con un ordenador 48
Conexión de dispositivos MIDI externos 50

Ajustes detallados

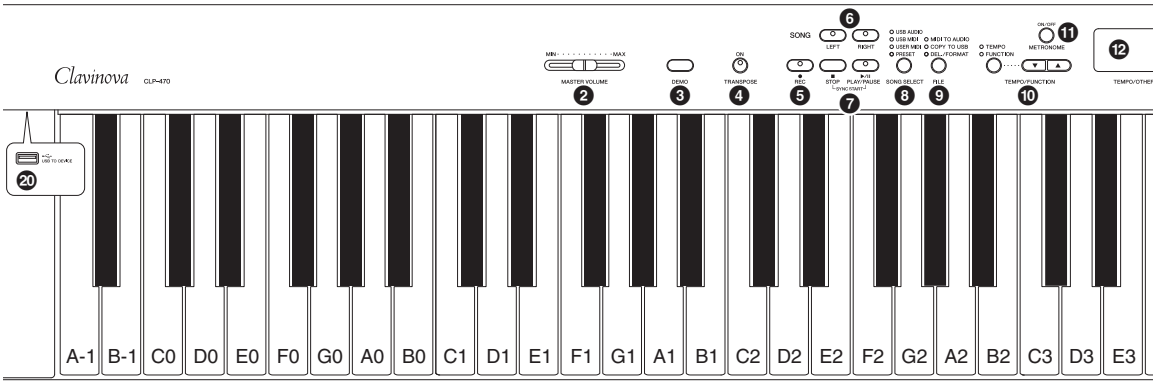
Parámetros de función: diversos ajustes convenientes ... **51**
Modo de función: operación básica 52
Parámetros de función: detalles 53
Restablecimiento de los ajustes predeterminados (programados de fábrica) 61

Apéndice

Lista de mensajes **62**
Solución de problemas **63**
Lista de voces predefinidas **64**
Lista de ajustes predeterminados **67**
Montaje del Clavinova **69**
Precauciones de montaje 69
Montaje del CLP-470 70
Montaje de CLP-440/430 73
Montaje de CLP-S408 76
Montaje de CLP-S406 80
Montaje de CLP-465GP 84
Especificaciones **87**
Índice **89**

Controles del panel

Las ilustraciones del panel mostradas corresponden al modelo CLP-470.



❶ **[⏻] interruptor de alimentación..... página 15**

❷ **Control deslizante [MASTER VOLUME] ... página 16**
Ajuste el nivel de volumen con este control deslizante.

❸ **Botón [DEMO] ..... página 23**
El instrumento dispone de reproducción de demostración para cada voz.

❹ **Botón [TRANSPOSE]..... página 25**
Puede subir o bajar el tono de todo el teclado, de forma que coincida con el de otro instrumento o voz al tocar las mismas teclas.

❺ **Botón [REC]..... página 34**
Para grabar su interpretación al piano.

❻ **Botones [RIGHT], [LEFT]..... página 32**
Para activar y desactivar las partes de la mano izquierda o derecha según lo desee, de modo que pueda practicar la parte correspondiente (la parte que está desactivada) del teclado.

❼ **Botones [PLAY/PAUSE], [STOP] ..... página 30**
Éstas controlan la reproducción de las canciones predefinidas o de las canciones grabadas por usted mismo, etc.

❽ **Botón [SONG SELECT]..... página 30**
Para seleccionar una canción y reproducirla o grabarla.

❾ **Botón [FILE] ..... página 40**
Para administrar los archivos de canciones, por ejemplo mediante la copia de canciones grabadas a un dispositivo de almacenamiento USB, y para formatear este dispositivo.

❿ **Botones [TEMPO/FUNCTION], [TEMPO/FUNCTION ▼▲] ..... página 20, 52**
Para cambiar el tempo (velocidad) de la canción y seleccionar otras funciones útiles.

⓫ **Botón [METRONOME]..... página 20**
Para utilizar el metrónomo.

⓬ **Pantalla..... página 15**

AVISO

No apague el instrumento mientras aparecen guiones que parpadean en la pantalla (lo que indica que está funcionando). De lo contrario, podría dañar los datos.

⓭ **Botones [-/NO], [+/YES]**
Para ajustar valores o realizar funciones de archivo. Al presionar ambos botones simultáneamente para algunos ajustes (transposición, tempo, etc.) se restablece el valor inicial.

⓮ **Botones de voz ..... página 22**
Para seleccionar voces.

⓯ **Botón [VARIATION] (CLP-470/440/S408/S406)..... página 22**
Permite activar una versión alternativa de la voz seleccionada, con un sonido diferente.

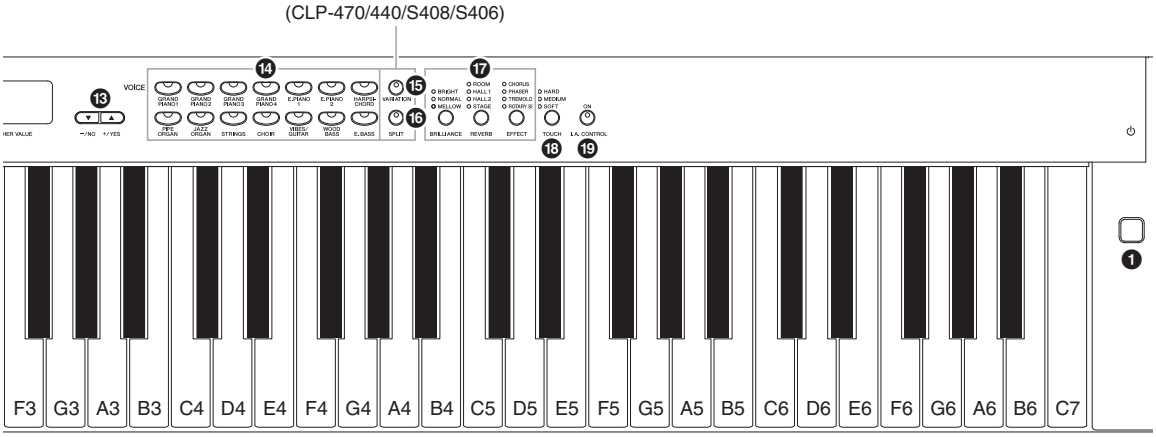
⓰ **Botón [SPLIT] (CLP-470/440/S408/S406)..... página 27**
Puede tocar diferentes voces de las secciones de mano izquierda y mano derecha del teclado.

⓱ **Botones [BRILLIANCE], [REVERB], [EFFECT] ..... página 24**
Para ajustar el brillo del sonido y añadir efectos de reverberación al sonido.

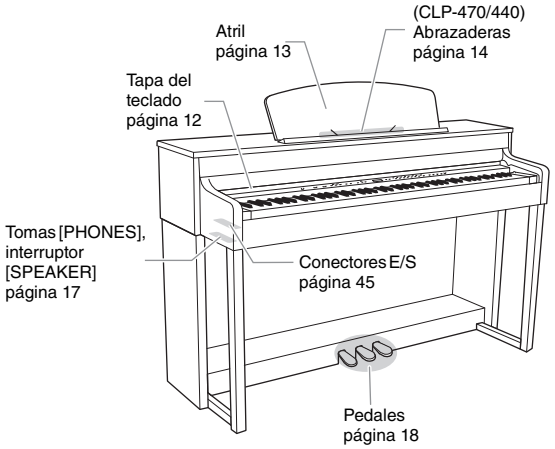
⓲ **Botón [TOUCH] ..... página 19**
Para ajustar la respuesta de pulsación.

⓳ **Botón [I. A. CONTROL]..... página 16**
Para ajustar la calidad de sonido según el volumen principal.

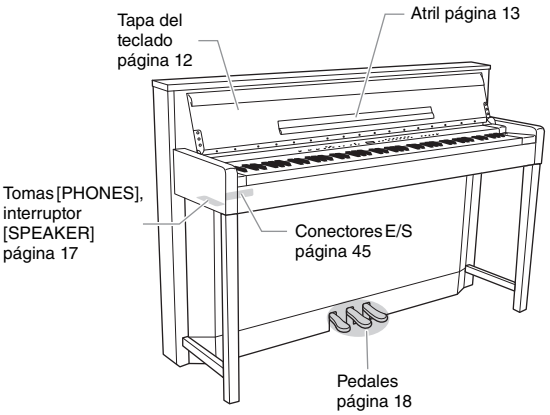
⓴ **Terminal [USB TO DEVICE] ..... página 47**
Para conectar el instrumento a un dispositivo de almacenamiento USB, y de esta forma copiar los datos grabados en el instrumento al dispositivo o reproducir los datos almacenados en él.



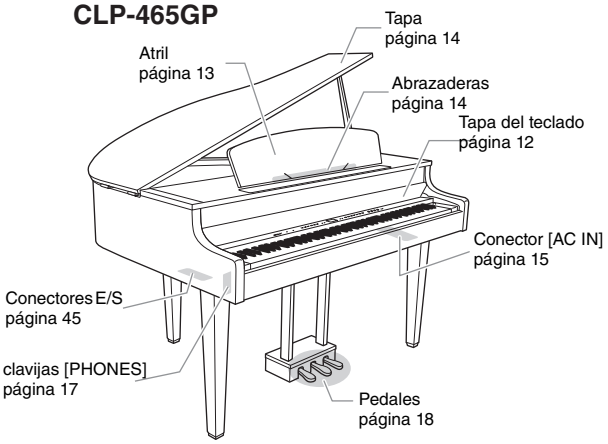
CLP-470/440/430



CLP-S408/S406



CLP-465GP



Primeros pasos: tocar el Clavinova como un piano

Gracias a su juego completo de pedales y a la expresividad del teclado, este instrumento se puede tocar como un verdadero piano acústico. En esta sección se indica cómo ajustar sencillamente el instrumento y cómo tocarlo. Además, se muestra cómo utilizar el metrónomo incorporado, un elemento útil para practicar. Para su disfrute, hemos incluido también "50 grandes canciones para el piano", un libro de partituras que le será de ayuda para dominar el instrumento.

Tapa del teclado

⚠ATENCIÓN

- Cuando abra o cierre la tapa, sujétela con las dos manos. No la suelte hasta que esté completamente abierta o cerrada. Tenga cuidado de no pillarse los dedos (los suyos o los de otras personas, especialmente de los niños) entre la tapa y la unidad.
- No coloque objetos, como piezas metálicas o papeles, sobre la tapa del teclado. Si hubiera objetos pequeños situados sobre la tapa del teclado, podrían caer dentro de la unidad al abrirla y sería casi imposible sacarlos. Esto podría causar descargas eléctricas, cortocircuitos, incendios u otros daños graves al instrumento.

AVISO

- Desconecte el dispositivo de almacenamiento USB opcional que está conectado al terminal [USB TO DEVICE] antes de cerrar la tapa del teclado. Si cierra la tapa con el dispositivo aún conectado, éste podría sufrir daños.
- (CLP-S408/S406) Al transportar el instrumento, cubra todo el teclado con la lámina protectora (página 76, 80) antes de cerrar la tapa del teclado. Esta lámina protegerá el teclado para que no se raye.

470 **440** **430** S408 S406 **465GP**

Para abrir la tapa del teclado:

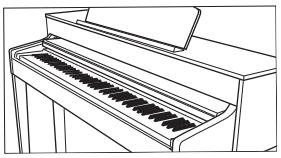
Levante ligeramente la tapa y a continuación empuje y deslícela completamente hacia atrás para que se vean los botones del panel y el teclado. De esta manera, podrá realizar varias operaciones del panel como la selección de voz y la grabación o reproducción de canciones, y también tocar el teclado.

Tenga cuidado de no pillarse los dedos al abrir o cerrar la tapa.

Para cerrar la tapa del teclado:

Tire de la tapa deslizándola hacia usted y bájela suavemente sobre las teclas.

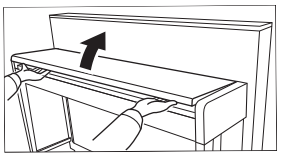
Puede abrir la tapa para que se vea solamente el teclado. De esta forma, los controles del panel "electrónico" quedarán ocultos y podrá sentir como si estuviera tocando un verdadero piano acústico.

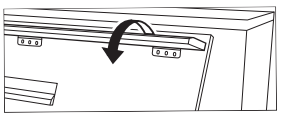


470 440 430 **S408** **S406** 465GP

Para abrir la tapa del teclado:

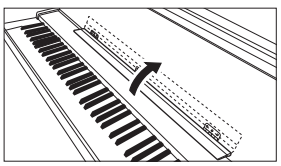
1. Sostenga la parte delantera de la tapa del teclado con ambas manos y abra la tapa lentamente.
2. Cierre el borde de la tapa del teclado. (Pliéguelo hacia abajo de forma que quede pegado a la tapa).

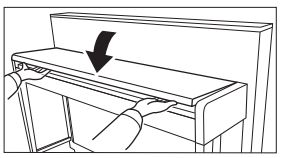




Para cerrar la tapa del teclado:

1. Si el atril está desplegado, pliéguelo.
2. Despliegue el borde de la tapa del teclado.
3. Sostenga la tapa del teclado con ambas manos y ciérrela lentamente.

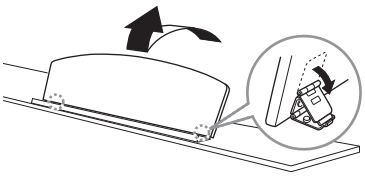




Atril

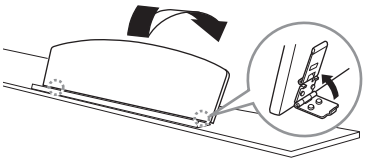
470 440 430 S408 S406 465GP

Para levantar el atril:



1. Levante el atril y tire de él hacia usted lo máximo posible.
2. Gire hacia abajo los dos soportes metálicos situados a la izquierda y a la derecha en la parte posterior del atril.
3. Baje el atril hasta apoyarlo sobre los soportes metálicos.

Para bajar el atril:



1. Tire del atril hacia usted hasta que alcance el tope.
2. Levante los dos soportes metálicos (situados en la parte posterior del atril).
3. Baje suavemente el atril hacia atrás hasta que quede plegado.

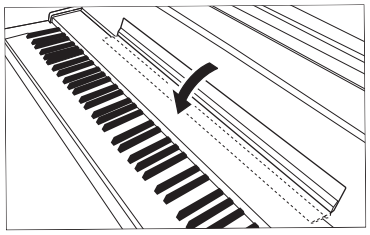
ATENCIÓN

No utilice el atril en una posición intermedia. Además, cuando baje o suba el atril, no lo suelte hasta que haya alcanzado totalmente la posición deseada.

470 440 430 S408 S406 465GP

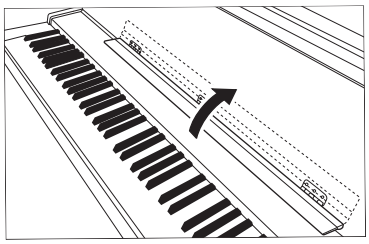
Abra el atril:

Cuando abra la tapa del teclado, despliegue el atril.



Pliegue el atril:

Cuando cierre la tapa del teclado, pliegue el atril.

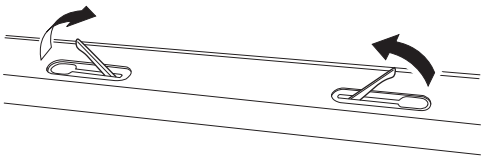


Abrazaderas

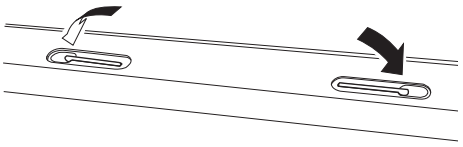
470 440 430 S408 S406 465GP

Estas abrazaderas se utilizan para sujetar las páginas de los libros de música.

Para abrirlas



Para cerrarlas



Tapa

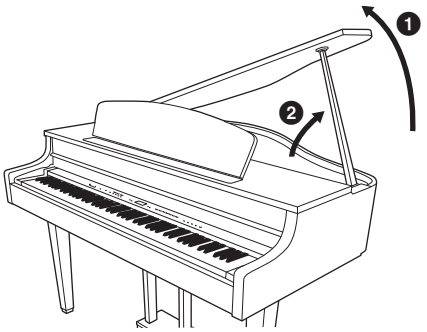
470 440 430 S408 S406 465GP

ATENCIÓN

- Asegúrese de que el extremo del soporte quede firmemente encajado en el hueco de la tapa. Si el soporte no queda firmemente encajado en la cavidad, la tapa podría caerse y ocasionar daños o lesiones.
- Procure no mover ni golpear el soporte mientras la tapa permanezca levantada. Si se mueve el soporte, éste puede salirse del hueco de la tapa y hacer que ésta se caiga.
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos (los suyos o los de otras personas, especialmente de los niños) al levantar o bajar la tapa.

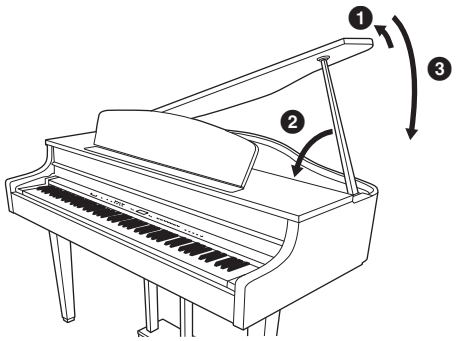
Para abrir la tapa:

1. Levante y sostenga la tapa por el lado derecho (vista desde el extremo del teclado del instrumento).
2. Levante el soporte y baje lentamente la tapa del piano, de tal forma que el extremo del soporte encaje en el hueco de la tapa.



Para cerrar la tapa:

1. Sostenga el soporte y levante la tapa con cuidado.
2. Mantenga la tapa en posición elevada y baje el soporte.
3. Baje lentamente la tapa.

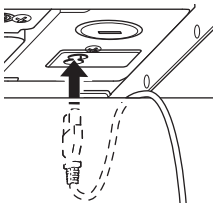


Encendido del instrumento

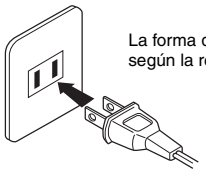
1. Conecte el cable de alimentación.

Inserte primero la clavija o el cable de alimentación a la conexión de CA del Clavinova y, a continuación, enchufe el otro extremo del cable a la correspondiente toma de CA de la pared. Es posible que en algunas zonas se proporcione un adaptador de clavija apropiado para la configuración de patillas de las tomas de CA de la zona. Para obtener más información sobre cómo conectar el cable de alimentación, consulte las instrucciones de montaje en la página 69.

1-1



1-2



La forma del enchufe varía según la región.

⚠ *ADVERTENCIA*

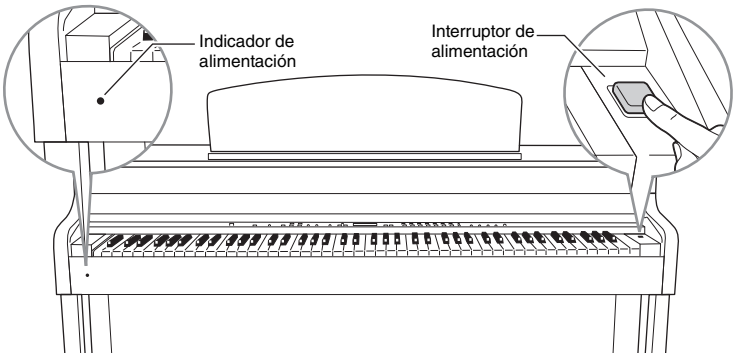
Asegúrese de que el voltaje de CA de la zona en que va a utilizar el instrumento es el apropiado (la especificación del voltaje aparece en la placa del nombre situada en el panel inferior). En algunas zonas, se proporciona un selector de voltaje en el panel inferior de la unidad de teclado principal, junto a la toma AC IN (entrada de CA). Asegúrese de que el selector de voltaje está ajustado según el voltaje de su zona. Se pueden producir daños graves en los circuitos internos e incluso descargas eléctricas, si conecta la unidad a una toma de corriente que tenga un voltaje distinto.

Utilice exclusivamente el cable de alimentación de CA suministrado con el instrumento. En caso de que el cable suministrado se pierda o sufra daños, y haya que reemplazarlo, póngase en contacto con su distribuidor de Yamaha. El uso de un recambio inadecuado puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.

El tipo de cable de alimentación de CA suministrado con el instrumento puede variar en función del país en que lo haya comprado. (Es posible que en algunas zonas se proporcione un adaptador de enchufe apropiado para la configuración de patillas de las tomas de CA locales.) NO modifique el enchufe incluido con el instrumento. Si la clavija no entra en la toma de corriente, solicite a un electricista cualificado que instale una toma apropiada.

2. Encienda la alimentación.

Pulse el interruptor de alimentación [⏻] situado a la derecha del teclado para conectar la alimentación. La pantalla situada en el centro del panel frontal y el indicador de alimentación situado debajo del extremo izquierdo del teclado se encenderán.



Pantalla

Normalmente indica el tempo

Indicador de alimentación
Si cierra la tapa del teclado sin apagar el instrumento, el indicador de alimentación permanecerá encendido para indicar que el instrumento sigue encendido.

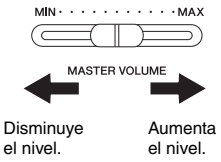
Para desconectar la alimentación, presione de nuevo el interruptor de alimentación.
La pantalla y el indicador de alimentación se apagan.

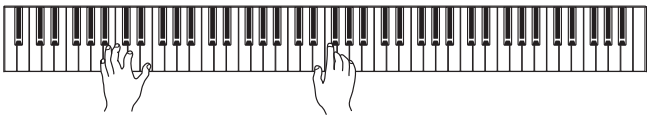
⚠ *ATENCIÓN*

Incluso cuando el instrumento está apagado, sigue llegando al instrumento un nivel mínimo de electricidad. Si no va a utilizar el instrumento durante un período prolongado de tiempo, o cuando haya tormentas eléctricas, asegúrese de desenchufar el adaptador de corriente de la toma de CA.

Ajuste del volumen — [MASTER VOLUME]

Para ajustar el volumen, utilice el control deslizante [MASTER VOLUME] (volumen principal) situado en el lado izquierdo del panel. Toque el teclado para producir sonido mientras ajusta el volumen.





MASTER VOLUME: nivel de volumen de todo el sonido del teclado.

⚠ATENCIÓN

Incluso cuando el instrumento está apagado, sigue llegando al instrumento un nivel mínimo de electricidad. Si no va a utilizar el instrumento durante un período prolongado de tiempo, o cuando haya tormentas eléctricas, asegúrese de desenchufar el adaptador de corriente de la toma de CA.

NOTA

El ajuste del control deslizante [MASTER VOLUME] (volumen principal) también modifica el volumen de salida de las tomas [PHONES] y AUX OUT.

I.A. Control (Control acústico inteligente)

La función de control acústico inteligente ajusta y controla automáticamente la calidad de sonido según el volumen general del instrumento. Incluso cuando el volumen está bajo, esta función permite oír con claridad los sonidos altos y bajos.

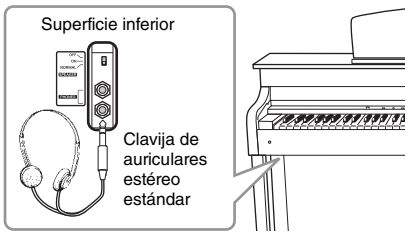
Al pulsar el botón [I.A. CONTROL] se activa o desactiva la función. Cuando está activada, el indicador luminoso se enciende. El control acústico inteligente sólo funciona para la salida de sonido de los altavoces.

Ajuste de la profundidad del control acústico inteligente

La profundidad del control acústico inteligente puede ajustarse presionando al mismo tiempo el botón [I. A. CONTROL] y los botones [–/NO] o [+/YES]. El intervalo de valores va de -3 a 3. Cuanto mayor sea el valor, mayor será la claridad con que se oyen los sonidos bajos y altos a menor nivel de volumen. El ajuste de profundidad actual aparece en la pantalla mientras se mantiene presionado el botón [I. A. CONTROL]. El ajuste predeterminado (0) se puede recuperar presionando al mismo tiempo el botón [I. A. CONTROL] y los botones [–/NO] y [+/YES] a la vez.

Uso de auriculares

Conecte unos auriculares a una de las tomas [PHONES] (auriculares). El instrumento dispone de dos tomas [PHONES]. Puede conectar dos pares de auriculares estéreo estándar. (Si sólo utiliza un par de auriculares, puede conectarlos a cualquiera de las dos tomas.)



ATENCIÓN

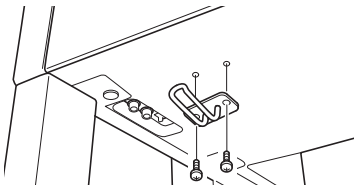
No utilice auriculares a un volumen elevado durante un período prolongado de tiempo. Si lo hace, podría sufrir pérdida de audición.

Auriculares opcionales

Auriculares Yamaha HPE-160.

Utilización del soporte para colgar los auriculares

Puede colgar los auriculares en el instrumento. Instálelo con los dos tornillos suministrados (4 x 10 mm) como se muestra en la ilustración.



AVISO

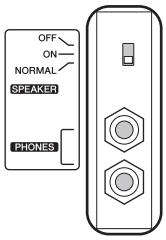
Utilice el soporte únicamente para colgar los auriculares. De lo contrario, el instrumento o el soporte podrían resultar dañados.

Activación o desactivación de los altavoces

470 **440** **430** **S408** **S406** 465GP

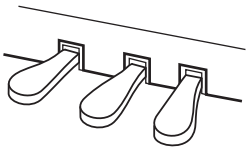
El interruptor [SPEAKER] enciende o apaga los altavoces internos.

NORMAL..... Los altavoces emitirán sonido si no hay auriculares conectados.
ON..... Los altavoces siempre emitirán sonido.
OFF..... Los altavoces no emitirán sonido.



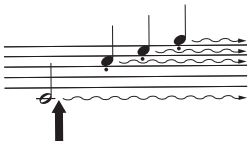
Uso de los pedales

El Clavinova tiene tres pedales: pedal amortiguador (derecho), pedal de sostenido (centro) y pedal de sordina (izquierdo) que producen una gama de efectos expresivos similares a los producidos por los pedales de un piano acústico.



Pedal amortiguador (derecho)

Cuando se pisa este pedal, las notas se mantienen más tiempo, incluso después de soltar las teclas. Si se usa con una de los voces de Grand Piano, se añadirá un efecto de resonancia especial que efectivamente reproduce el sonido amplio y resonante del cuadro y la tabla armónica de un piano acústico real. La profundidad del efecto de resonancia puede ajustarse mediante los parámetros de función (página 51).



Cuando pise el pedal amortiguador, las notas que toque antes de soltarlo sonarán más tiempo.

Función de medio pedal

El instrumento incorpora también una función de medio pedal que le permite utilizar la técnica de medio pedal amortiguador, en la que el pedal se pisa en un punto medio entre la posición mínima y la posición máxima. Durante este efecto de semiapagado (en un piano real), los fieltros del apagador silencian las cuerdas solamente de manera parcial. La función de medio pedal del Clavinova le permite controlar con delicadeza y expresividad el sonido del pedal apagador y producir matices sutiles en su interpretación. Además, puede controlar el punto en que la presión sobre el pedal afecta el sonido de semiapagado. (Vea los parámetros del modo Function en la página 51.)

Pedal de amortiguación sensible GP 470 440 430 S408 S406 465GP

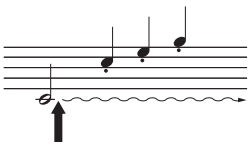
Este pedal especial (disponible solamente en el CLP-470/S408) se ha diseñado para ofrecer una respuesta táctil mejorada y, al pisarlo, la sensación se asemeja mucho más al pedal de un piano de cola auténtico. De este modo, el punto de medio pedal se siente más natural y el efecto puede aplicarse más fácilmente que con otros pedales. Dado que la sensación obtenida al pisar el pedal puede variar según distintos factores, incluida la ubicación del instrumento, es posible que deba ajustar el punto de medio pedal hasta lograr el ajuste deseado (página 51).

NOTA

Los pedales están protegidos con cubiertas de vinilo al salir de fábrica. Si el instrumento incorpora el pedal de amortiguación sensible GP, retire la cubierta para optimizar el efecto del pedal.

Pedal de sostenido (centro)

Si toca una nota o un acorde en el teclado y pisa el pedal de sostenido mientras mantiene las notas, éstas se sostendrán todo el tiempo que esté pisado el pedal. Las voces de órgano, cuerdas y coro seguirán sonando mientras siga pisando el pedal de sostenuto. Las notas posteriores no se sostendrán.



Si pisa el pedal de sostenido aquí mientras retiene la nota, ésta se sostendrá tanto tiempo como mantenga pisado el pedal.

NOTA

Los pedales central e izquierdo también pueden asignarse a operaciones de inicio y parada de canción (función [PLAY/PAUSE]) en el modo Function (página 51).

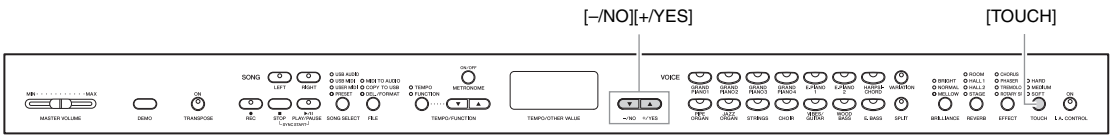
Pedal sordina (izquierdo)

El pedal de sordina reduce el volumen y cambia ligeramente el timbre de las notas que se interpretan mientras se pisa el pedal. El pedal de sordina no afectará a las notas que ya estaban sonando o sostenidas cuando se pisó. Pise el pedal inmediatamente antes de interpretar las notas que desea suavizar.

NOTA

Cuando se selecciona la voz Jazz Organ, el botón ROTARY SP de la sección [EFFECT] (página 25) se activa automáticamente y el pedal izquierdo puede utilizarse para cambiar la velocidad de rotación del altavoz rotatorio.

Ajuste la sensibilidad de pulsación: [TOUCH]



Puede seleccionar cuatro tipos diferentes de sensibilidad de pulsación del teclado pulsando el botón [TOUCH] (pulsación). Seleccione uno de ellos para adaptar la sensibilidad a distintos estilos de interpretación y preferencias.

HARD ..... Requiere presionar las teclas con bastante fuerza para producir la máxima sonoridad del sonido.

MEDIUM ..... Produce una respuesta "estándar" del teclado.

SOFT ..... Permite producir la máxima sonoridad con una pulsación relativamente suave de las teclas.

FIXED ..... Todas las notas se producen con el mismo volumen independientemente de la fuerza con que se presionen las teclas. (No hay ningún indicador encendido.) Se puede cambiar el volumen establecido.

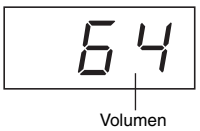
NOTA
Este ajuste no cambia el peso de las teclas.

Configuración predeterminada:
MEDIUM (media)

NOTA
El tipo de sensibilidad de pulsación será común para todas las voces. Sin embargo, el ajuste de sensibilidad de pulsación apenas tendrá efecto alguno con determinadas voces que normalmente no son sensibles a la dinámica del teclado. (Consulte la lista "Lista de voces predefinidas" en la página 64.)

Cambio del volumen cuando el ajuste FIXED está seleccionado

El volumen en modo FIXED se puede ajustar mediante los botones [–/NO] [+/YES] mientras mantiene presionado el botón [TOUCH]. El volumen varía de 1 a 127.
El nivel de volumen actual aparece en la pantalla mientras se presiona el botón [TOUCH].
El ajuste predeterminado (64) puede recuperarse presionando los botones [–/NO] y [+/YES] al mismo tiempo mientras mantiene presionado el botón [TOUCH].



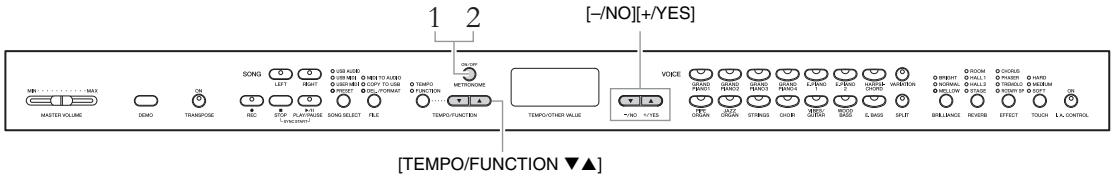
NOTA
El volumen de pulsación ajustado a FIXED será común para todas las voces.

Intervalo de ajustes: 1 (volumen mínimo) – 127 (volumen máximo)

Configuración predeterminada:
64

Uso del metrónomo: [METRONOME]

El instrumento incorpora un metrónomo (dispositivo que mantiene un tempo exacto) que resulta muy práctico para ensayar.



1. Inicie el metrónomo.

El sonido del metrónomo se activa al pulsar el botón [METRONOME].

El indicador de tiempo parpadea al tempo actual.

Ajuste del tempo

Presione el botón [TEMPO/FUNCTION] (se encenderá el indicador).
El tempo del metrónomo se puede ajustar de 5 a 500 tiempos por minuto mediante los botones [TEMPO/FUNCTION ▼ ▲].
Se puede recuperar el ajuste predeterminado (120) presionando al mismo tiempo los botones [▼] y [▲].

Ajuste de la signatura de tiempo

La signatura de tiempo (el ritmo) del metrónomo puede establecerse manteniendo pulsado el botón [METRONOME] y presionando los botones [–/NO]/[+/YES]. Se puede ajustar el ritmo de 0 a 15.

Tiempo

El ajuste actual aparece en la pantalla mientras se mantiene presionado el botón [METRONOME].
El primer tiempo se resalta con un sonido de campana y los demás suenan como un clic. Si se ajusta el ritmo a ”0”, sonarán clics en todos los tiempos.
El ajuste predeterminado (0) se puede recuperar presionando los botones [–/NO] y [+/YES] a la vez mientras se mantiene pulsado el botón [METRONOME].

2. Detenga el metrónomo.

Para apagar el metrónomo, pulse el botón [METRONOME].

NOTA
El volumen del metrónomo puede ajustarse en el modo Function (página 51).

NOTA
Los ajustes predeterminados de tempo y signatura de tiempo para canciones MIDI varían según las canciones. Cuando se selecciona una canción MIDI, los ajustes de esta sección se cancelarán y se recuperarán el tempo y la signatura de tiempo originales para la canción seleccionada.

Mantenimiento

Para mantener el Clavinova en condiciones óptimas, es aconsejable que, cada cierto tiempo, siga las pautas de mantenimiento descritas a continuación.

Mantenimiento del instrumento y el banco

- Cuando limpie el instrumento utilice un paño suave y seco o ligeramente mojado.

AVISO

No use diluyentes de pintura, disolventes, líquidos limpiadores ni paños impregnados con productos químicos.

En el caso de modelos con acabado pulido, retire con cuidado el polvo y la suciedad con un paño suave. No limpie con demasiada fuerza, porque las pequeñas partículas de suciedad podrían rayar el acabado del instrumento.

Para mantener el pulido de la superficie, aplique productos disponibles en el mercado para pulir pianos a un paño suave y limpie con éste la superficie del instrumento. A continuación, termine de limpiar con otro paño. Antes de utilizar un producto para pulir pianos, lea las instrucciones para hacerlo correctamente.

- Ajuste los tornillos del instrumento y del banco cada cierto tiempo.

Ajuste de la altura del banco

La altura del banco se puede ajustar girando la manivela. Si se gira en sentido de las ajugas del reloj, la altura del banco es mayor. (La manivela se ajusta al salir de fábrica).

Limpieza de los pedales

Como sucede en los pianos acústicos, los pedales pierden lustre con los años de uso. Cuando suceda, limpie el pedal con un compuesto especial para pedales de piano. Antes de utilizar el compuesto, lea las instrucciones para hacerlo correctamente.

Afinación

A diferencia de los pianos acústicos, el instrumento no requiere afinación. Siempre está perfectamente

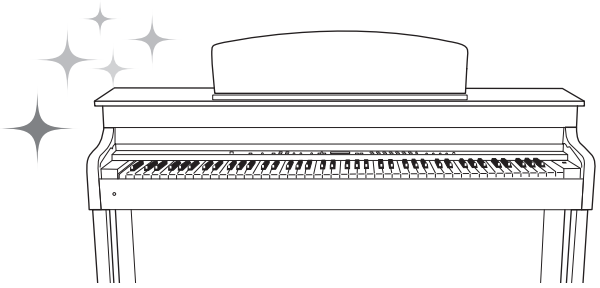
Transporte

Puede transportar el instrumento junto con otras pertenencias. Puede transportar la unidad montada o desmontarla para dejarla en el estado en que estaba al sacarla de la caja por primera vez. Trasporte el teclado horizontalmente. No lo apoye contra la pared ni deje que descanse sobre el lateral. No someta el instrumento a vibraciones ni golpes excesivos.

Si transporta el instrumento montado, asegúrese de que todos los tornillos están bien apretados y que no se han aflojado al trasladar el instrumento.

AVISO

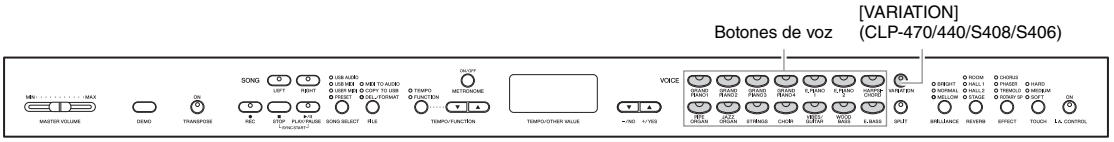
CLP-S408/S406) Al trasladar el instrumento, cubra todo el teclado con la lámina de protección (página 76, 80) antes de cerrar la tapa del teclado. Esta lámina protegerá el teclado para que no se raye.



Reproducción de sonidos de distintos instrumentos musicales (voces)

Además del sonido de piano maravillosamente realista, puede seleccionar y reproducir otros sonidos de instrumentos musicales (Voices), como órgano o instrumentos de cuerdas.

Selección de voces



Seleccione el sonido que desee presionando uno de los botones de voz. Intente tocar el teclado y oiga el sonido.

[VARIATION] (variación), botón

470 440 430 S408 S406 465GP

Permite activar una versión alternativa de la voz seleccionada. Si presiona [VARIATION] (variación) o el botón de voz seleccionado, se activará o desactivará la variación. El indicador se enciende cuando [VARIATION] está activado. Consulte la “Lista de voces predefinidas” en la página 64 para obtener más información sobre las características de cada variación.

NOTA

La sonoridad de las voces varía según la intensidad con que se toca el teclado; sin embargo, para algunos sonidos, casi no hay diferencias. Consulte la sección ”Respuesta de pulsación” en la ”Lista de voces preseleccionadas” (página 64).

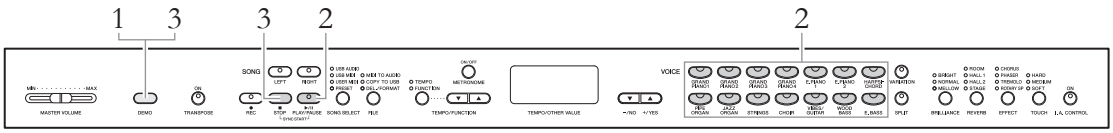
Escuchar las canciones de demostración de voces

Para familiarizarse con las características de las voces, escuche las canciones de demostración de cada voz. Consulte la “Lista de voces preseleccionadas” en la página 64 para obtener más información sobre las características de cada voz preseleccionada.

O: incluida
—: No incluida

Voz	Título	Compositor	CLP-470/440/S408/S406	CLP-430/465GP
GRAND PIANO1	Vals op.34-1 “Valse Brillante”	F. F. Chopin	O	O
GRAND PIANO2	Intermezzo, 6 Stücke, op.118-2	J. Brahms	O	O
HARPSICHORD	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, viola e continuo No.7, BWV.1058	J.S. Bach	O	O
PIPE ORGAN/ PIPE ORGAN1	Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV.601		O	O
PIPE ORGAN2	Triosonate Nr.6, BWV.530		—	O

Las canciones de demostración indicadas son breves extractos de las composiciones originales.
Todas las demás canciones son originales de Yamaha (© 2011 Yamaha Corporation).



1. Pulse el botón [DEMO] para activar el modo Demo.

Los indicadores de los botones de voz parpadearán consecutivamente.

2. Seleccione una canción e inicie la reproducción.

Presione uno de los botones de voz para empezar la reproducción de todas las canciones empezando por la canción de demostración de voz correspondiente, que presenta la voz seleccionada para ese botón de voz. Si espera un momento sin presionar ningún botón, empezará la reproducción de la demostración GRAND PIANO 1.

3. Interrumpa la demostración de voces y salga del modo Demo.

Presione el botón [DEMO] o [STOP].

Para detener temporalmente una canción de demostración mientras la está reproduciendo, presione el botón [PLAY/PAUSE].

Escuchar las canciones de demostración de piano (tecnologías de muestreo)

470 **440** 430 **S408** **S406** 465GP

Puede reproducir las demostraciones de piano que muestran las sofisticadas tecnologías de muestreo de voces de piano.

Después de pulsar el botón [DEMO], presione el botón [VARIATION]. A continuación, presione el botón de voz asignado a la demostración de piano particular (ver debajo) que desea oír. Las canciones de demostración se asignan a los botones de voz de la siguiente manera.

Demostración de piano (tecnología de muestreo)		Botón de voz
Muestreo estéreo		GRAND PIANO1
Muestreo mono		GRAND PIANO2
Muestreo de sostenido	con	GRAND PIANO3
	sin	GRAND PIANO4
Muestreo con desactivación de teclas	con	E.PIANO1
	sin	E.PIANO2
Resonancia de cuerdas	con	HARPSICHORD
	sin	PIPE ORGAN

Para parar la reproducción, pulse el botón [DEMO] o [STOP].

Modo:
Se entiende por modo aquel estado en el cual es posible ejecutar una determinada función. En modo Demo (demostración) se pueden reproducir canciones de demostración.

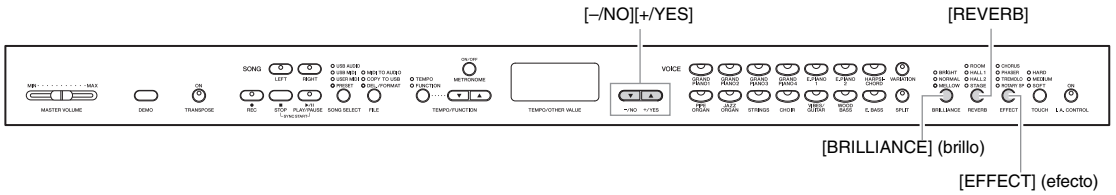
NOTA
No se puede activar el modo de demostración durante la grabación de canciones (página 34) o durante las operaciones con archivos (página 40).

NOTA
En modo Demo (demostración) no se pueden recibir datos MIDI. Los datos de las canciones de demostración no se transmiten a través de los terminales MIDI.

NOTA
El tempo de las canciones de demostración no se puede ajustar. Además, en modo Demo no se puede utilizar la función de cancelación de parte (página 32) ni la función de repetición A–B de melodías (página 33).

NOTA
Para obtener una explicación de cada muestreo y los detalles de las voces a las que pueden aplicarse, consulte la lista de voces predefinidas en la página 64. Consulte la página 51 para especificar la profundidad del efecto de muestreo en las voces.

Mejora y personalización del sonido: [BRILLIANCE]/[REVERB]/[EFFECT]



[BRILLIANCE] (brillo)

Este control puede utilizarse para cambiar la tonalidad o "timbre" del sonido emitido.

Presione el botón [BRILLIANCE] varias veces hasta que se encienda el indicador correspondiente al tipo de luces que desea activar. Cuando dos indicadores contiguos están encendidos, se selecciona el tipo entre medias de estos dos tipos. Por ejemplo, cuando NORMAL y MELLOW están encendidos, se selecciona el ajuste de brillo entre NORMAL y MELLOW. Este parámetro afecta a todo el sonido del instrumento.

BRIGHT.....tono brillante
NORMAL.....tono estándar
MELLOW.....tono suave y melódico

Configuración predeterminada:
NORMAL

NOTA

Cuando el parámetro BRILLIANCE está ajustado a BRIGHT, el sonido global será ligeramente más fuerte.
Si el control MASTER VOLUME está ajustado a un valor elevado, podrá distorsionarse el sonido. Si ocurriera esto, reduzca el nivel de MASTER VOLUME.

[REVERB] (reverberación)

Con este control puede seleccionar varios efectos de reverberación digital que añadirán una profundidad y una expresión adicionales al sonido para crear un ambiente acústico realista.

Presione el botón [REVERB] varias veces hasta que se encienda el indicador correspondiente al tipo de luces que desea activar. Si todos los indicadores están apagados, no se produce ningún efecto. También puede ajustar la profundidad de reverberación (ver debajo).

Off .....cuando no hay ningún efecto de reverberación seleccionado, no se enciende ningún indicador REVERB.
Las voces GRAND PIANO 1 a GRAND PIANO 4 ofrecen un efecto de resonancia de tabla armónica similar al de un piano acústico, incluso cuando Reverb está desactivado.

ROOM .....este ajuste agrega un efecto de reverberación continuo al sonido, similar a la reverberación acústica que se oye en una habitación.

HALL 1 .....Si desea un sonido de reverberación "mayor", utilice el ajuste HALL 1. Este efecto simula la reverberación natural de una sala de conciertos pequeña.

HALL 2 .....Si desea un sonido de reverberación que produzca una verdadera sensación de amplitud, utilice el ajuste HALL 2. Este efecto simula la reverberación natural de un auditorio de gran tamaño.

STAGE .....Simula la reverberación de un escenario.

Configuración predeterminada:
El tipo de reverberación predeterminado (incluido Off) y los ajustes de profundidad son diferentes para cada voz.

Ajuste de la profundidad de la reverberación

La profundidad de reverberación para la voz seleccionada se puede ajustar presionando al mismo tiempo el botón [REVERB] y los botones [–/NO] o [+/YES]. La profundidad varía de 0 a 20. El ajuste de profundidad actual aparece en la pantalla mientras se presiona el botón [REVERB].

El ajuste predeterminado se puede recuperar presionando al mismo tiempo el botón [REVERB] y los botones [–/NO] y [+/YES] a la vez.

Intervalo de ajustes:
0 (sin efecto) – 20 (profundidad de reverberación máxima)

[EFFECT]

El botón permite seleccionar un efecto para mejorar el sonido y aportarle mayor profundidad y animación.

Presione el botón [EFFECT] varias veces hasta que se encienda el indicador correspondiente al tipo de luces que desea activar. Si todos los indicadores están apagados, no se produce ningún efecto. También puede ajustar la profundidad del efecto (ver debajo).

Off ..... cuando no hay ningún efecto seleccionado, no se enciende ningún indicador EFFECT.

CHORUS (coro)..... un efecto de espacio, amplitud

PHASER ..... añade un efecto dramático al sonido.

TREMOLO..... Efecto de trémolo

ROTARY SP..... Añade el efecto de vibrato de un altavoz rotativo.

Configuración predeterminada: El tipo de efecto (incluido Off) y los ajustes de profundidad predeterminados son distintos para cada voz.

NOTA

Cuando seleccionar ROTARY SP, al pisar y soltar el pedal izquierdo el altavoz rotatorio gira con mayor o menor velocidad.

Ajustar la profundidad del efecto

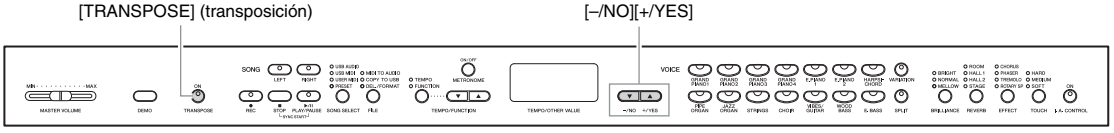
La profundidad del efecto para la voz seleccionada se puede ajustar presionando al mismo tiempo el botón [EFFECT] y los botones [–/NO] o [+/YES]. La profundidad varía de 0 a 20. El ajuste de profundidad actual aparece en la pantalla mientras se presiona el botón [EFFECT].

El ajuste predeterminado se puede recuperar presionando al mismo tiempo el botón [EFFECT] y los botones [–/NO] y [+/YES] a la vez.

Intervalo de ajustes: 0 (sin efecto) – 20 (profundidad de efecto máxima)

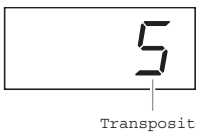
Transposición: [TRANSPOSE]

Puede efectuar una transposición del tono del instrumento —tanto en la interpretación del teclado como en la reproducción de canciones— para que coincida con el tono de otro instrumento o vocalista, sin necesidad de tocar otras teclas. Las transposición se puede aplicar en unidades de semitonos. Por ejemplo, si ajusta la cantidad de transposición en "5," al tocar la tecla de Do suena el tono Fa. De esta manera, usted puede interpretar la canción como si estuviera en Do mayor, y el Clavinova realizará la transposición a la tonalidad de Fa.



Ajuste la cantidad de transposición

La cantidad de transposición se puede ajustar en intervalos de semitonos presionando le botón [–/NO] [+/YES] mientras se mantiene presionado el botón [TRANSPOSE]. El ajuste predeterminado (0) se puede recuperar presionando los botones [–/NO] y [+/YES] a la vez mientras se mantiene pulsado el botón [TRANSPOSE].



Transposición: Cambiar la signatura de clave de una canción. En el Clavinova, la transposición cambia el tono de todo el teclado.

Intervalo de ajustes:
-12 semitonos (una octava abajo) – 12 semitonos (una octava arriba)
Ajuste predeterminado: 0 (tono normal)

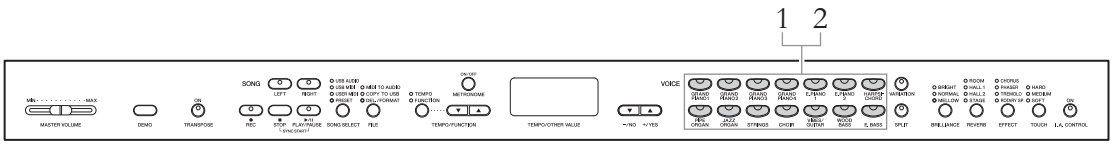
Activación o desactivación de la transposición

Cada vez que presiona el botón [TRANSPOSE], la transposición se activa o se desactiva. Cuando el indicador luminoso está encendido, la función está activada. Si está desactivada o la cantidad de transposición es 0, el indicador permanece apagado.

NOTA
La transposición no puede aplicarse en la reproducción de canciones de audio.

Superposición de dos voces (modo Dual)

Esta función permite superponer dos voces y reproducirlas al mismo tiempo. Puede superponer voces de dos categorías distintas o dos voces diferentes de la misma categoría, para crear una voz compuesta con mayor expresividad y textura.



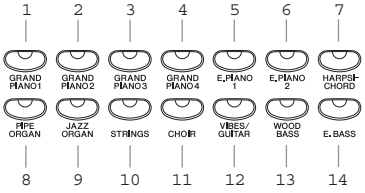
1. Active el modo Dual

Presione dos botones de voz al mismo tiempo. Los indicadores de voz de las dos voces seleccionadas se encenderán cuando esté activo el modo Dual. Intente tocar el teclado y oiga el sonido que se obtiene.

Voz 1/ Voz 2

En función de la prioridad de numeración de voces indicada a la derecha, el número de voz de valor inferior se designará como Voz 1 y la otra voz se designará como Voz 2.

Prioridad de numeración de las voces



El modo Function ofrece acceso a otras funciones del modo Dual, como el ajuste de balance de volumen o el ajuste de octava (página 51).

2. Salga del modo Dual y vuelva al modo de interpretación normal.

Para volver al modo normal de una sola voz, presione cualquier botón de voz individual.

NOTA

(CLP-470/440/S408/S406)
Los modos Dual y Split (página 27) no se pueden activar simultáneamente.

(CLP-470/440/S408/S406) [VARIATION] en modo dual
El indicador del botón [VARIATION] se encenderá si la variación está activada para alguna de las voces del modo Dual. Con el modo Dual activado, se puede utilizar el botón [VARIATION] para activar o desactivar la variación para las dos voces. Para activar o desactivar la variación en una sola voz, mantenga presionado el botón de la otra voz y pulse el botón de la voz en la que desea cambiar la variación.

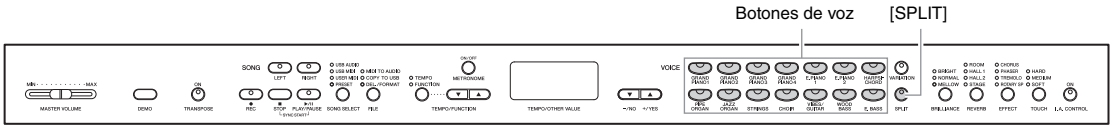
[REVERB] en modo Dual
El tipo de reverberación óptima para la combinación de voces se asigna automáticamente.

[EFFECT] en modo Dual
En función de las condiciones, un tipo de efecto tendrá prioridad sobre el otro. Para cambiar la profundidad del efecto, presione el botón [–/NO] o [+/YES] mientras mantiene pulsado el botón [EFFECT]. El ajuste se aplicará únicamente a Voz 1. La profundidad también se puede cambiar en el modo Function (página 51).

Dividir el teclado y reproducir dos voces distintas (modo de división)

470 440 430 S408 S406 465GP

El modo Split (de división) permite tocar dos voces diferentes en el teclado, una con la mano izquierda y otra con la derecha. Por ejemplo, puede tocar una parte de bajo utilizando la voz de bajo acústico o bajo eléctrico con la mano izquierda, y una melodía con la mano derecha.



1. Active el modo de división.

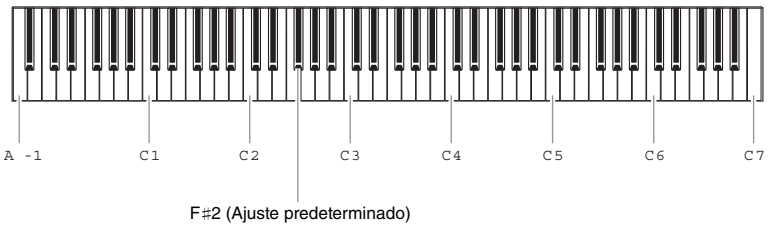
Presione el botón [SPLIT] para que se ilumine su indicador. La primera vez se seleccionará el ajuste predeterminado (WOOD BASS) como la voz para la mano izquierda.

El modo Function (página 51) ofrece acceso a otras funciones del modo Split, como el ajuste de balance de volumen o el ajuste de octava.

NOTA
No es posible activar simultáneamente los modos Dual (página 26) y Split.

2. Especifique el punto de división (la frontera entre la zona de la mano izquierda y la derecha).

Mantenga presionado el botón [SPLIT] y toque la tecla a la que desea asignarle el punto de división. Si no, mantenga pulsado el botón [SPLIT] y presione los botones [–/NO][+/YES] las veces que sea necesario para cambiar el punto de división.



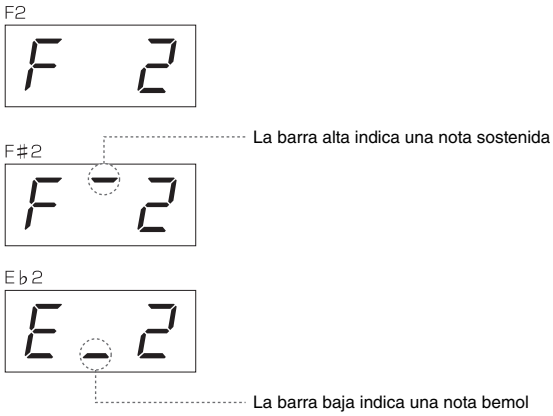
NOTA
Se incluye una tecla específica de "punto de división" en la zona de la mano izquierda.

NOTA
El punto de división también se puede cambiar en el modo Function (página 51).

NOTA
El punto de división predeterminado se puede recuperar presionando al mismo tiempo el botón [SPLIT] y los botones [–/NO] y [+/YES] a la vez.

El nombre de la tecla de división aparece en la pantalla mientras se mantiene presionado el botón [SPLIT].

Un ejemplo de pantalla de tecla de punto de división



3. Seleccione una voz para la mano derecha.

Presione un botón de voz.

Para activar o desactivar la variación para la división de voz de de la mano derecha, presione el botón [VARIATION] o el botón de sonido seleccionado actualmente.

4. Seleccione una voz para la mano izquierda.

Pulse el botón de voz correspondiente mientras mantiene pulsado el botón [SPLIT]. (El indicador del botón Left Voice (voz izquierda) se iluminará cuando se pulsa el botón [SPLIT].)

Para activar o desactivar la variación para la voz de división de la mano izquierda, mantenga presionado el botón [SPLIT] y presione el botón [VARIATION] o el botón de sonido seleccionado actualmente.

Intente tocar el teclado y oiga el sonido que se obtiene.

5. Salga del modo Split y vuelva al modo de interpretación normal.

Presione de nuevo el botón [SPLIT] para que se apague su indicador.

NOTA

[VARIATION] en modo Split
Normalmente, el indicador de voz de la derecha se ilumina en modo Split. Se puede utilizar el botón [VARIATION] para activar o desactivar la voz de la zona derecha cuando sea necesario. Sin embargo, mientras se mantiene presionado el botón [SPLIT], se enciende el indicador de la voz de la zona izquierda. En este estado, el botón [VARIATION] activa o desactiva la variación para la voz de la izquierda.

[REVERB] en modo Split
El tipo de reverberación óptima para la división de voces se asigna automáticamente.

[EFFECT] en modo Split
En función de las condiciones, un tipo de efecto tendrá prioridad sobre el otro. Para cambiar la profundidad del efecto, presione el botón [–/NO] o [+/YES] mientras mantiene pulsado el botón [EFFECT]. El ajuste se aplicará únicamente a voz derecha. La profundidad también se puede cambiar en el modo Function (página 51).

Reproducción de canciones

Este instrumento puede reproducir canciones predefinidas, canciones de usuario (grabadas por usted mismo) o canciones disponibles en el mercado. Además de oír estas canciones, puede tocar el teclado durante la reproducción. Las canciones se encuentran en la memoria interna y en el dispositivo de almacenamiento USB externo que se conecta al terminal [USB TO DEVICE].

Canciones MIDI y canciones de audio

En este instrumento se pueden grabar y reproducir dos tipos de canciones: las canciones MIDI y las canciones de audio.
Una canción MIDI se compone de los datos obtenidos de su interpretación con el teclado y no de la grabación del sonido. Esta información indica cuáles son las teclas que se tocan, con qué sincronización y cuál es la intensidad, del mismo modo que en una partitura musical. Cuando se reproduce una interpretación grabada en el Clavinova, su generador de tonos internos reproduce el sonido de acuerdo con la información grabada. En comparación con la grabación de audio, la canción MIDI utiliza una capacidad de datos más reducida y permite cambiar fácilmente los eventos como en una voz del instrumento.
La canción de audio, en cambio, es una grabación del sonido producido durante la interpretación. Estos datos se graban de la misma manera que en las grabadoras de cintas de cassette o de voz. La información se puede reproducir en un reproductor de música portátil, y le permite compartir fácilmente su interpretación con otras personas para que puedan oírla.

NOTA

Para ver una descripción general de MIDI y de cómo utilizarlo eficazmente, consulte "MIDI Basics" (se puede descargar desde el sitio web de Yamaha).

Canciones compatibles con este instrumento

Las canciones se encuentran en una de las cuatro ubicaciones de memoria del instrumento, llamadas "unidades". Los cuatro indicadores luminosos (PRESET / USER MIDI / USB MIDI / USB AUDIO) ubicados encima del botón [SONG SELECT] muestran estas unidades.

Unidad	Número de canción	Tipo de canción
PRESET	001–050	**Canción predefinida (MIDI)** 50 canciones predefinidas para piano en el instrumento. Éstas corresponden a las partituras del libro "50 grandes canciones para piano", incluidas para que pueda interpretarlas de manera práctica y disfrute de ellas.
USER MIDI	U.01– U.10	**Canciones de usuario en el instrumento (MIDI)** Canciones MIDI que se han grabado en el instrumento mediante la función de grabación (página 34). Se pueden guardar hasta 10 canciones en el instrumento (U.01– U.10).
	001–xxx	**Canciones externas en el instrumento (MIDI)** Canciones MIDI transferidas desde un ordenador (página 49). Se pueden transferir (guardar) hasta 999 canciones en el instrumento (001– 999).
USB MIDI	U.00–U.99	**Canciones de usuario en el dispositivo de almacenamiento USB (MIDI)** Canciones MIDI que se han grabado y guardado en el dispositivo de almacenamiento USB mediante la función de grabación (página 34). Se pueden reproducir hasta 100 canciones (U.00– U.99).
	001–xxx	**Canciones externas en el dispositivo de almacenamiento USB (MIDI)** Canciones MIDI disponibles en el mercado o canciones MIDI que se han modificado en un equipo, etc., y se han guardado en el dispositivo de almacenamiento USB. Se pueden reproducir hasta 999 canciones (001– 999).
USB AUDIO	A.00–A.99	**Canciones de usuario en el dispositivo de almacenamiento USB (Audio)** Éstas son las canciones de audio guardadas en el dispositivo de almacenamiento USB al grabar con el instrumento (página 34) o al convertir los datos MIDI (página 41). Se pueden reproducir hasta 100 canciones (A.00– A.99).
	001–xxx	**Canciones externas en el dispositivo de almacenamiento USB (Audio)** Canciones disponibles en el mercado, etc., que se guardan en el dispositivo de almacenamiento USB. Se pueden reproducir hasta 999 canciones (001– 999).

Números de canción; [xxx] indica el número.

NOTA

Las canciones grabadas en el instrumento se llaman User Songs (canciones de usuario). Las canciones que no han sido creadas en este instrumento se llaman External Songs (canciones externas). El dispositivo de almacenamiento USB guarda las canciones de usuario en la carpeta USER FILES.

Formatos de canciones que se pueden reproducir

Formatos SMF (archivo MIDI estándar) 0 y 1

El formato SMF (archivo MIDI estándar) es uno de los formatos MIDI más comunes y compatibles que se utiliza para almacenar datos de secuencias. Hay dos variantes: Formato 0 y Formato 1. Un gran número de dispositivos MIDI son compatibles con el formato SMF 0, y la mayoría de los datos de secuencia MIDI disponibles comercialmente se presentan en el formato SMF 0. Las canciones MIDI grabadas en este instrumento se guardan con formato SMF 0.

ESEQ

Este formato es compatible con muchos dispositivos MIDI de Yamaha, incluidos los instrumentos de la serie Clavinova. Se trata de un formato corriente que se utiliza con distintos programas de software de Yamaha. Entre los archivos ESEQ que se pueden reproducir en este instrumento se incluyen las canciones Disklavier Piano Soft.

Formato WAV (.wav)

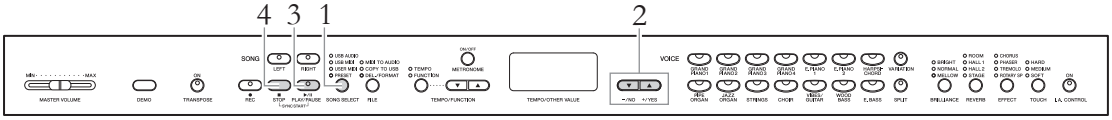
Este es un formato de archivo de audio utilizado comúnmente en ordenadores. Este instrumento puede reproducir archivos WAV estéreo de 44,1 kHz/16 bits. Las canciones de audio grabadas en el instrumento se guardan en este formato. El tiempo máximo de reproducción para una canción de audio es de 80 minutos.

NOTA

Este instrumento puede reproducir canciones MIDI cuyo tamaño sea de hasta unos 550 KB cada una.

Reproducción de canciones

En esta sección se explica cómo reproducir canciones que se han almacenado en el instrumento y canciones MIDI o de audio almacenadas en un dispositivo de almacenamiento USB. Las canciones MIDI o de audio creadas como grabaciones de su interpretación (página 34) también se pueden reproducir mediante el mismo método.
Si desea reproducir una canción almacenada en un dispositivo de almacenamiento USB, lea la sección "Conexión de un dispositivo de almacenamiento USB" (página 47) y después de conectar el dispositivo a la toma [USB TO DEVICE] siga las instrucciones a continuación.



1. Seleccione la unidad donde se encuentra la canción (ubicación de memoria).

Pulse el botón [SONG SELECT] varias veces hasta que se encienda el indicador luminoso de la unidad que desee utilizar (PRESET / USER MIDI / USB MIDI / USB AUDIO).
Las unidades USB MIDI y USB AUDIO sólo se pueden seleccionar cuando el dispositivo de almacenamiento USB está conectado.

NOTA

El botón [SONG SELECT] no funciona en los siguientes modos.

- Modo de canción de demostración (página 22)
- Modo de grabación (página 34)
- Modo de archivo (página 41)

2. Seleccione una canción.

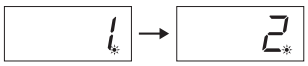
Presione los botones [–/NO] [+/YES] para seleccionar un número de canción, "rnd" o "ALL" (todos).

- **Song number**.....Reproduce solamente la canción seleccionada. Para obtener más detalles, consulte la tabla de la página 29.
- **rnd**.....Reproduce las canciones de la unidad seleccionada de forma continua y en orden aleatorio.
- **ALL** .....Reproduce todas las canciones de la unidad seleccionada en orden secuencial.

3. Inicie la reproducción.

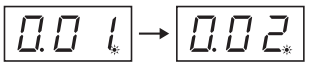
Presione el botón [PLAY/PAUSE] para iniciar la reproducción.
Después de iniciar la reproducción, se muestra en la pantalla el número de compás (en las canciones MIDI) que se está reproduciendo o el tiempo de reproducción (en las canciones de audio).

Canción MIDI



Número actual de compás

Canción de audio



Tiempo de reproducción

Puede tocar en el teclado al mismo tiempo que suena la reproducción de la canción. También puede cambiar la voz para su interpretación con el teclado.

Ajuste del tempo (canciones MIDI)

Presione el botón [TEMPO/FUNCTION] para que se enciendan los indicadores de TEMPO y a continuación utilice los botones [TEMPO/FUNCTION ▼ ▲]. Se puede recuperar el tempo de la canción actual presionando al mismo tiempo los botones [▼] y [▲].

Pausa

Al presionar el botón [PLAY/PAUSE] la reproducción se detendrá en la posición actual. Si vuelve a presionar el botón [PLAY/PAUSE] la reproducción se iniciará desde esa posición.

Rebobinar/avance rápido

Presione el botón [–/NO] o [+/YES] para rebobinar o avanzar a través de las barras durante la reproducción o mientras la reproducción está en pausa.

4. Detenga la reproducción.

Pulse el botón [STOP] para detener la reproducción.
Si selecciona un número de canción en el paso 2 anterior, la canción se detiene automáticamente cuando se la reproduce hasta el final.

NOTA

- Durante al reproducción se puede utilizar el metrónomo. Éste se detendrá automáticamente cuando se detenga la reproducción.
- El volumen de reproducción de las canciones de audio se puede ajustar en el modo Function (página 51).
- Cuando al seleccionar una canción se apagan los indicadores [RIGHT] y [LEFT], esto implica que la canción seleccionada no tiene datos y por lo tanto no se puede reproducir.
- Al reproducir una canción de audio, el número que aparece a la izquierda indica los minutos y los dos números de la derecha indican los segundos. Si la reproducción dura 10 minutos o más, no se muestra el dígito de decenas (por ejemplo, 12 minutos se indican como "2.00").

NOTA

Cuando se selecciona una canción diferente mediante "rnd", "ALL" o de forma manual, se recuperará el tempo original de la canción seleccionada.

NOTA

- Cuando se selecciona una canción diferente mediante "rnd", "ALL" o de forma manual, se seleccionarán automáticamente los tipos de Reverb y Effect apropiados.
- Los datos de las canciones no se transmiten a través de MIDI. Sin embargo, los canales 3 – 16 se transmitirán a través de MIDI cuando la selección del canal de canción esté ajustada en "1&2" en el modo Function (página 51).
- Cuando se reproducen canciones MIDI que contengan voces compatibles con este instrumento (como canciones XG o GM), puede que las voces no suenen como se pretendía en el original. En ese caso, ajuste el canal de reproducción de la canción (en el modo Function; página 51) en 1&2. Al silenciar los canales 3 a 16 mediante este ajuste, es posible que pueda oír el sonido original de la canción, siempre y cuando el sonido de piano esté asignado a los canales 1 y 2.
- Si la canción no puede seleccionarse o cargarse, puede que necesite cambiar el ajuste Character Code (código de caracteres) en el modo Function (página 51).

Funciones de reproducción útiles

Interpretar la parte de una mano: función para cancelar una parte (canciones MIDI)

También puede practicar la parte de la mano izquierda mientras se reproduce solamente la parte de la mano derecha (RIGHT) o viceversa. Consulte la página 32 para obtener las instrucciones.

Función de repetición A-B (canciones MIDI)

Mediante esta función, puede reproducir varias veces un intervalo específico de la canción actual. Podría resultar muy útil con la función para cancelar una parte (arriba), a fin de practicar los fraseos difíciles. Consulte la página 33 para obtener las instrucciones.

Iniciar la reproducción automáticamente al tocar una nota en el teclado

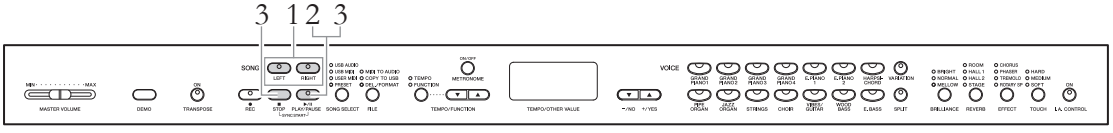
En el modo especial "Sync Start", la reproducción de una canción se inicia al tocar cualquier nota del teclado.
Para activar el modo Sync Start, presione el botón [PLAY/PAUSE] mientras mantiene presionado el botón [STOP]. El indicador luminoso de [PLAY/PAUSE] parpadeará según el tempo actual. (Presione el botón [STOP] para desactivar el modo Sync Start).

Iniciar o detener la reproducción mediante un pedal

Puede asignar la función reproducción/pausa de canción (equivalente al botón [PLAY/PAUSE]) al pedal central o el derecho, en el modo Function (página 51). Esto es conveniente para iniciar o detener la reproducción cuando está interpretando una pieza y no puede dejar de tocar el teclado.

Interpretar la parte de una mano: función para cancelar una parte (canciones MIDI)

Algunas canciones MIDI, como las canciones predefinidas, están divididas en partes para la mano derecha y partes para la mano izquierda. Mediante estos datos de las canciones, puede practicar la mano izquierda activando solamente la parte para la mano derecha o practicar la mano derecha activando solamente la parte para la mano izquierda; ello le permite practicar las partes por separado para lograr un mayor dominio de las canciones difíciles.



1. **Desactive la parte de la reproducción que desee practicar.**
   Cuando se selecciona la canción, se encienden los indicadores luminosos [RIGHT] y [LEFT]. Desactive la parte de la reproducción que desee practicar. Al presionar cada uno de los botones, el estado de reproducción cambiará entre activado y desactivado.

2. Inicie la reproducción.

Presione el botón [PLAY/PAUSE] para iniciar la reproducción. Toque y practique la parte que ha desactivado mientras oye la reproducción de la otra parte como guía.

3. Detenga la reproducción.

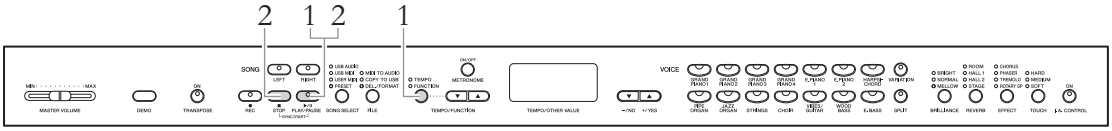
Cuando la canción llega al final, la reproducción se detiene automáticamente y la canción vuelve a la posición inicial. Si desea detener la interpretación durante la reproducción, presione el botón [STOP] o [PLAY/PAUSE]. Si presiona el botón [STOP], la posición de reproducción vuelve al principio, pero si presiona el botón [PLAY/PAUSE], la reproducción se detiene temporalmente en la posición actual.

NOTA

- Las partes pueden activarse o desactivarse durante la reproducción.
- Las dos partes se activan automáticamente siempre que se selecciona una canción MIDI diferente.

Función de repetición A-B (canciones MIDI)

Puede tocar una canción MIDI varias veces designando un intervalo específico de la canción. Es conveniente para la práctica repetida de fraseos difíciles.



1. Inicie la reproducción y a continuación especifique el principio (A) y el final (B) de la repetición.

Seleccione una canción e inicie la reproducción.
Para especificar el comienzo del rango de repetición, mantenga presionado el botón [TEMPO/FUNCTION] y presione el botón [PLAY/PAUSE] en la posición de reproducción que desea establecer como principio. Mantenga presionado el botón [TEMPO/FUNCTION] y presione el botón [PLAY/PAUSE] al comienzo (A) del fraseo que desea repetir.

Aparecerá el mensaje [A -] en la pantalla y el punto A quedará establecido.

Para especificar el final del rango de repetición (B), mantenga presionado el botón [TEMPO/FUNCTION] y presione el botón [PLAY/PAUSE] nuevamente en la posición de reproducción que desea establecer como final.

Aparecerá el mensaje [A - b] en la pantalla y el punto B quedará establecido. Tan pronto como el punto B quede establecido, la canción volverá al punto A y se iniciará la repetición del rango ajustado.

NOTA

- Para ajustar el punto A al principio de una canción, mantenga presionado el botón [TEMPO/FUNCTION] y presione el botón [PLAY/PAUSE] antes de empezar la reproducción.
- Para establecer el punto B al final de la canción, espere hasta que la reproducción llegue al final de la canción después de ajustar el punto A. De esta forma, el punto B queda ajustado al final de al canción.

NOTA

Cuando la reproducción llega al punto B, vuelve automáticamente al punto A para repetir el fraseo. El clic que puede oírse le ayuda a identificar el tiempo antes del inicio del punto A.

2. Detenga la reproducción.

Pulse el botón [STOP] para detener la reproducción. En este caso, presione el botón [PLAY/PAUSE] para iniciar la repetición entre el punto A y el punto B.

Cancelar los puntos A y B

Mantenga presionado el botón [TEMPO/FUNCTION] y presione el botón [PLAY/PAUSE] nuevamente para cancelar los puntos A y B. También puede cancelar los puntos seleccionando una canción diferente.

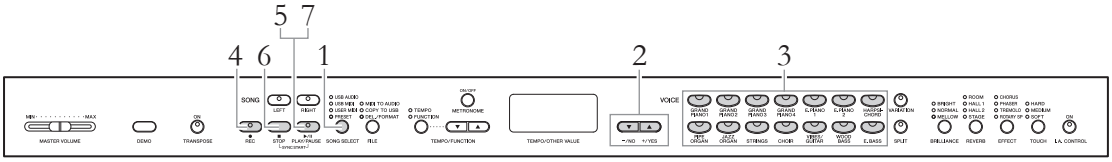
Grabación de la interpretación

El instrumento le permite grabar su interpretación mediante los dos métodos descritos a continuación.

- **Grabación MIDI**
  Mediante este método, las interpretaciones grabadas se guardan en el instrumento o en un dispositivo de almacenamiento USB como un archivo SMF (formato 0) de canción MIDI. Como puede grabar dos partes por separado, podría grabar por separado las partes de la mano izquierda y la mano derecha, o grabar las dos partes de un dúo y escuchar cómo suenan cuando se reproducen. En caso de que no esté satisfecho con su interpretación, también puede grabar sólo una parte o incluso cambiar la voz o el tempo.
  El instrumento le permite grabar hasta 10 canciones (máximo aproximado de 1,5 MB). También puede grabarlas en un dispositivo de almacenamiento USB según la capacidad del dispositivo. En ambos casos, sólo podrá grabar hasta 550 KB por canción aproximadamente.
- **Grabación de audio**
  Mediante este método, las interpretaciones grabadas se guardan en un dispositivo de almacenamiento USB como una canción de audio. La grabación se realiza sin designar la parte grabada. Como está guardada en formato WAV estéreo de resolución normal con calidad de CD (44,1 kHz/16 bits), se puede transmitir o reproducir en reproductores de música portátiles mediante un ordenador.
  El tiempo de grabación varía según la capacidad del dispositivo de almacenamiento USB. La capacidad de tiempo de este instrumento es de hasta 80 minutos por cada grabación.

Si desea grabar en un dispositivo de almacenamiento USB, lea la sección “Conexión con un dispositivo de almacenamiento USB” (página 47) y, después de conectar el dispositivo a la toma [USB TO DEVICE], siga las instrucciones a continuación.

Grabación rápida de una interpretación sin especificar ninguna parte (grabación MIDI/Audio)



1. Seleccione una unidad de destino para la grabación.

Pulse el botón [SONG SELECT] para que se encienda el indicador luminoso de la unidad que desee utilizar (en la que guardará la grabación).

- PRESET .....No se puede seleccionar.
- USER MIDI .....Guarda la grabación como una canción MIDI en la memoria interna del instrumento.
- USB MIDI .....Guarda la grabación como una canción MIDI en el dispositivo de almacenamiento USB conectado.
- USB AUDIO ....Guarda la grabación como una canción de audio en el dispositivo de almacenamiento USB conectado.

NOTA

El modo de grabación no se puede activar en las siguientes situaciones

- Modo de canción de demostración (página 22)
- Durante la reproducción/pausa de una canción (página 30)
- Modo de archivo (página 40)

NOTA

Si activa el modo Record sin seleccionar una unidad, se seleccionará automáticamente un número de canción vacía (sin datos) en la unidad USER MIDI y los datos de la canción se grabarán con ese número. Si no hay números de canción vacía en la unidad USER MIDI, se seleccionará automáticamente la canción “U.01” y se sobrescribirán los datos anteriores.

2. Seleccione un número de canción para los datos

Seleccione un número de canción mediante los botones [–/NO] [+/YES].

- USER MIDI U.01-U.10
- USB MIDI U.00-U.99
- USB AUDIO A.00-A.99

AVISO

Si la canción contiene datos, el indicador de la parte [RIGHT] (derecha) o [LEFT] (izquierda) se enciende con una luz verde cuando selecciona una canción. Tenga en cuenta que al grabar datos nuevos en esta parte se borran los datos existentes.

Indicaciones del botón de parte

Apagado: no contiene datos

Encendido (verde): contiene datos

Parpadeo (rojo): la parte se puede grabar

NOTA

Durante la grabación, puede utilizar el metrónomo, pero el sonido de éste no se grabará.

3. Seleccione la voz deseada y otros parámetros, como el tipo de compás para la grabación.

Seleccione la voz presionando uno de los botones Voice. Si es necesario, en este paso establezca otros parámetros, como el tipo de compás y los efectos.

4. Active el modo Record (grabación).

Presione el botón [REC] para activar el modo de grabación.

Los indicadores de [REC] y [RIGHT] parpadean en rojo durante la grabación MIDI, mientras que los indicadores [REC] y [RIGHT][LEFT] parpadean durante la grabación de audio. El indicador luminoso [PLAY/PAUSE] parpadea según el tempo actual.

Se puede desactivar el modo de grabación antes de grabar; para ello, hay que pulsar el botón [REC] o el botón [STOP].

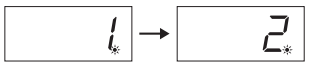
NOTA

Cuando la memoria de la unidad comienza a agotarse, se mostrará el mensaje "Enp" en la pantalla luego de presionar el botón [REC]. En este caso puede iniciar el proceso, pero es posible que la memoria se llene durante la grabación. Se recomienda eliminar primero todos los archivos innecesarios (página 37, 43) para que haya suficiente capacidad de memoria.

5. Inicie la grabación.

Grabación MIDI:

La grabación se iniciará automáticamente en cuanto toque una nota en el teclado. Si desea grabar una sección vacía al comienzo de la canción, presione el botón [PLAY/PAUSE] o empiece a grabar. El número del compás actual se indica en la pantalla durante la grabación.

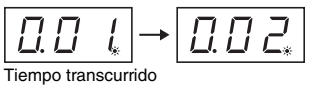


Número de compás

Grabación de audio:

Pulse el botón [PLAY/PAUSE] para iniciar la grabación.

Durante la grabación, el tiempo transcurrido se indica en la pantalla.



Tiempo transcurrido

NOTA

Al grabar una canción de audio, el número que aparece a la izquierda indica los minutos y los dos números de la derecha indican los segundos. Si la grabación dura 10 minutos o más, no se muestra el dígito de decenas (por ejemplo, 12 minutos se indican como "2.00").

NOTA

En la grabación de audio, se graba también la entrada de sonido proveniente de la toma AUXIN.

6. Detenga la grabación.

Presione el botón [STOP] o [REC] para detener la grabación.

Cuando se detenga la grabación, en la pantalla aparecerán guiones discontinuos para indicar que los datos grabados se están guardando. Después de que los datos se hayan guardado, se mostrará el mensaje "End" y el número de la canción aparecerá en la pantalla. Por último, el indicador luminoso de la parte grabada se encenderá en verde para indicar que la canción actual ya contiene datos. (El modo de grabación se desactiva automáticamente).

AVISO

No apague el instrumento ni desconecte el dispositivo de almacenamiento USB mientras aparezcan en la pantalla guiones discontinuos. Si lo hiciera, podrían borrarse todos los datos de canciones del instrumento, incluidas las canciones externas (página 29).

7. Reproduzca la interpretación grabada.

Presione el botón [PLAY/PAUSE] para reproducir la interpretación grabada. Para dejar de reproducir, pulse el botón [STOP].

Grabación de alguna parte específica de una interpretación (grabación MIDI)

La grabación MIDI permite grabar por separado las partes derecha e izquierda.

1. Realice todos los ajustes iniciales.

Consulte los pasos 1 a 3 de la sección "Grabación rápida de una interpretación sin especificar ninguna parte" (página 34)

Si ya se ha grabado alguna parte, puede grabar la otra mientras interpreta esta parte. Para dejar de tocar la parte grabada, presione el botón correspondiente a esta parte para apagar la luz verde.

AVISO

Si la canción contiene datos, el indicador luminoso de la parte se enciende con una luz verde cuando selecciona una canción. Tenga en cuenta que al grabar datos nuevos en esta parte se borran los datos existentes.

Indicaciones del botón de parte

Apagado: no contiene datos

Encendido (verde): contiene datos

Parpadeo (rojo): la parte se puede grabar

2. Active el modo Record (grabación).

Presione el botón [REC] para activar el modo de grabación.

NOTE

Cuando la memoria de la unidad comienza a agotarse, aparecen las letras "Enp" en la pantalla al presionar el botón [REC]. Puede iniciar la grabación, pero es posible que la memoria se llene durante el proceso. Recomendamos eliminar primero todos los archivos innecesarios (página 37, 43) para asegurar que haya suficiente capacidad de memoria.

3. Seleccione la parte que desea grabar.

Pulse el botón [RIGHT] o [LEFT] para que el indicador luminoso de esa parte parpadee en rojo.

Se puede desactivar el modo de grabación antes de grabar; para ello, hay que pulsar el botón [REC] o el botón [STOP].

4. Inicie la grabación.

La grabación se iniciará automáticamente en cuanto toque una nota en el teclado. Si desea grabar una sección vacía al comienzo de la canción, presione el botón [PLAY/PAUSE] o empiece a grabar.

5. Detenga la grabación.

Presione el botón [STOP] o [REC] para detener la grabación. Cuando se detenga la grabación, en la pantalla aparecerán guiones discontinuos para indicar que los datos grabados se están guardando. Después de que los datos se hayan guardado, se mostrará el mensaje "End" y el número de la canción aparecerá en la pantalla. Por último, el indicador luminoso de la parte grabada se encenderá en verde para indicar que la canción actual ya contiene datos. (El modo de grabación se desactiva automáticamente).

AVISO

No apague el instrumento mientras aparezcan en la pantalla guiones discontinuos. Si lo hiciera, podrían borrarse todos los datos de canciones del instrumento, incluidas las canciones externas (página 29).

6. Reproduzca la interpretación grabada.

Presione el botón [PLAY/PAUSE] para reproducir la interpretación grabada. Para dejar de reproducir, pulse el botón [STOP].

Grabe otra parte de la misma manera y complete la canción.

Borrado de datos de interpretaciones grabadas (grabación MIDI)

En esta sección se explica cómo eliminar por separado las partes derecha e izquierda de una canción de usuario. Si desea borrar ambas partes, siga el procedimiento a continuación en cada una de ellas. En cuanto a los datos de canciones guardados en un dispositivo de almacenamiento USB, se pueden borrar ambas partes al mismo tiempo siguiendo las instrucciones de la página 43.

1. Seleccione la canción de usuario que desea borrar.

Consulte los pasos 1 a 2 de la sección "Grabación rápida de una interpretación sin especificar ninguna parte" (página 34)

NOTA

Si desea borrar una canción de audio grabada en un dispositivo de almacenamiento USB, consulte la página 43.

2. Active el modo Record (grabación).

Presione el botón [REC] para activar el modo de grabación.

3. Seleccione la parte que desea borrar.

Pulse el botón [RIGHT] o [LEFT] para que el indicador luminoso de la parte que desea borrar parpadee en rojo.

4. Elimine la parte seleccionada.

Pulse el botón [PLAY/PAUSE] ([reproducción/pausa]) para iniciar la grabación y a continuación pulse el botón [STOP] sin tocar el teclado. Se borrarán todos los datos ya grabados de la parte seleccionada y se apagará el indicador luminoso.

NOTA

Al borrar ambas partes, se restablece el ajuste predeterminado del tempo y el ritmo del metrónomo. Si desea volver a grabar después de haber borrado ambas partes, es necesario restablecer el ritmo y el tempo.

Borre otra parte de la misma manera según desee.

Cambio de los ajustes iniciales, como voz y tempo, después de la grabación (grabación MIDI)

En la grabación MIDI, es posible cambiar el ajuste de los datos de una interpretación incluso después de haberlos grabado. Por ejemplo, puede cambiar la voz para crear un ambiente diferente o ajustar el tempo de la canción a su gusto.

Tipos de datos grabados mediante la grabación MIDI

En la grabación MIDI, se graban los siguientes tipos de datos. Los datos marcados con el signo "*" en la lista a continuación se pueden cambiar después de la grabación.

Partes individuales

- Notas tocadas
- Selección de voces*
- Pedal (amortiguador/sordina/sostenido)
- Profundidad de [REVERB]*
- Profundidad de [EFFECT]*
- Voces en modo Dual*
- Balance en modo dual*
- Desintonización en modo dual*
- Cambio de octava dual

(CLP-470/440/S408/S406)

- [VARIATION] On/Off*
- Voces del modo Split*
- Balance en el modo de división*
- Cambio de octava de división

Canción completa

- Tempo*
- Signatura de tiempo (ritmo)
- Tipo de [REVERB] (incluido Off)*
- Tipo de [EFFECT] (incluido Off)*
- Escala*
- Profundidad de la resonancia del amortiguador*
- Profundidad del efecto del pedal de sordina*

(CLP-470/440/S408/S406)

- Profundidad de la resonancia de cuerdas*
- Profundidad de la muestra de sostenido*
- Volumen de muestras con desactivación de teclas*

1. Seleccione una canción de usuario.

Consulte los pasos 1 a 2 de la sección "Grabación rápida de una interpretación sin especificar ninguna parte" (página 34)

2. Cambie los ajustes mediante los botones del panel.

Por ejemplo, si desea cambiar la voz grabada de E.PIANO1 a E.PIANO2, presione el botón [E.PIANO2].

3. Active el modo Record y seleccione una parte.

Pulse el botón [REC] y a continuación el botón [RIGHT] o [LEFT]. (Los datos compartidos por las dos partes pueden modificarse en cada una de las partes). El indicador luminoso de la parte seleccionada se enciende en rojo.

Para cancelar la grabación y desactivar el modo Record, presione el botón [REC] o [STOP].

AVISO

En este punto, procure no presionar el botón [PLAY/PAUSE] ni tocar el teclado. De lo contrario, se iniciará una grabación y se borrarán los datos grabados previamente en la parte seleccionada.

4. Guarde los ajustes modificados.

Mantenga presionado el botón [REC] (grabación), y presione al mismo tiempo el botón [STOP]. En la pantalla aparecerán guiones discontinuos para indicar que las modificaciones de los ajustes se están guardando. Después de que los datos se hayan guardado, se mostrará el mensaje "End" y el número de la canción aparecerá en la pantalla. (El modo de grabación se desactiva automáticamente).

AVISO

No apague el instrumento mientras aparezcan en la pantalla guiones discontinuos. Si lo hiciera, podrían borrarse todos los datos de canciones del instrumento, incluidas las canciones externas (página 29).

Gestión de los archivos de canciones

En el modo File, puede realizar varias operaciones y gestionar archivos de canciones guardados en un dispositivo de almacenamiento USB conectado.
Antes de conectar un dispositivo de almacenamiento USB, consulte la sección "Conexión con un dispositivo de almacenamiento USB" (página 47).

Función		Page
MIDI A AUDIO	**Conversión de una canción MIDI a una canción de audio** Esto convierte un archivo de canción MIDI que esté en el instrumento o en un dispositivo de almacenamiento USB en un archivo de canción de audio. La canción de audio se guarda en formato WAV en la carpeta "USER FILES" del dispositivo de almacenamiento USB y el archivo se nombra automáticamente como "USERAUDIOxx.WAV" (xx: numerales).	41
COPY TO USB	**Copia de una canción de usuario del instrumento en un dispositivo de almacenamiento USB** Esto copia la canción de usuario que está en el instrumento en el dispositivo de almacenamiento USB. La canción de copiada se guarda en formato SMF en la carpeta "USER FILES" del dispositivo de almacenamiento USB y el archivo se nombra automáticamente como "USERSONGxx.MID" (xx: numerales).	42
DEL./FORMAT	**Eliminación de una canción del dispositivo de almacenamiento USB** Esto elimina canciones del dispositivo de almacenamiento USB de una en una.	43
	Formato del dispositivo de almacenamiento USB Al conectar un dispositivo de almacenamiento USB o introducir un soporte, es posible que se muestre "UnF" en la pantalla solicitando el formato del dispositivo o soporte. Si es así, ejecute la operación de formato.	44

AVISO

No apague el instrumento ni desconecte el dispositivo de almacenamiento USB durante el modo File ni cuando aparezcan guiones seguidos en la pantalla. Si lo hace, se pueden alterar los datos del dispositivo o de ambos dispositivos.

NOTA

Antes de gestionar canciones con un dispositivo de almacenamiento USB, asegúrese de que el dispositivo no está protegido. Si el dispositivo está protegido, no podrá acceder a él.

NOTA

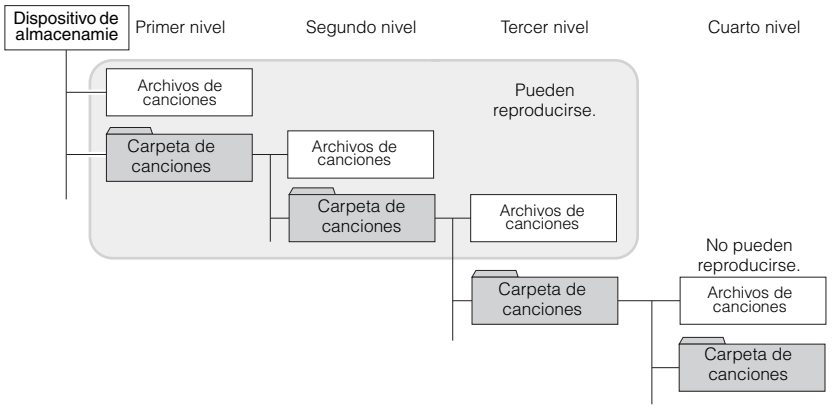
El modo File no se puede activar en las siguientes situaciones.

- Modo de canción de demostración (página 22)
- Durante la reproducción/pausa de la canción (página 30)
- Modo de grabación (página 34)

Gestión del archivo de la canción en un dispositivo de almacenamiento USB

Las canciones grabadas en este instrumento se llaman "User Songs" (canciones de usuario) mientras que las canciones creadas fuera de este instrumento se llaman "External Songs" (canciones externas). En un dispositivo de almacenamiento USB, las canciones de usuario se guardan en la carpeta USER FILES. Las canciones externas se guardan fuera de la carpeta USER FILES. Sin embargo, las canciones de usuario se consideran canciones externas si se cambia el nombre de la carpeta o si los archivos se mueven fuera de la carpeta USER FILES utilizando un ordenador.

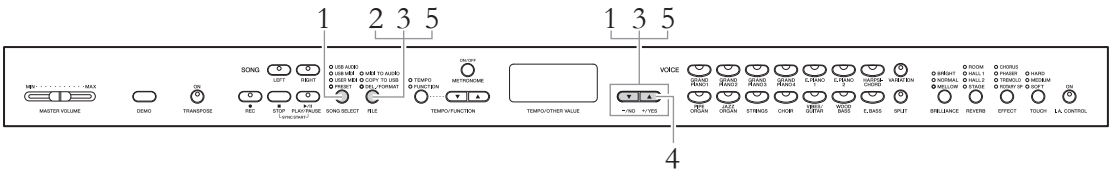
Si organiza los archivos de canciones en un dispositivo de almacenamiento USB utilizando un ordenador, asegúrese de guardar los archivos de las canciones externas en la carpeta de primer, segundo o tercer nivel. Las canciones que se guardan en una carpeta inferior al tercer nivel no se pueden seleccionar ni reproducir con este instrumento.



NOTA

Se pueden almacenar hasta 999 archivos/carpetas en una carpeta.

Conversión de una canción MIDI a una canción de audio durante la reproducción



1. Seleccione una canción MIDI.

Presione el botón [SONG SELECT] para encender la luz USER MIDI o USB MIDI y, a continuación utilice los botones [–/NO]/[+/YES] para seleccionar la canción MIDI que se desea convertir.

2. Active el modo File.

Presione el botón [FILE] para encender la luz MIDI TO AUDIO.

3. Seleccione un número de canción de audio como destino después de la conversión.

Mantenga presionado el botón [FILE] y, a continuación, utilice los botones [–/NO]/[+/YES] para seleccionar el número de la canción de audio (A.00 – A.99). Al seleccionar un número de canción que contiene datos, se muestran tres puntos (como "A.x.x") en la pantalla. Para sobrescribir la canción seleccionada, vaya al paso 4. Para evitar sobrescribirla, seleccione otra canción y, a continuación, vaya al paso 4.

4. Ejecute la conversión reproduciendo la canción MIDI.

Si se selecciona una canción vacía en el paso 3, suelte el botón [FILE] y, a continuación, presione el botón [+/YES]. Si se selecciona una canción que contiene datos en el paso 3, suelte el botón [FILE] y, a continuación, presione dos veces el botón [+/YES]. Esta operación inicia la reproducción y la conversión de MIDI a audio. Después de iniciar la reproducción (conversión), espere a que termine la reproducción. Esto es necesario porque la canción MIDI se vuelve a grabar en tiempo real durante la reproducción como canción de audio. Cuando se completa la conversión, en la pantalla aparece "End".

Para cancelar la conversión, presione el botón [–/NO] en respuesta a "n y" o "n¯y".

Durante la conversión de audio

- El tiempo transcurrido se muestra en la pantalla.
- Básicamente, esta operación es la misma que la de grabación de una canción de audio, lo que le permite grabar su interpretación al teclado y las señales de audio a través de una clavija AUX IN (como la del sonido del micrófono).
- Para detener la conversión de audio, pulse el botón [STOP] o [–/NO]. En este caso, no se guardan los datos convertidos hasta este momento.

AVISO

Durante la conversión de audio, no apague el instrumento ni desconecte el dispositivo de almacenamiento USB.

5. Salga del modo File.

Presione el botón [–/NO] o [+/YES] y, a continuación, presione varias veces el botón [FILE] hasta que se apague la luz.

NOTA

Si los "_ _ _" parpadean, indicando que no se seleccionó la melodía MIDI en el paso 1, presione varias veces el botón [FILE] hasta que la luz se apague y, a continuación, vuelva al paso 1 para seleccionar una canción MIDI.

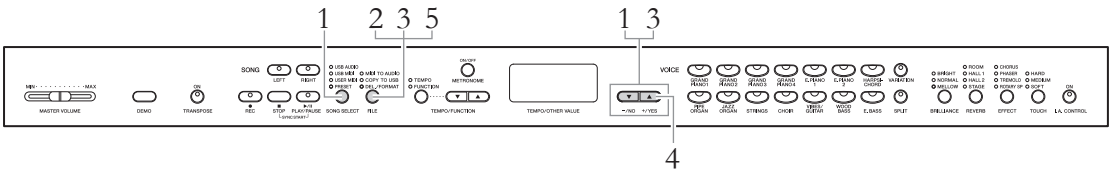
NOTA

Las canciones predefinidas y las canciones MIDI protegidas no se pueden convertir en canciones de audio. Si lo intenta, "Pro" aparece en la pantalla.

NOTA

Cuando no queda capacidad suficiente en el dispositivo de almacenamiento USB, no se puede guardar la canción de audio convertida. Para asegurar que hay suficiente memoria para la conversión, intente borrar archivos innecesarios (página 43).

Copia de canciones de usuario del instrumento en un dispositivo de almacenamiento USB



1. Seleccione una canción de usuario.

Presione el botón [SONG SELECT] para encender la luz USER MIDI y, a continuación, utilice los botones [–/NO]/[+/YES] para seleccionar la canción de usuario que se va a copiar.

2. Active el modo File.

Presione el botón [FILE] para encender la luz COPY TO USB.

3. Seleccione un número de canción de usuario como destino después de copiarla.

Mantenga presionado el botón [FILE] y, a continuación, utilice los botones [–/NO]/[+/YES] para seleccionar el número de la canción de usuario (U.00 – U.99). Al seleccionar un número de canción que contiene datos, se muestran tres puntos (como "U.x.x") en la pantalla. Para sobrescribir la canción seleccionada, vaya al paso 4. Para evitar sobrescribirla, seleccione otra canción y, a continuación, vaya al paso 4.

4. Copie la canción.

Si se selecciona una canción vacía en el paso 3, suelte el botón [FILE] y, a continuación, presione el botón [+/YES]. Si se selecciona una canción que contiene datos en el paso 3, suelte el botón [FILE] y, a continuación, presione dos veces el botón [+/YES]. Esta operación inicia la operación de copia. Cuando se complete la copia, aparecerá "End" seguido de "---" en la pantalla.

Para cancelar la operación de copia, presione el botón [–/NO] en respuesta a "n y" o "n˙y".

AVISO

Cuando aparezcan guiones seguidos en la pantalla, no apague el instrumento ni desconecte el dispositivo de almacenamiento USB.

5. Salga del modo File.

Presione varias veces el botón [FILE] hasta que se apague la luz.

NOTA

Si los "_ _ _" parpadean, indicando que no se seleccionó la canción de usuario en el paso 1, presione varias veces el botón [FILE] hasta que la luz se apague y, a continuación, vuelva al paso 1 para seleccionar una canción de usuario.

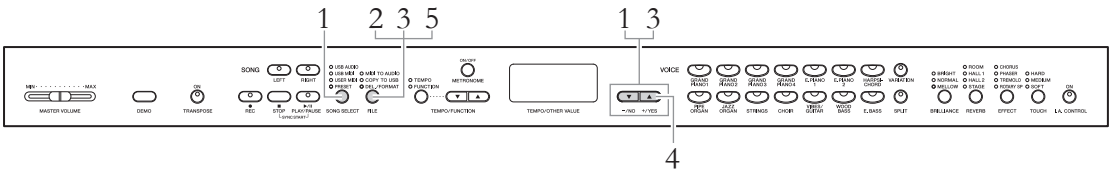
NOTA

Las canciones predefinidas y las melodías MIDI no se pueden copiar en el dispositivo de almacenamiento USB. Si lo intenta, "Pro" aparece en la pantalla.

NOTA

Cuando no hay una capacidad de memoria suficiente en el dispositivo de almacenamiento USB, no se puede guardar la canción copiada. Para asegurar que hay suficiente memoria, intente borrar archivos innecesarios (página 43).

Eliminación de un archivo de canción del dispositivo de almacenamiento USB



1. Seleccione la unidad que contiene el archivo de canción que desea eliminar.

Presione varias veces el botón [SONG SELECT] para encender la luz USB AUDIO o USB MIDI.

2. Active el modo File.

Presione el botón [FILE] para encender la luz DEL./FORMAT.

3. Seleccione el archivo de canción que desea eliminar.

Mantenga presionado el botón [FILE] y, a continuación, utilice los botones [–/NO]/[+/YES] para seleccionar el número de la canción. La pantalla muestra sólo el número de canción que contiene datos. Si no hay canciones en el dispositivo de almacenamiento USB, "_ _ _" parpadea en la pantalla.

4. Elimine el archivo de canción.

Suelte el botón [FILE] y, a continuación, presione dos veces el botón [+/YES]. Esta operación inicia la operación de eliminación. Cuando se complete la eliminación, aparecerá "End" seguido de "---" en la pantalla.

Para cancelar la operación de eliminación, presione el botón [–/NO] en respuesta a "n y" o "n˙y".

AVISO

Cuando aparezcan guiones seguidos en la pantalla, no apague el instrumento ni desconecte el dispositivo de almacenamiento USB.

5. Salga del modo File.

Presione el botón [FILE] para apagar la luz.

NOTA

Confirme la canción que va a eliminar antes de ir al paso 2, ya que la canción no se puede reproducir en el modo File.

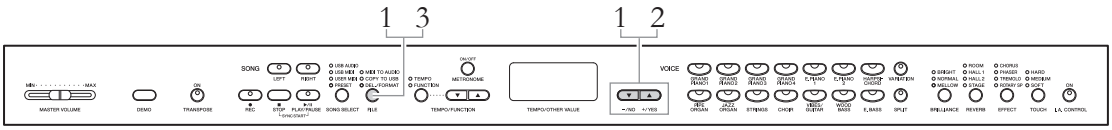
NOTA

No es posible eliminar canciones protegidas. Si lo intenta, "Pro" aparece en la pantalla.

NOTA

Cuando se elimina una canción externa, los números de canción que siguen a esta se desplazan una posición hacia arriba. Cuando se elimina una canción de usuario (A.xx/U.xx), simplemente se vacían los datos del número de la canción eliminada sin cambiar el número de la canción.

Formato del dispositivo de almacenamiento USB



AVISO

Al formatear, se eliminan todos los datos almacenados en el dispositivo de almacenamiento USB. Guarde los datos importantes en un ordenador o en otro dispositivo de almacenamiento.

1. Active el modo File.

Presione el botón [FILE] para encender la luz DEL./FORMAT, mantenga presionado el botón [FILE] y, a continuación, presione los botones [–/NO] y [+/YES] al mismo tiempo para activar "For."

2. Ejecute la operación de formato.

Suelte el botón [FILE] y, a continuación, presione dos veces el botón [+/YES]. Esta operación inicia la operación de formato. Cuando se complete el formato, aparecerá "End" seguido de "---" en la pantalla.

Para cancelar la operación de formato, presione el botón [–/NO] en respuesta a "n y" o "n¯y".

AVISO

Cuando aparezcan guiones seguidos en la pantalla, no apague el instrumento ni desconecte el dispositivo de almacenamiento USB.

3. Salga del modo File.

Presione el botón [FILE] para apagar la luz.

Conexiones

Conectores

ATENCIÓN

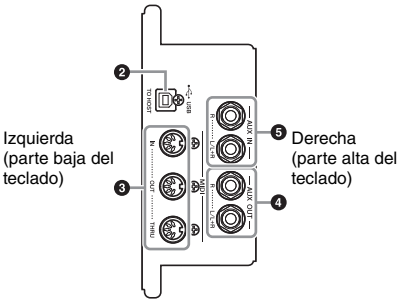
Antes de conectar el Clavinova a otros componentes electrónicos debe apagar todos los componentes. Antes de encender o apagar todos los componentes, ajuste todos los niveles de volumen al mínimo (0). De lo contrario, podría producirse una descarga eléctrica o daños en los componentes.

Consulte la sección "Controles del panel" (página 10) para conocer la ubicación de los conectores.

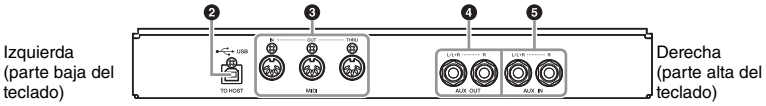
En la parte izquierda del panel de control

CLP-470/440/430/465GP (En la parte inferior del instrumento)

Delante (lado del teclado)



CLP-S408/S406 (En la parte delantera del instrumento)



❶ Terminal [USB TO DEVICE]

Este terminal permite conectar el instrumento a dispositivos de almacenamiento USB. Consulte la sección "Conexión con un dispositivo de almacenamiento USB" en la página 47 para obtener más información.

❷ Terminal USB [TO HOST]

Este terminal permite la conexión directa con un ordenador. Consulte "Conexión con un ordenador" en la página 48 para obtener más información.

❸ Terminales MIDI [IN] [OUT] [THRU]

Utilice cables MIDI para conectar los dispositivos MIDI externos a estos conectores. Consulte "Conexión de dispositivos MIDI externos" en la página 50 para obtener más información.

❹ Tomas AUX OUT [L/L+R] [R]

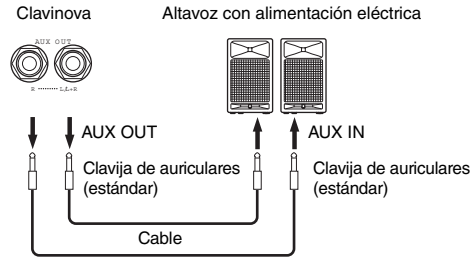
Estas tomas le permiten conectar el sonido del Clavinova a sistemas de altavoces con alimentación externa, para reproducciones en lugares más grandes con volúmenes más altos. El ajuste [MASTER VOLUME] del Clavinova afectará al sonido emitido desde las tomas AUX OUT. Cuando las tomas AUX OUT del Clavinova estén conectadas a un sistema de sonido externo y quiera apagar el sonido del altavoz del Clavinova, desconecte el altavoz (página 17).

NOTA

Hay dos tipos de terminales USB en el instrumento: [USB TO DEVICE] y USB [TO HOST]. Asegúrese de no confundir los dos terminales y las conexiones de cable correspondientes. Compruebe que enchufa la conexión adecuada en la dirección correcta.

AVISO

Si conecta las tomas AUX OUT del Clavinova a un sistema de audio externo, encienda primero el Clavinova y después el sistema de audio externo. Invierta este orden para desconectar la alimentación.



La condición de la salida de sonido de los altavoces internos y de los auriculares cambia automáticamente a los ajustes adecuados según cómo esté conectado el dispositivo externo con las tomas AUX OUT (consulte el diagrama siguiente).

NOTA

Utilice cables y enchufes sin resistencia.

NOTA

No dirija la salida desde las tomas [AUX OUT] a las tomas [AUX IN]. Si realiza esta conexión, la entrada de señal de las tomas [AUX IN] sale de las tomas [AUX OUT]. Este tipo de conexiones podría dar como resultado un bucle de realimentación que haría imposible la interpretación normal e incluso podría causar daños en los dos equipos.

NOTA

Si desea llevar una señal mono a través de la toma AUX OUT, conecte un cable a la toma [L/L+R].

Condición de la salida de sonido del instrumento

Los altavoces suenas
Los altavoces no suenan

	No hay ninguna clavija conectada a las tomas AUX OUT			Hay clavijas conectadas a las tomas AUX OUT		
	SPEAKER (ALTAVOZ) ON	SPEAKER (ALTAVOZ) NORMAL	SPEAKER (ALTAVOZ) OFF	SPEAKER (ALTAVOZ) ON	SPEAKER (ALTAVOZ) NORMAL	SPEAKER (ALTAVOZ) OFF
Los auriculares están conectados	Se aplica la ecualización óptima a los altavoces*	Plana	Plana	Plana*	Plana	Plana
Los auriculares no están conectados	Se aplica la ecualización óptima a los altavoces	Se aplica la ecualización óptima a los altavoces	Plana	Plana*	Plana*	Plana

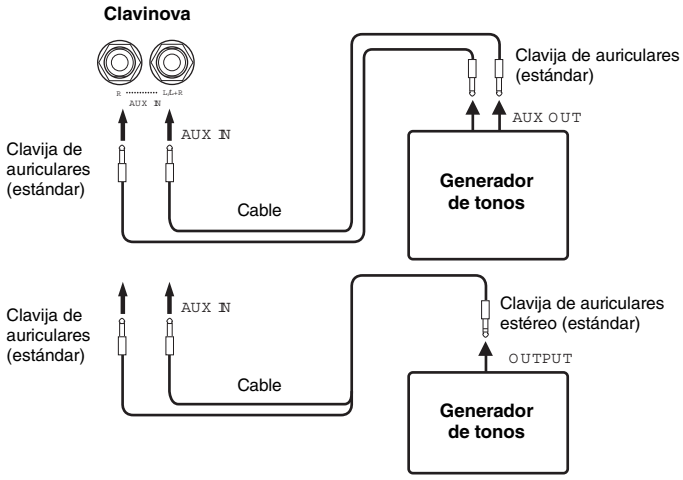
* Se reduce el nivel de salida de los auriculares y de AUX OUT.

❺ Tomas AUX IN [L/L+R] [R]

Las salidas estéreo de otro instrumento pueden conectarse a estas tomas, lo que permite reproducir el sonido de un instrumento externo a través de los altavoces del Clavinova. Consulte el diagrama siguiente y utilice cables de audio para realizar las conexiones.

AVISO

Cuando las tomas AUX IN del Clavinova estén conectadas a un dispositivo externo, conecte en primer lugar la alimentación del dispositivo externo y después la del Clavinova. Invierta este orden para desconectar la alimentación.



NOTA

El ajuste del control deslizante [MASTER VOLUME] del Clavinova afecta a la señal de entrada de las tomas AUX IN, pero no así los ajustes [BRILLIANCE] (Brillo), [REVERB] (Reverberación) y [EFFECT] (Efecto).

NOTA

Si conecta el Clavinova a un dispositivo monoaural, utilice sólo la toma AUX IN [L/L+R].

Conexión con un dispositivo de almacenamiento USB

Al conectar un dispositivo de almacenamiento USB con el terminal [USB TO DEVICE] del instrumento, puede guardar los datos que haya grabado en el dispositivo, así como reproducirlos en el mismo.

Precauciones de uso del terminal [USB TO DEVICE]

Este instrumento dispone de un terminal [USB TO DEVICE] integrado. Cuando conecte un dispositivo USB al terminal, asegúrese de que maneja el dispositivo con cuidado. Adopte las precauciones que se indican a continuación.

NOTA

Para obtener más información acerca del manejo de los dispositivos USB, consulte el manual de instrucciones del dispositivo.

■ Dispositivos USB compatibles

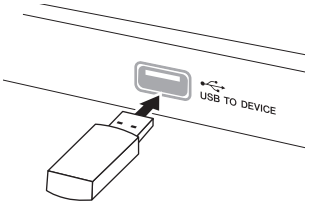
Dispositivos de almacenamiento USB (memoria flash, unidad de disco duro, etc.)
El instrumento no admite necesariamente todos los dispositivos de almacenamiento USB disponibles en el mercado. Yamaha no garantiza que funcionen correctamente los dispositivos USB que compre. Antes de comprar un dispositivo USB para utilizarlo con este instrumento, visite la siguiente página web:
http://music.yamaha.com/download/

NOTA

No se pueden utilizar dispositivos USB como el teclado del ordenador o el ratón.

■ Conexión de un dispositivo USB

Cuando conecte un dispositivo de almacenamiento USB al terminal [USB TO DEVICE], asegúrese de que el conector del dispositivo es del tipo adecuado y que está orientado correctamente.



AVISO

Cuando se conecta un dispositivo de almacenamiento USB al terminal [USB TO DEVICE] del panel superior, retírelo antes de cerrar la cubierta del teclado. Si cierra la tapa mientras el dispositivo USB está conectado, podría dañarse el dispositivo.

Cuando se conecte un cable USB, utilice un cable que no mida más de 3 metros.

Aunque el instrumento admite el estándar USB 1.1, puede conectar y utilizar un dispositivo de almacenamiento USB 2.0 con el instrumento. Aun así, tenga en cuenta que la velocidad de transmisión es la de USB 1.1.

Uso de dispositivos de almacenamiento USB

Al conectar el instrumento a un dispositivo de almacenamiento USB, puede almacenar en él los datos creados, así como leerlos o reproducirlos desde el dispositivo conectado.

■ Número de dispositivos de almacenamiento USB que se pueden utilizar

Puede conectarse sólo un dispositivo de almacenamiento USB a un terminal [USB TO DEVICE].

■ Formateo del soporte de almacenamiento USB

Al conectar un dispositivo de almacenamiento USB o introducir un soporte, es posible que se muestre un mensaje en el que se solicita formatear el dispositivo o soporte. Si es así, ejecute la operación de formato (página 44).

AVISO

La operación de formato sobrescribe cualquier dato que existiera anteriormente. Compruebe que el soporte que va a formatear no contenga datos importantes.

■ Para proteger los datos (protección contra escritura)

Para evitar que se borre información importante de forma accidental, aplique la protección contra escritura a cada dispositivo o soporte de almacenamiento. Si almacena datos en el dispositivo de almacenamiento USB, asegúrese de deshabilitar la protección contra escritura.

■ Conexión/extracción de un dispositivo de almacenamiento USB

Antes de retirar el soporte del dispositivo, asegúrese de que el instrumento no está accediendo a los datos (por ejemplo, realizando operaciones de guardar, copiar, eliminar y formatear).

AVISO

Evite encender y apagar frecuentemente el dispositivo de almacenamiento USB, o conectar y desconectar el cable demasiadas veces. Si lo hace, es posible que el instrumento se bloquee o deje de funcionar. Mientras el instrumento accede a los datos (como en las operaciones de guardar, eliminar, cargar y formatear) o mientras se monta el dispositivo de almacenamiento USB (inmediatamente después de la conexión), NO desconecte el conector USB, NO retire el soporte del dispositivo y NO apague ninguno de los dispositivos. Si lo hace, se pueden alterar los datos del dispositivo o de ambos dispositivos.

Conexión con un ordenador

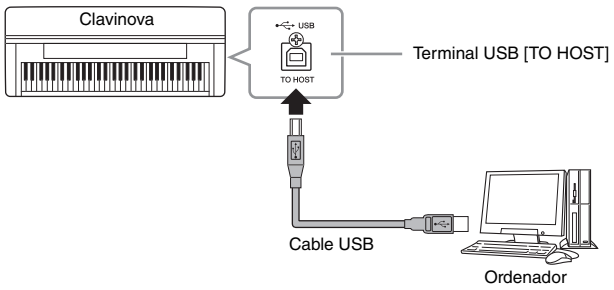
Al conectar un ordenador al terminal USB [TO HOST], puede transferir datos entre el instrumento y el ordenador mediante MIDI y así aprovechar los avanzados programas informáticos de música.

1. Apague el instrumento antes de conectar un cable USB.

2. Encienda el ordenador.

Cierre cualquier software de aplicación que esté abierto en el ordenador.

3. Conecte el instrumento al equipo con un cable USB.



4. Encienda el instrumento.

El controlador se instala automáticamente la primera vez que conecte el instrumento al ordenador.

Sistema operativo (SO)
Windows XP (SP3 o posterior), Windows Vista, Windows 7, Mac OS X Versión 10.5–10.6.x

Cuando la comunicación de datos es inestable o se produce algún problema a pesar de haber seguido las instrucciones, descargue el controlador Yamaha Standard USB-MIDI desde la siguiente dirección URL y, a continuación, instálelo en su ordenador. Para obtener las instrucciones de instalación, consulte la guía de instalación que se incluye en el archivo descargado.
http://music.yamaha.com/download/

Para obtener detalles acerca del sistema operativo del controlador Yamaha Standard USB-MIDI, visite la dirección URL indicada anteriormente.

NOTA

- También puede utilizar los terminales MIDI IN /OUT para conectar un ordenador. En este caso, es necesaria una interfaz MIDI (como la Yamaha UX16). Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de la interfaz MIDI.
- Cuando se conecta un ordenador con el terminal USB [TO HOST], no se pueden utilizar los terminales MIDI IN/OUT.
- Para obtener más información sobre la instalación del software del secuenciador, consulte el manual de instrucciones del software pertinente.

Precauciones de uso del terminal USB [TO HOST]

Cuando conecte el ordenador al terminal USB [TO HOST], es importante que cumpla los siguientes puntos detallados a continuación. Si no lo hace, el ordenador podría bloquearse y dañarse, o podrían perderse los datos. Si el equipo o el instrumento se bloquea, reinicie el software o el sistema operativo del ordenador, o apague y vuelva a encender el instrumento.

AVISO

- Utilice un cable USB de tipo AB de menos de 3 metros. No se pueden utilizar cables USB 3.0.
- Antes de conectar el ordenador al terminal USB [TO HOST], salga de cualquier modo de ahorro de energía del ordenador (como suspendido, en espera, etc.).
- Antes de encender el instrumento, conecte el ordenador al terminal USB [TO HOST].
- Siga estas instrucciones antes de encender/apagar el instrumento o de conectar/desconectar el cable USB al/del terminal USB [TO HOST].
  - Cierre cualquier software de aplicación del equipo.
  - Asegúrese de que no se están transmitiendo datos desde el instrumento. (Sólo se transmiten datos tocando notas en el teclado o reproduciendo una canción).
- Si el ordenador está conectado al instrumento, deberá esperar a que transcurran al menos seis segundos entre estas operaciones: (1) apagar el instrumento y volver a encenderlo o (2) conectar y desconectar el cable USB.

Cargar datos de canciones MIDI de un ordenador al instrumento

Se pueden transferir datos de canciones MIDI de un ordenador al instrumento a través del software Yamaha Musicsoft Downloader. Para obtener más información acerca de la transferencia de datos, consulte la sección “Transferencia de datos entre el ordenador y el instrumento (para datos sin proteger)” en el archivo de Ayuda que se incluye con Musicsoft Downloader.

Requisitos para los datos de canciones que se pueden cargar en el instrumento desde un ordenador

Formato de datos: Formato SMF 0 y 1

Tamaño máximo de los datos: aprox. 1,5 MB en total

NOTA

Si los datos contienen algún dato incompatible con este instrumento, no se podrán reproducir del modo deseado, aunque estén en formato SMF 0 ó 1.

Musicsoft Downloader se descarga gratuitamente del sitio web de Yamaha en la siguiente URL. Para poder utilizar esta función, antes debe descargar Musicsoft Downloader del sitio web.

http://music.yamaha.com/download/

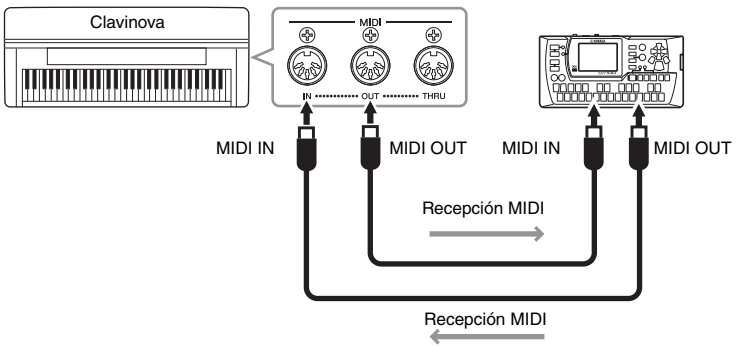
Conexión de dispositivos MIDI externos

Utilice los terminales MIDI y cables MIDI estándar para conectar dispositivos MIDI externos (teclado, secuenciador, etc.). Con MIDI puede controlar dispositivos MIDI conectados desde este instrumento o controlar el instrumento desde el dispositivo MIDI u ordenador conectado.

⚠ATENCIÓN

Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, apague todos los componentes. Además, antes de encender o apagar cualquier componente, asegúrese de ajustar todos los niveles de volumen al mínimo (0). De lo contrario, los componentes pueden sufrir una descarga eléctrica u otros daños.

- **MIDI [IN]**
  Recibe mensajes MIDI desde otro dispositivo MIDI.
- **MIDI [OUT]**
  Transmite mensajes MIDI generados por el instrumento a otro dispositivo MIDI.
- **MIDI [THRU]**
  Simplemente transmite los mensajes MIDI recibidos en MIDI IN.



NOTA

- Para ver una descripción general de MIDI y de cómo utilizarlo eficazmente, consulte "MIDI Basics" (se puede descargar desde el sitio web de Yamaha).
- Puesto que los datos MIDI que se pueden transmitir o recibir varían en función del tipo de dispositivo MIDI, consulte "MIDI Implementation Chart" para averiguar qué datos y comandos MIDI pueden transmitir o recibir sus dispositivos. Consulte MIDI Implementation Chart en la sección Data Format del sitio web de Yamaha.

Parámetros de función: diversos ajustes convenientes

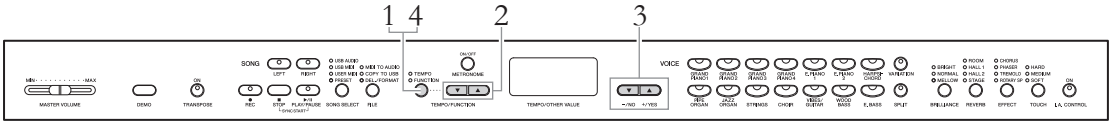
Para obtener resultados óptimos con Clavinova, defina algunos de los diversos parámetros convenientes como la afinación precisa del tono, el ajuste del volumen del metrónomo, etc. Para definir los valores predeterminados, consulte la página 67.

Lista de parámetros de función

Función		Número de función		Página de referencia
		CLP-470/440/S408/S406	CLP-430/465GP	
Afinación precisa del tono		F1.	F1.	53
Selección de una escala	Escala	F2.1	F2.1	53
	Nota base	F2.2	F2.2	53
Funciones en modo Dual	Balance en modo dual	F3.1	F3.1	54
	Desintonización en modo dual	F3.2	F3.2	54
	Cambio de octava de la voz 1	F3.3	F3.3	54
	Cambio de octava de la voz 2	F3.4	F3.4	54
	Profundidad del efecto de la voz 1	F3.5	F3.5	54
	Profundidad del efecto de la voz 2	F3.6	F3.6	54
	Restablecer	F3.7	F3.7	54
Funciones en modo Split	Punto de división	F4.1	—	55
	Balance en modo Split	F4.2	—	55
	Cambio de octava de la voz de la derecha	F4.3	—	55
	Cambio de octava de la voz de la izquierda	F4.4	—	55
	Profundidad del efecto de la voz de la derecha	F4.5	—	55
	Profundidad del efecto de la voz de la izquierda	F4.6	—	55
	Margen del pedal amortiguador	F4.7	—	55
	Restablecer	F4.8	—	55
Ajustes del pedal y procesamiento acústico	Función [PLAY/PAUSE] del pedal	F5.1	F4.1	56
	Punto de medio pedal	F5.2	F4.2	56
	Profundidad de la resonancia del amortiguador	F5.3	F4.3	56
	Profundidad del efecto del pedal de sordina	F5.4	F4.4	56
	Profundidad de la resonancia de cuerdas	F5.5	—	56
	Profundidad de la muestra de sostenido	F5.6	—	56
	Volumen de muestras con desactivación de teclas	F5.7	—	56
Canal de canciones MIDI		F5.8	F4.5	56
Ajuste del volumen	Volumen del metrónomo	F6.1	F5.1	57
	Volumen de reproducción de canción de audio	F6.2	F5.2	57
Funciones MIDI	Canal de transmisión MIDI	F7.1	F6.1	57
	Canal de recepción MIDI	F7.2	F6.2	57
	Control local ON/OFF	F7.3	F6.3	57
	Cambio de programa ON/OFF	F7.4	F6.4	58
	Cambio de control ON/OFF	F7.5	F6.5	58
	Transmisión de ajustes iniciales	F7.6	F6.6	58

Función		Número de función		Página de referencia
		CLP-470/440/S408/S406	CLP-430/465GP	
Funciones de copia de seguridad	Voz	F8.1	F7.1	59
	MIDI	F8.2	F7.2	59
	Afinación	F8.3	F7.3	59
	Otros	F8.4	F7.4	59
Código de caracteres		F8.5	F7.5	60
Copia de seguridad de los datos	Guardar	F8.6	F7.6	60
	Cargar	F8.7	F7.7	60

Modo de función: operación básica



1. Active el modo Function.

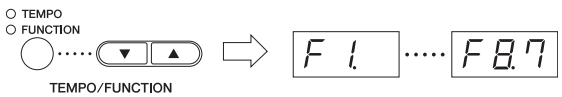
Presione el botón [TEMPO/FUNCTION] para que el indicador FUNCTION se encienda.

F ✻.✻ aparecerá en la pantalla. (La indicación de "✻.✻" varía en función del estado de la unidad y del uso).

NOTA
No es posible seleccionar funciones en el modo Demo/ Song Select/File ni cuando está en funcionamiento el grabador de canciones.

2. Seleccione un número de función.

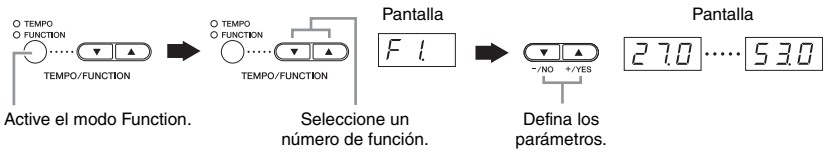
Utilice los botones [TEMPO/FUNCTION ▼ ▲] para seleccionar el número de función deseado en F 1. – F8.7 (CLP-470/440/S408/S406), o F 1. – F 7.7 (CLP-430/465GP).



3. Defina los parámetros.

Utilice los botones [–/NO] y [+/YES] para establecer la función seleccionada. Para restablecer la función a sus ajustes iniciales, presione simultáneamente los botones [–/NO] y [+/YES].
Cuando desee continuar y definir otra función, vuelva al paso 2 anterior.

NOTA
Después de seleccionar el número de función, se mostrará el ajuste actual cuando se presione por primera vez el botón [–/NO] o [+/YES].



4. Salga del modo Function.

Presione el botón [TEMPO/FUNCTION] para que el indicador TEMPO se encienda.

Parámetros de función: detalles

Afinación precisa del tono

F 1.

Puede afinar con precisión el tono de todo el instrumento. Esta función es útil cuando se toca el Clavinova con otros instrumentos o con música del CD.

NOTA
El sonido de reproducción de canción de audio no se puede afinar.

Utilice los botones [–/NO] y [+/YES] para bajar o subir el tono de la tecla A3 en incrementos de 0,2 Hz aproximadamente.
El valor aparece como un número de dos dígitos y una posición decimal.
Ejemplo: 440,2 Hz se muestra como 440.2 en la pantalla.

Intervalo de ajustes: 427,0 – 453,0 (Hz)

Configuración predeterminada: 440,0 (Hz)

Hz (hercio):
Esta unidad de medida se refiere a la frecuencia de un sonido y representa el número de veces que una onda de sonido vibra en un segundo.

Selección de una escala

Puede seleccionar diversas escalas. Temperamento igual es la escala de afinación contemporánea más común para pianos. No obstante, a lo largo de la historia ha habido muchas otras escalas, muchas de las cuales sirven de base para determinados géneros musicales. Puede disfrutar de estas afinaciones en el Clavinova.

• Escala temperada
Una octava se divide en doce intervalos iguales. Actualmente es la escala de afinación de pianos más popular.

• Mayor pura/Menor pura
Basados en sobretonos naturales, tres acordes principales que utilicen estas escalas producen un sonido bello y puro.

• Pitagórica
Esta escala, diseñada por el filósofo griego Pitágoras, se basa en el intervalo de un quinto perfecto. En el tercero la frecuencia es ligeramente superior, pero el cuarto y el quinto son bellos y adecuados para algunas entradas.

• Tono medio
Esta escala es una mejora de la de Pitágoras porque se ha eliminado la mayor frecuencia del tercer tono. Esta escala se hizo popular entre finales del siglo XVI y finales del siglo XVIII y fue utilizada por Handel.

• WerckMeister/KirnBerger
Estas escalas combinan la de tono medio y la pitagórica de formas diferentes. Con estas escalas, la modulación cambia la impresión y el sonido de las canciones. Se utilizaban a menudo en la época de Bach y Beethoven. También se utilizan ahora a menudo para reproducir la música de esa época en los clavicémbalos.

Escala

F2.1

Intervalo de ajustes: 1 ..... Temperamento igual
2 ..... Mayor pura
3 ..... Menor pura
4 ..... Pitagórica
5 ..... Tono medio
6 ..... Werckmeister
7 ..... Kirnberger

Ajuste predeterminado: 1 ..... Temperamento igual

Nota base

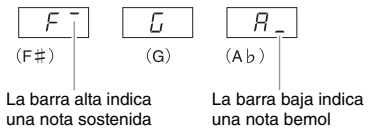
F2.2

Si selecciona una escala distinta de la escala temperada, deberá especificar la raíz. (Puede especificar la nota raíz mientras la escala temperada está seleccionada, pero no tendrá ningún efecto. El ajuste de la nota base surte efecto en todas las escalas excepto en la escala temperada).

Intervalo de ajustes: Do, Do♯, Re, Mi♭, Mi, Fa, Fa♯, Sol, La♭, La, Si♭, Si

Configuración predeterminada: Do

Ejemplo de indicación de raíz



Funciones en modo Dual

Puede ajustar diversos parámetros en el modo Dual para optimizar los ajustes de las canciones que toca; por ejemplo, el ajuste de volumen entre dos voces. Los ajustes de las funciones en modo Dual se establecen de forma individual para cada combinación de voces.

1. Seleccione las voces en el modo Dual y, a continuación, active el modo Function y seleccione un número de función.
2. Utilice los botones [–/NO] [+/YES] para establecer los valores.

ATAJO:
Puede pasar directamente a la función de modo Dual F3.1 manteniendo presionados los dos botones de voz de modo Dual y presionando el botón [TEMPO/FUNCTION] al mismo tiempo.

Balance dual

F3.1

Ajusta con precisión el balance entre dos voces, superponiéndolas de manera que una voz sea el sonido principal y la otra proporcione un énfasis sutil o un sonido persistente texturizado.

Intervalo de ajustes: 0 – 20 (un ajuste "10" produce un balance exacto entre las dos voces en modo Dual. Los ajustes por debajo de "10" aumentan el volumen de la Voz 2 con respecto a la Voz 1, y los ajustes por encima de "10" aumentan el volumen de la Voz 1 con respecto a la Voz 2.)

Configuración predeterminada: Diferente para cada combinación de voces.

Desintonización en modo dual

F3.2

Desintoniza la Voz 1 y la Voz 2 en modo Dual para crear un sonido más grueso.

Intervalo de ajustes: -20 – 0 – 20 (con valores positivos, el tono de la Voz 1 se eleva y el tono de la Voz 2 se reduce. Con valores negativos, el tono de la Voz 1 se reduce y el tono de la Voz 2 se eleva).

Configuración predeterminada: Diferente para cada combinación de voces.

NOTA
El intervalo de ajustes disponibles es más amplio en el intervalo inferior (± 60 centésimas para A-1) y más reducido en el intervalo superior (± 5 centésimas para C7). (100 centésimas equivalen a un semitono).

Cambio de octava de la Voz 1

F3.3

Cambio de octava de la Voz 2

F3.4

Sube o baja una octava el tono de Voz 1 y Voz 2 de forma independiente. Según las voces que se combinen en el modo Dual, la combinación puede sonar mejor si se sube o baja una octava una de las voces.

Intervalo de ajustes: –1, 0, 1
Configuración predeterminada: Diferente para cada combinación de voces.

NOTA
"Voz 1" y "Voz 2" se describen en la página 26.

Profundidad de efecto de la Voz 1

F3.5

Profundidad de efecto de la Voz 2

F3.6

Estas funciones permiten establecer de forma individual la profundidad del efecto para las voces 1 y 2 en modo Dual.

Intervalo de ajustes: 0 – 20

Configuración predeterminada: Diferente para cada combinación de voces.

NOTA
"Voz 1" y "Voz 2" se describen en la página 26.

Restablecer

F3.7

Restablece los valores predeterminados de todas las funciones en modo Dual. Presione el botón [+/YES] para restablecer los valores.

Funciones en modo Split

470 440 430 S408 S406 465GP

Este menú le permite realizar diversos ajustes detallados en modo Split. Al cambiar el punto de división u otro ajuste, puede optimizar los ajustes de las canciones que toca.

1. Seleccione las voces en el modo Split y, a continuación, active el modo Function y seleccione un número de función.
2. Utilice los botones [–/NO] [+/YES] para establecer los valores.

ATAJO:
Puede pasar directamente a la función F41 del modo Split presionando el botón [TEMPO/FUNCTION] mientras presiona el botón [SPLIT].

Punto de división

F41

Establezca el punto en el teclado que separa las secciones derecha e izquierda (punto de división). La tecla presionada se incluye en la parte de la mano izquierda.

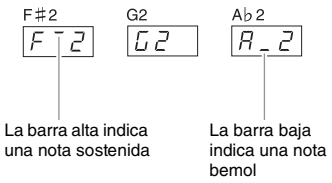
Intervalo de ajustes: todo el teclado

Configuración predeterminada: F#2

NOTA
En lugar de utilizar los botones [–/NO] [+/YES] , puede establecer el punto de división presionando la tecla apropiada en el teclado directamente.

ATAJO:
Si el modo Function no está activado, puede cambiar el punto de división a cualquier otra tecla. Para ello, presione la tecla mientras mantiene presionado el botón [SPLIT].

Ejemplo de indicaciones de nombres de teclas para el punto de división



Balance en modo Split

F42

El nivel de volumen de las dos voces combinadas en modo Split puede ajustarse según sea necesario. Puede realizar este ajuste para cada combinación de voces de forma individual.

Intervalo de ajustes: 0 – 20 (un ajuste "10" produce un balance exacto entre las dos voces en modo Split. Los ajustes por debajo de "10" aumentan el volumen de la voz izquierda con respecto a la voz derecha, y los ajustes por encima de "10" aumentan el volumen de la voz derecha con respecto a la voz izquierda).

Configuración predeterminada: Diferente para cada combinación de voces.

Cambio de octava de la voz de la derecha

F43

Cambio de octava de la voz de la izquierda

F44

Sube o baja una octava el tono de la voz de la derecha y la voz de la izquierda de forma independiente. Cambie este ajuste según la gama de notas de las canciones que interprete. Puede realizar este ajuste para cada combinación de voces de forma individual.

Intervalo de ajustes: -1, 0, 1

Configuración predeterminada: Diferente para cada combinación de voces

Profundidad de efecto de la voz derecha

F45

Profundidad de efecto de la voz izquierda

F46

Estas funciones permiten establecer de forma individual la profundidad del efecto de las voces izquierda y derecha en modo Split.

Intervalo de ajustes: 0 – 20

Configuración predeterminada: Diferente para cada combinación de voces

Margen del pedal amortiguador

F47

La función Margen del pedal amortiguador determina si el pedal amortiguador afecta a la voz derecha, a la voz izquierda o ambas voces en modo Split.

Intervalo de ajustes: TODOS (para ambas voces)
1 (para la voz de la derecha)
2 (para la voz de la izquierda)

Ajuste predeterminado: 1

Restablecer

F48

Restablece los valores predeterminados de todas las funciones en modo Split. Presione el botón [+/YES] para restablecer los valores.

Ajustes del pedal y procesamiento acústico

Estas funciones permiten asignar la función [PLAY/PAUSE] al pedal o establecer la profundidad, etc., del efecto de resonancia del pedal amortiguador.

Función [PLAY/PAUSE] del pedal

F5.1 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP
F4.1 470 440 **430** S408 S406 **465GP**

La función [PLAY/PAUSE] se puede asignar al pedal izquierdo o al pedal central. Si se asigna la función [PLAY/PAUSE] a un pedal, se desactiva la función original del pedal (sordina o sostenido).

Intervalo de ajustes: OFF
1 (pedal izquierdo)
2 (pedal central)

Ajuste predeterminado: OFF

Punto de medio pedal

F5.2 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP
F4.2 470 440 **430** S408 S406 **465GP**

Establece el grado en el que la presión sobre el pedal amortiguador aplicará el efecto de medio pedal.

Intervalo de ajustes: -2 (efectivo en una posición superficial) – 0 – 4 (efectivo en una posición profunda)

Configuración predeterminada: 0

Profundidad de la resonancia del amortiguador

F5.3 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP
F4.3 470 440 **430** S408 S406 **465GP**

Establece el grado de aplicación del efecto de resonancia de cuerdas, que se añade cuando se presiona el pedal amortiguador para las voces GRAND PIANO 1 a GRAND PIANO 4 (incluidas las variaciones).

Intervalo de ajustes: 0 – 10

Configuración predeterminada: Diferente para cada voz

Profundidad del efecto del pedal de sordina

F5.4 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP
F4.4 470 440 **430** S408 S406 **465GP**

Esta función establece la profundidad del efecto del pedal de sordina.

Intervalo de ajustes: 1 – 10

Configuración predeterminada: 5

Profundidad de la resonancia de cuerdas

F5.5 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP

Define la manera en que se aplica el efecto de resonancia de cuerdas a las voces GRAND PIANO 1 a GRAND PIANO 3 (incluidas las variaciones).

Intervalo de ajustes: 0 – 10
Configuración predeterminada: 5

Profundidad de la muestra de sostenido

F5.6 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP

Las siguientes voces ofrecen "muestras de sostenido" especiales que recrean la resonancia única de la caja de sonidos y las cuerdas de un piano de cola acústico cuando se pisa fuertemente el pedal amortiguador. Esta función le permite ajustar la profundidad de este efecto.

- GRAND PIANO1 (incluido VARIATION)
- GRAND PIANO2 (sólo VARIATION)
- GRAND PIANO3 (incluido VARIATION)
- GRAND PIANO4 (sólo VARIATION)

Intervalo de ajustes: 0 – 10
Configuración predeterminada: 5

Volumen de muestras con desactivación de teclas

F5.7 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP

Puede ajustar el volumen del sonido de desactivación de teclas (el sonido sutil que se produce cuando se sueltan las teclas) para las siguientes voces.

- GRAND PIANO1 (incluido VARIATION)
- GRAND PIANO2 (incluido VARIATION)
- GRAND PIANO3 (incluido VARIATION)
- GRAND PIANO4 (sólo VARIATION)
- E.PIANO2 (excepto VARIATION)
- HARPSICHORD (incluido VARIATION)

Intervalo de ajustes: 0 – 10

Ajuste predeterminado: 5

Canal de canciones MIDI

F5.8 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP
F4.5 470 440 **430** S408 S406 **465GP**

Puede especificar qué canales de canciones se reproducirán en este instrumento utilizando los botones [–/NO] y [+/YES].

Intervalo de ajustes: ALL, 1&2
Configuración predeterminada: ALL

Cuando se selecciona "ALL", se reproducen los canales 1 – 16. Cuando "1&2" está seleccionado, solo se reproducen los canales 1 y 2, mientras que los canales 3 a 16 se transmiten a través de MIDI al dispositivo externo.

Ajuste del volumen

Determina el volumen del metrónomo o de la reproducción de la canción de audio.

Volumen del metrónomo

F6.1 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP
F5.1 470 440 **430** S408 S406 **465GP**

Intervalo de ajustes: 1 – 20
Configuración predeterminada: 15

ATAJO:
Puede pasar directamente a este número de función presionando los botones [METRONOME] y [TEMPO/FUNCTION] al mismo tiempo.

Volumen de reproducción de canción de audio

F6.2 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP
F5.2 470 440 **430** S408 S406 **465GP**

Intervalo de ajustes: 1 – 20

Ajuste predeterminado: 16

ATAJO:
También puede establecer el valor durante la reproducción de audio manteniendo pulsado el botón [TEMPO/FUNCTION] y con los botones [-/NO]/[+/YES].

Funciones MIDI

Puede realizar ajustes detallados de las funciones MIDI. Para obtener más información acerca de MIDI, consulte el manual en línea "MIDI Basics".

Todos los ajustes MIDI descritos a continuación afectarán a la señal MIDI de entrada y salida del conector USB [TO HOST].

Canal de transmisión MIDI

F7.1 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP
F6.1 470 440 **430** S408 S406 **465GP**

En cualquier configuración de controles MIDI, los canales MIDI de los equipos transmisor y receptor deben coincidir para que la transferencia de datos sea correcta. Con este parámetro se especifica el canal en el que el Clavinova transmite los datos MIDI.

Intervalo de ajustes: 1 – 16, OFF (no se transmite)

Configuración predeterminada: 1

NOTA
En modo Dual, los datos de la voz 1 se transmiten en su canal específico. En modo Split (CLP-470/440/S408/S406), los datos de la voz de la derecha se transmiten en su canal específico. En modo Dual, los datos de la voz 2 se transmiten en el número de canal inmediatamente superior con respecto al canal especificado. En modo Split (CLP-470/440/S408/S406), los datos de la voz de la izquierda se transmiten en el número de canal inmediatamente superior con respecto al canal especificado. En cualquiera de los modos, no se transmitirá ningún dato si el canal de transmisión está en posición "OFF".

NOTA
Los datos de las canciones no se transmiten a través de las conexiones MIDI. Sin embargo, los canales 3 a 16 de las canciones externas no protegidas se transmitirán a través de las conexiones MIDI en función del ajuste de la selección del canal de canciones MIDI (página 56).

Canal de recepción MIDI

F7.2 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP
F6.2 470 440 **430** S408 S406 **465GP**

En cualquier configuración de controles MIDI, los canales MIDI de los equipos transmisor y receptor deben coincidir para que la transferencia de datos sea correcta. Con este parámetro se especifica el canal en el que el Clavinova recibe los datos MIDI.

Intervalo de ajustes: ALL, 1&2, 1 – 16
Configuración predeterminada: ALL

NOTA
ALL:
Permite la recepción simultánea de distintas partes en la totalidad de los 16 canales MIDI, lo que permite al Clavinova reproducir datos de canciones de varios canales recibidos desde un secuenciador u otro dispositivo externo.

1&2:
Permite la recepción simultánea en los canales 1 y 2 únicamente, lo que permite al Clavinova reproducir datos de canciones de los canales 1 y 2 recibidos desde un secuenciador u otro dispositivo externo.

NOTA
Los cambios de programa y otros mensajes de canal similares recibidos no afectarán a los ajustes del panel del instrumento ni a las notas que se tocan en el teclado.

NOTA
Cuando el modo Demo está activado o durante las operaciones con archivos, no se realiza la recepción MIDI.

Activación o desactivación del control local

F7.3 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP
F6.3 470 440 **430** S408 S406 **465GP**

"Control local" se refiere al hecho de que, normalmente, el teclado controla su generador de tonos interno, lo que permite que las voces internas se toquen directamente desde el teclado. En esta situación, el control local está activado (ON), ya que el generador de tonos interno lo controla localmente el propio teclado. No obstante, el control local puede desactivarse, de forma que el teclado no reproduzca voces internas, pero se siga transmitiendo la información MIDI apropiada a través del terminal MIDI OUT cuando se tocan las notas en el teclado. Al mismo tiempo, el generador de tonos interno responde a la información MIDI recibida a través del terminal MIDI IN.

Intervalo de ajustes: ON/OFF

Configuración predeterminada: ON

Activación o desactivación del cambio de programa

F74 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP

F64 470 440 **430** S408 S406 **465GP**

Normalmente, este instrumento responde a los números de cambio de programa MIDI recibidos desde un teclado externo u otro dispositivo MIDI, de forma que la voz correspondiente al número se selecciona en el canal correspondiente (la voz del teclado no cambia).
Normalmente, este instrumento enviará, además, un número de cambio de programa MIDI cada vez que se seleccione una de sus voces, con lo que la voz o el programa correspondiente al número se seleccionará en el dispositivo MIDI externo si éste se ha configurado para recibir y responder a números de cambio de programa MIDI.
Esta función permite cancelar la recepción y transmisión de números de cambio de programa de forma que las voces puedan seleccionarse en el instrumento sin que por ello se vea afectado el dispositivo MIDI externo.

NOTA
Para obtener información acerca de los números de cambio de programa para cada una de las voces del instrumento, consulte el manual en línea "Formato de datos MIDI".

Intervalo de ajustes: ON/OFF
Configuración predeterminada: ON

Activación o desactivación del cambio de control

F75 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP

F65 470 440 **430** S408 S406 **465GP**

Normalmente, este instrumento responde a los datos de cambio de control MIDI recibidos desde un dispositivo MIDI o teclado externo, de forma que la voz en el canal correspondiente se verá afectada por los ajustes del pedal y otros ajustes de "control" recibidos desde el dispositivo de control (no afecta al sonido del teclado).
El instrumento también transmite los datos de cambio de control MIDI cuando están en funcionamiento el pedal u otros controles apropiados.
Esta función permite cancelar la recepción y transmisión de datos de cambio de control de forma que, por ejemplo, el pedal u otros controles del instrumento pueden funcionar sin que esto afecte a un dispositivo MIDI externo.

NOTA
Para obtener información acerca de los mensajes de cambios de control que se pueden utilizar con este instrumento, consulte el manual en línea "Formato de datos MIDI".

Intervalo de ajustes: ON/OFF
Configuración predeterminada: ON

Transmisión de ajustes iniciales

F76 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP

F66 470 440 **430** S408 S406 **465GP**

Esta función permite enviar los datos de los ajustes del panel a un ordenador. Al transmitir los ajustes del panel y grabarlos en el grabador de secuencias MIDI antes que los datos de interpretación reales, el instrumento restaurará automáticamente los mismos ajustes cuando se reproduzca la interpretación. También puede utilizar esta función para cambiar los ajustes de un generador de tonos conectado de forma que coincidan con los del instrumento.

1. Ajuste los controles del panel como desee.
2. Conecte el Clavinova a un secuenciador a través de MIDI y ajuste el secuenciador para que pueda recibir los datos de configuración.
3. Active el modo Function y seleccione el número de función.
4. Presione el botón [+/YES] para transmitir los datos de estado y del panel.

   End aparecerá en la pantalla cuando los datos se hayan transmitido correctamente.

Se pueden enviar los siguientes datos.
- Voz
- Profundidad/tipo de [REVERB]
- Profundidad/tipo de [EFFECT]
- (CLP-470/440/S408/S406) Punto de división
- Escala F21
- Balance en modo dual F31
- Desintonización en modo dual F32
- (CLP-470/440/S408/S406) Balance en modo Split F42
- Profundidad de resonancia de apagador F53 (CLP-470/440/S408/S406)/ F43 (CLP-430/465GP)
- Profundidad del efecto del pedal de sordina F54 (CLP-470/440/S408/S406)/ F44 (CLP-430/465GP)
- (CLP-470/440/S408/S406) Profundidad de la resonancia de cuerdas F55
- (CLP-470/440/S408/S406) Profundidad de la muestra de sostenido F56
- (CLP-470/440/S408/S406) Volumen de muestras con desactivación de teclas F57

Funciones de copia de seguridad

Puede hacer una copia de seguridad de ciertos ajustes, como la selección de voces o el tipo de reverberación, de forma que no se pierdan cuando apague el instrumento. Si se ha activado la función de copia de seguridad, se conservarán los ajustes existentes al apagar el instrumento. Si se ha desactivado la función de copia de seguridad, los ajustes guardados en la memoria se borran al apagar el instrumento. En este caso, cuando encienda la unidad, se activarán los ajustes predeterminados (página 67).

No obstante, siempre se realiza una copia de seguridad de los propios ajustes de copia de seguridad, de los datos de canciones grabadas en la memoria interna y de los ajustes del código de caracteres.

AVISO

Los ajustes tardan algunos segundos en guardarse. Si apaga el instrumento inmediatamente después de cambiar un ajuste, es posible que éste no se guarde.

Voz

F8.1 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP

F7.1 470 440 **430** S408 S406 **465GP**

Intervalo de ajustes: ON/OFF
Configuración predeterminada: ON

Contenido de la copia de seguridad

- Voz
- Dual (ON/OFF, voz y ajustes de funciones en modo Dual F3.1 – F3.6 para cada combinación de voces)
- Reverberación (ON/OFF, tipo y profundidad para cada voz)
- Efecto (ON/OFF, tipo y profundidad para cada voz)
- Sensibilidad de pulsación (incluido el volumen FIXED)
- Metrónomo (ritmo, volumen <ajustes F6.1 (CLP-470/440/S408/S406)/F5.1 (CLP-430/465GP)>)
- Profundidad de la resonancia del amortiguador (F5.3 <CLP-470/440/S408/S406>/F4.3 <CLP-430/465GP>)

(Los siguientes parámetros sólo se aplican a CLP-470/440/S408/S406)

- Variation (ON/OFF)
- Split (ON/OFF, voz y funciones en modo Split F4.1 – F4.7 para cada combinación de voz)

MIDI

F8.2 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP

F7.2 470 440 **430** S408 S406 **465GP**

Intervalo de ajustes: ON/OFF
Configuración predeterminada: ON

Contenido de la copia de seguridad

- Ajustes de función MIDI F7.1 – F7.5 (CLP-470/440/S408/S406)/ F6.1 – F6.5 (CLP-430/465GP)

Afinación

F8.3 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP

F7.3 470 440 **430** S408 S406 **465GP**

Intervalo de ajustes: ON/OFF
Configuración predeterminada: ON

Contenido de la copia de seguridad

- Transposición
- Afinación F1.
- Escala (incluida la nota base) F2.1 – F2.2

Otros

F8.4 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP

F7.4 470 440 **430** S408 S406 **465GP**

Intervalo de ajustes: ON/OFF
Configuración predeterminada: ON

Contenido de la copia de seguridad

- Ajustes del pedal y procesamiento acústico F5.1, F5.2, F5.4 – F5.7 (CLP-470/440/S408/S406)/ F4.1, F4.2, F4.4 (CLP-430/465GP)
- Canal de reproducción de canción MIDI F5.8 (CLP-470/440/S408/S406)/ F4.5 (CLP-430/465GP)
- Volumen de reproducción de la canción de audio (F6.2 <CLP-470/440/S408/S406>/F5.2 <CLP-430/465GP>)
- Ajustes de BRILLIANCE
- Control acústico inteligente activado/desactivado y profundidad

Código de caracteres

F85 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP

F75 470 440 **430** S408 S406 **465GP**

Si la canción no puede cargarse, puede que necesite cambiar el ajuste de código de caracteres.

Intervalo de ajustes: Int (internacional)/JA (japonés)
Configuración predeterminada: Int

Copia de seguridad de los datos

Estos ajustes y canciones incluidos en los datos de la unidad USER MIDI se combinan en un archivo (extensión: .bup) y se cargan en un dispositivo de memoria USB. Además, los archivos incluidos en un dispositivo de memoria USB se pueden leer en este instrumento para cargar estos ajustes y reproducir las canciones.

1. Conecte un dispositivo de almacenamiento USB.
2. Active el modo Function y seleccione el número de función.
3. Presione el botón [+/YES] para guardar o cargar. (Presione dos veces el botón [+/YES] al cargar).

   End aparecerá en la pantalla cuando los datos se hayan guardado o cargado correctamente.

AVISO
Mientras se guardan/cargan los datos de la copia de seguridad, no apague el instrumento. Si lo apaga durante estas operaciones, se perderán los datos.

Guardar

F86 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP

F76 470 440 **430** S408 S406 **465GP**

Los datos de la copia de seguridad (los principales ajustes y canciones incluidas en la unidad USER MIDI) se almacenan en un dispositivo de memoria USB.

Nombres de archivo de copia de seguridad

CLP-470: clp-470.bup
CLP-440: clp-440.bup
CLP-430: clp-430.bup
CLP-S408: clp-s408.bup
CLP-S406: clp-s406.bup
CLP-465GP: clp-465gp.bup

Cargar

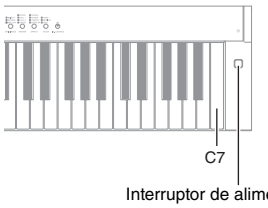
F87 **470** **440** 430 **S408** **S406** 465GP

F77 470 440 **430** S408 S406 **465GP**

Los datos de la copia de seguridad (los principales ajustes y canciones incluidas en la unidad USER MIDI) guardados en un dispositivo de memoria USB se cargan en el Clavinova y se restauran a su estado original. Una vez finalizada la operación, el instrumento se reiniciará automáticamente.

Restablecimiento de los ajustes predeterminados (programados de fábrica)

Mientras pulsa la tecla C7 (tecla situada en el extremo derecho del teclado), presione el interruptor de alimentación para encender el instrumento. Esta operación borra los datos de la copia de seguridad en este instrumento (incluidos los ajustes de la copia de seguridad en el modo Function) y restaura los ajustes predeterminados de fábrica. Se conservarán las canciones de usuario y las canciones externas almacenadas en la memoria interna.



AVISO

No apague el instrumento mientras aparezcan en pantalla las letras "CLr". Si lo hiciera, podrían borrarse todos los datos de canciones del instrumento, incluidas las canciones externas (página 29).

NOTA

El "ajuste predeterminado" se refiere al ajuste inicial preprogramado al salir de fábrica, que se activa cuando se enciende el instrumento por primera vez.

Apéndice

Lista de mensajes

Mensaje	Significado
CLr	Inicializar el instrumento en el ajuste predeterminado. ***AVISO*** No apague el instrumento mientras aparezcan en pantalla las letras "CLr". Si lo hiciera, podrían borrarse todos los datos de canciones del instrumento, incluidas las canciones externas (página 29).
con	Se muestra cuando se inicia Musicsoft Downloader en un ordenador conectado al instrumento. Cuando aparece este mensaje, no se puede utilizar el instrumento.
E01	Se visualiza cuando el código de caracteres (página 60) no es adecuado para el nombre de archivo de la canción que se está seleccionando. Seleccione el código de caracteres.
	Se visualiza cuando el formato de los datos no es compatible con este instrumento o cuando los datos presentan algún problema. No se puede seleccionar esta canción.
	Se visualiza cuando no se encuentran dispositivos de almacenamiento USB o cuando hay un problema en el dispositivo de almacenamiento USB. Desconecte el dispositivo y vuelva a conectarlo y, a continuación, ejecute la operación. Si este mensaje se muestra varias veces, aunque no haya otros problemas probables, es posible que el dispositivo de almacenamiento USB esté dañado.
	Se visualiza cuando no se pueden cargar los datos de la copia de seguridad. No hay datos de la copia de seguridad que se puedan cargar o los datos están dañados.
E02	Indica que el dispositivo de almacenamiento USB o el soporte está protegido.
E03	Se visualiza cuando la memoria del dispositivo de almacenamiento USB se llena o cuando el número de archivos y carpetas supera el límite del sistema.
E04	Se visualiza cuando fallan una conversión a audio, una reproducción de una canción de audio o una grabación. Si está usando un dispositivo de almacenamiento USB en el que ya se han almacenado o eliminado datos unas cuantas veces, asegúrese primero de que el dispositivo no contiene datos importantes y, a continuación, formatéelo (página 44) y conéctelo al instrumento de nuevo.
EEE	El instrumento funciona incorrectamente. Póngase en contacto con el distribuidor de Yamaha u otro distribuidor autorizado más cercano.
End	Se muestra cuando finaliza la operación actual.
Enp	Se está agotando la memoria del instrumento o del dispositivo de almacenamiento USB. Le recomendamos que elimine los archivos innecesarios (página 37, 43) para garantizar que hay suficiente capacidad de memoria antes de empezar a grabar.
FCL	Indica que la memoria interna se ha borrado. Se están borrando los ajustes del panel, las canciones grabadas y las canciones externas almacenadas en la unidad USER MIDI, debido a que se ha apagado el instrumento antes de completar las operaciones de guardado, carga o conversión. ***AVISO*** No apague el instrumento mientras aparezcan en pantalla las letras "FCL".
For	Indica que el instrumento va a activar la operación de formato para el dispositivo de almacenamiento USB.
FUL	La operación no se pudo completar porque la memoria del instrumento o del dispositivo de almacenamiento USB es insuficiente. Si aparece este mensaje durante la grabación, es posible que los datos de la interpretación no se hayan grabado correctamente.
n y	Confirma si se ejecuta o no cada operación.
n¯y	Confirma de nuevo si se ejecuta o no la operación de sobrescritura, eliminación o formato.
Pro	Se visualiza cuando intenta sobrescribir o borrar una canción protegida o un archivo de sólo lectura. Utilice un archivo de sólo lectura después de cancelar el ajuste de sólo lectura.
StP	Se visualiza cuando cancela la conversión a audio.
UnF	Se visualiza cuando se conecta un dispositivo de almacenamiento USB sin formato. Primero asegúrese de que el dispositivo no contiene datos importantes y, a continuación, formatéelo (página 44).
Uoc	La comunicación con el dispositivo USB se ha interrumpido debido a la sobrecarga de éste. Desconecte el dispositivo del terminal [USB TO DEVICE] y, a continuación, vuelva a encender el instrumento.
UU1	La comunicación con el dispositivo USB acceso ha fallado. Quite el dispositivo USB y vuelva a realizar la conexión. Si el mensaje aparece aunque el dispositivo USB esté conectado correctamente, es posible que el dispositivo esté dañado.
UU2	Este instrumento no soporta este dispositivo USB o se han conectado demasiados dispositivos USB. Consulte la sección "Conexión con un dispositivo de almacenamiento USB" (página 47) para obtener más información acerca de la conexión con un dispositivo USB.

Para eliminar el mensaje, presione el botón [–/NO].

Solución de problemas

Cuando se visualiza un mensaje, consulte la sección “Lista de mensajes” (página 62) para obtener ayuda con la resolución de problemas.

Problema	Causa posible y solución
El instrumento no se enciende.	El instrumento no se ha enchufado correctamente. Inserte bien el enchufe hembra en la toma del instrumento y el enchufe macho en una salida de corriente alterna adecuada (página 15).
Se oye un sonido al encender o apagar el instrumento.	Esto es normal cuando llega corriente eléctrica al instrumento.
Los altavoces o los auriculares emiten ruido.	El ruido puede deberse a interferencias causadas por el uso de un teléfono móvil en las proximidades del instrumento. Desconecte el teléfono móvil o utilícelo lejos del instrumento.
El volumen general es bajo o no se oye ningún sonido.	El ajuste del volumen maestro es demasiado bajo; ajústelo a un nivel apropiado mediante el mando deslizante [MASTER VOLUME] (página 16).
	Asegúrese de que no hay auriculares conectados a la toma de auriculares (cuando el interruptor [SPEAKER] está en la posición “NORMAL”). Si el interruptor [SPEAKER] está en la posición “OFF”, ajústelo a “NORMAL” o a “ON” (página 17).
	Asegúrese de que el control local (página 57) está encendido.
Los altavoces no se apagan cuando se conectan los auriculares.	El conmutador [SPEAKER] puede estar ajustado en “ON”. Fije el conmutador SPEAKER en la posición “NORMAL” (página 17).
Los pedales no funcionan.	Es posible que el cable del pedal no esté bien conectado a la clavija [PEDAL]. Asegúrese de insertar el cable del pedal hasta el fondo, de manera que la parte metálica del enchufe deje de verse (página 72, 75, 78, 82, 85).
La calidad del tono o el volumen de los altavoces o de los auriculares ha cambiado.	La condición de la salida de sonido de los altavoces internos y de los auriculares cambia automáticamente a los ajustes adecuados según cómo esté conectado el dispositivo externo con las tomas AUX OUT. Consulte el diagrama de la página 46.
El dispositivo de almacenamiento USB se ha quedado bloqueado (se ha detenido).	Consulte la sección Lista de mensajes (página 62) en caso de que se muestre un mensaje. Si ocurre esto y no se muestran mensajes, es posible que el dispositivo de almacenamiento USB esté dañado.

Lista de voces predefinidas

CLP-470/440/S408/S406

○: Sí
—: No

Nombre de voz	Respuesta de pulsación	Muestreo estéreo	Muestreo con desactivación de teclas	Muestreo de sostenido	Resonancia de cuerdas	Descripción del sonido
GRAND PIANO1	○	○	○	○	○	Las muestras de este sonido se han obtenido de un piano de cola de concierto. Utiliza distintas muestras según la intensidad de la reproducción y genera cambios tonales más suaves. Se han reproducido incluso los cambios tonales producidos por el pedal amortiguador y el sutil sonido que se oye cuando se suelta una tecla. También se ha simulado la vibración sincrónica (resonancia de cuerdas) que se produce entre las cuerdas de un piano acústico. No sólo es apropiado para composiciones clásicas, sino para piezas de cualquier tipo.
VARIATION	○	○	○	○	○	Piano estándar con un tono suave y cálido. Óptima para tocar baladas.
GRAND PIANO2	○	○	○	—	○	Sonido de piano dulce con entrada gradual. Óptima para música tranquila y lenta.
VARIATION	○	○	○	○	○	Sonido de piano cálido y suave. Óptima para música relajante.
GRAND PIANO3	○	○	○	○	○	Sonido de piano brillante. Óptima para expresiones claras y para “cortar” a otros instrumentos en un conjunto.
VARIATION	○	○	○	○	○	Un sonido de piano ligeramente más brillante que el Grand Piano. Óptima para estilos populares.
GRAND PIANO4	○	○	—	—	—	Un sonido de piano amplio y claro con una reverberación brillante. Óptima para la música popular.
VARIATION	○	○	○	○	—	Un sonido de piano sólido con graves intensos. Óptima para hacer que su interpretación sea más dinámica.
E.PIANO1	○	—	—	—	—	Sonido de piano eléctrico creado por síntesis FM. Respuesta extremadamente “musical” con distintos timbres en función de la dinámica del teclado. Óptima para la música popular estándar.
VARIATION	○	—	—	—	—	Sonido de piano electrónico generado por sintetizador que se escucha a menudo en la música popular. Si se utiliza en modo Dual se mezcla bien con un sonido de piano acústico.
E.PIANO2	○	—	○	—	—	Sonido de un piano eléctrico que emplea púas metálicas golpeadas por un macillo. Tono suave cuando se toca ligeramente y tono agresivo cuando se toca con fuerza.
VARIATION	○	—	—	—	—	Sonido de piano eléctrico ligeramente distinto que se escucha a menudo en la música popular y rock.
HARPSICHORD	—	○	○	—	—	El instrumento por excelencia de la música barroca. Puesto que el clavicémbalo utiliza cuerdas punteadas, no existe respuesta de pulsación. No obstante, produce un sonido característico adicional cuando se sueltan las teclas.
VARIATION	—	○	○	—	—	Mezcla la misma voz una octava más alta para obtener un tono más brillante.
PIPE ORGAN	—	○	—	—	—	Sonido típico de un órgano de tubos (8 pies + 4 pies + 2 pies). Óptima para la música sacra del período barroco.
VARIATION	—	○	—	—	—	Es el sonido acoplador completo de órgano asociado a menudo a la “Tocata y fuga” de Bach.

Nombre de voz	Respuesta de pulsación	Muestreo estéreo	Muestreo con desactivación de teclas	Muestreo de sostenido	Resonancia de cuerdas	Descripción del sonido
JAZZ ORGAN	—	—	—	—	—	Sonido de un órgano eléctrico de tipo “rueda fónica”. Se escucha a menudo en jazz y rock. La velocidad de rotación del efecto “ROTARY SP” se puede cambiar utilizando el pedal izquierdo.
VARIATION	—	—	—	—	—	Sonido de un órgano eléctrico de tipo “rueda fónica” sin entradas. Seleccione la voz normal o de variación según las melodías. La velocidad de rotación del efecto “ROTARY SP” se puede cambiar utilizando el pedal izquierdo.
STRINGS	O	O	—	—	—	Conjunto de cuerdas a gran escala y con muestreo estéreo con reverberación realista. Intente combinar esta voz con el piano en el modo dual.
VARIATION	O	O	—	—	—	Conjunto de cuerdas espaciosas con una entrada lenta. Intente combinar esta voz con un piano o un piano eléctrico en el modo Dual.
CHOIR	O	—	—	—	—	Sonido de coro grande y amplio. Perfecto para la creación de armonías en piezas lentas.
VARIATION	O	—	—	—	—	Sonido de coro con una entrada lenta. Intente combinar esta voz con un piano o un piano eléctrico en el modo Dual.
VIBES/GUITAR	O	O	—	—	—	Vibráfono tocado con mazos relativamente suaves. El tono es más metálico cuanto más fuerte se toca.
VARIATION	O	—	—	—	—	Guitarra con cuerdas de nylon cálida y de sonido natural. Disfrute el ambiente tranquilo de las cuerdas de nailon.
WOOD BASS	O	—	—	—	—	Bajo vertical tocado con los dedos. Perfecta para música jazz y latina.
VARIATION	O	—	—	—	—	Añade un sonido de platillos al sonido del bajo. Perfecta para introducir líneas de bajo en sonidos de jazz.
E.BASS	O	—	—	—	—	Bajo eléctrico para una amplia gama de estilos musicales como, por ejemplo, jazz, rock y popular.
VARIATION	O	—	—	—	—	Bajo apropiado para los estilos jazz, fusión, etc.

Muestreo con desactivación de teclas:
Muestras de los delicadísimos sonidos que se producen al soltar las teclas.

Muestreo de sostenido:
Muestras de la resonancia de la tabla sonora y las cuerdas al presionar el pedal amortiguador.

Resonancia de cuerdas:
Sonido simulado de resonancia de cuerdas.

CLP-430/465GP

○: Sí
—: No

Nombre de voz	Respuesta de pulsación	Muestreo estéreo	Muestreo con desactivación de teclas	Descripción del sonido
GRAND PIANO1	○	○	—	Las muestras de este sonido se han obtenido de un piano de cola de concierto. Utiliza distintas muestras según la intensidad de la reproducción y genera cambios tonales más suaves. No sólo es apropiado para composiciones clásicas, sino para piezas de cualquier tipo.
GRAND PIANO2	○	○	—	Sonido de piano dulce con entrada gradual. Óptima para música tranquila y lenta.
GRAND PIANO3	○	○	—	Sonido de piano brillante. Óptima para expresiones claras y para "cortar" a otros instrumentos en un conjunto.
GRAND PIANO4	○	○	—	Un sonido de piano amplio y claro con una reverberación brillante. Óptima para la música popular.
E.PIANO1	○	—	—	Sonido de piano eléctrico creado por síntesis FM. Óptima para la música popular estándar.
E.PIANO2	○	—	○	Sonido de un piano eléctrico que emplea púas metálicas golpeadas por un macillo. Tono suave cuando se toca ligeramente y tono agresivo cuando se toca con fuerza.
HARPSICHORD	—	○	○	El instrumento por excelencia de la música barroca. Puesto que el clavicémbalo utiliza cuerdas punteadas, no existe respuesta de pulsación. No obstante, produce un sonido característico adicional cuando se sueltan las teclas.
PIPE ORGAN1	—	○	—	Sonido típico de un órgano de tubos (8 pies + 4 pies + 2 pies). Óptima para la música sacra del período barroco.
PIPE ORGAN2	—	○	—	Es el sonido acoplador completo de órgano asociado a menudo a la "Tocata y fuga" de Bach.
JAZZ ORGAN	—	—	—	Sonido de un órgano eléctrico de tipo "rueda fónica". Se escucha a menudo en jazz y rock. La velocidad de rotación del efecto "ROTARY SP" se puede cambiar utilizando el pedal izquierdo.
STRINGS1	○	○	—	Conjunto de cuerdas a gran escala y con muestreo estéreo con reverberación realista. Intente combinar esta voz con el piano en el modo dual.
STRINGS2	○	○	—	Conjunto de cuerdas espaciosas con una entrada lenta. Intente combinar esta voz con un piano o un piano eléctrico en el modo Dual.
CHOIR	○	—	—	Sonido de coro grande y amplio. Perfecto para la creación de armonías en piezas lentas.
VIBRAPHONE	○	○	—	Vibráfono tocado con mazos relativamente suaves. El tono es más metálico cuanto más fuerte se toca.

Muestreo con desactivación de teclas:

Muestras de los delicadísimos sonidos que se producen al soltar las teclas.

Lista de ajustes predeterminados

Función	Predeterminado	Grupo de copia de seguridad	
		CLP-470/440/ S408/S406	CLP-430/465GP
Sensibilidad de pulsación	MEDIUM (media)	F8.1	F7.1
Volumen en modo FIXED (fijo)	64		
Metrónomo	Off	—	—
Tipo de compás del metrónomo	0 (sin énfasis)	F8.1	F7.1
Tempo	120	—	—
Voz	GRAND PIANO 1	F8.1	F7.1
Variación (CLP-470/440/S408/S406)	Off		—
Modo Dual	Off		F7.1
Modo Split (CLP-470/440/S408/S406)	Off		—
Modo Split - voz izquierda (CLP-470/440/S408/S406)	WOOD BASS		
Tipo y profundidad de reverberación	Predefinido para cada voz		F7.1
Tipo y profundidad de efecto	Predefinido para cada voz		
Transposición	0	F8.3	F7.3
Brillo	NORMAL	F8.4	F7.4
Control acústico inteligente	On	F8.4	F7.4
Profundidad del control acústico inteligente	0		

Función

Número de función		Función	Predeterminado	Grupo de copia de seguridad	
CLP-470/440/ S408/S406	CLP-430/ 465GP			CLP-470/440/ S408/S406	CLP-430/ 465GP
F1.	F1.	Afinación	A3=440 Hz	F8.3	F7.3
F2.1	F2.1	Escala	1 (temperamento igual)		
F2.2	F2.2	Nota base	Do		
F3.1	F3.1	Balance en modo dual	Predefinido para cada combinación voz	F8.1	F7.1
F3.2	F3.2	Desintonización en modo dual	Predefinida para cada combinación voz		
F3.3, F3.4	F3.3, F3.4	Cambio de octava dual	Predefinido para cada combinación voz		
F3.5, F3.6	F3.5, F3.6	Profundidad de efecto dual	Predefinida para cada combinación voz		
F4.1	—	Punto de división	F#2		—
F4.2	—	Balance en modo Split	Predefinido para cada combinación voz		
F4.3, F4.4	—	Cambio de octava de división	Predefinido para cada combinación voz		
F4.5, F4.6	—	Profundidad del efecto de división	Predefinida para cada combinación voz		
F4.7	—	Margen del pedal amortiguador	1 (para la voz de la derecha)		

Número de función		Función	Predeterminado	Grupo de copia de seguridad	
CLP-470/440/ S408/S406	CLP-430/ 465GP			CLP-470/440/ S408/S406	CLP-430/ 465GP
F5.1	F4.1	Función [PLAY/PAUSE] del pedal	OFF	F8.4	F7.4
F5.2	F4.2	Punto de medio pedal	0		
F5.3	F4.3	Profundidad de la resonancia del amortiguador	Predefinida para cada voz	F8.1	F7.1
F5.4	F4.4	Profundidad del efecto del pedal de sordina	5	F8.4	F7.4
F5.5	—	Profundidad de la resonancia de cuerdas	5		—
F5.6	—	Profundidad de la muestra de sostenido	5		—
F5.7	—	Volumen de muestras con desactivación de teclas	5		—
F5.8	F4.5	Selección del canal de canciones MIDI	ALL		F7.4
F6.1	F5.1	Metrónomo, volumen	15	F8.1	F7.1
F6.2	F5.2	Volumen de reproducción de canción de audio	16	F8.4	F7.4
F7.1	F6.1	Canal de transmisión MIDI	1	F8.2	F7.2
F7.2	F6.2	Canal de recepción MIDI	ALL		
F7.3	F6.3	Control local	ON		
F7.4	F6.4	Cambio de programa	ON		
F7.5	F6.5	Cambio de control	ON		
F8.1 – F8.4	F7.1 – F7.4	Copia de seguridad	Voz: OFF Afinación, MIDI, otros: ON	Siempre existe una copia de seguridad	
F8.5	F7.5	Código de caracteres	Int		

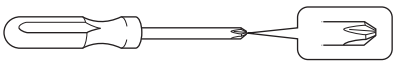
Montaje del Clavinova

Precauciones de montaje

⚠ ATENCIÓN

- Monte la unidad sobre una superficie dura y plana y con amplio espacio.
- Tenga cuidado de no confundir los componentes y asegúrese de que todos se instalan en la orientación correcta. Monte la unidad siguiendo la secuencia que se indica a continuación.
- El montaje deberían realizarlo al menos dos personas.
- Asegúrese de utilizar únicamente los tornillos del tamaño especificado incluidos. No utilice otros tornillos, ya que el producto podría sufrir daños o funcionar incorrectamente.
- Asegúrese de apretar todos los tornillos una vez terminado el montaje de la unidad.
- Para desmontar la unidad, invierta la secuencia de montaje que se indica a continuación.

Utilice un destornillador de estrella (Phillips) del tamaño adecuado.



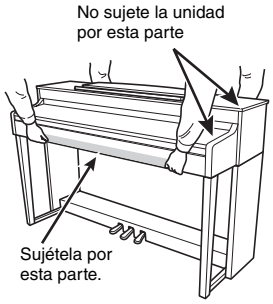
Cuando haya terminado el montaje, compruebe lo siguiente.

- **¿Sobra alguna pieza?**
  Repase el procedimiento de montaje y corrija los errores.
- **¿Se encuentra el instrumento a una distancia suficiente de puertas y otros elementos móviles?**
  Mueva el instrumento a un lugar adecuado.
- **¿Hace ruido el instrumento al sacudirlo?**
  Apriete todos los tornillos.
- **Cuando pisa el cuadro de pedales, ¿hace ruido o cede?**
  Gire la pieza de sujeción de forma que quede firmemente sujeta al suelo.
- **¿Están bien insertados los cables de los pedales y de alimentación en sus tomas?**
  Compruebe la conexión.
- **Si la unidad principal cruje o está inestable durante la interpretación con el teclado, consulte los diagramas de montaje y vuelva a apretar todos los tornillos.**

470 **440** **430** S408 S406 465GP

⚠ ATENCIÓN

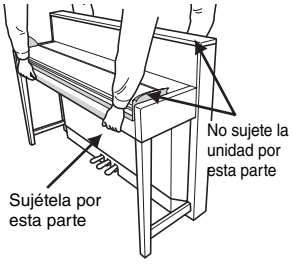
Cuando mueva el instrumento tras el montaje, sujete siempre la unidad principal por debajo. (En el CLP-470: sujétela por la parte delantera inferior de la unidad principal y por las asas del panel trasero.) No sujete la tapa del teclado ni la parte superior. Un manejo incorrecto podría provocar daños al instrumento o lesiones personales.



470 440 430 **S408** **S406** 465GP

⚠ ATENCIÓN

Al mover el instrumento tras el montaje, sujételo por la parte delantera inferior de la unidad principal y por las asas del panel trasero. No sujete la tapa del teclado ni la parte superior. Un manejo incorrecto podría provocar daños al instrumento o lesiones personales.



AVISO

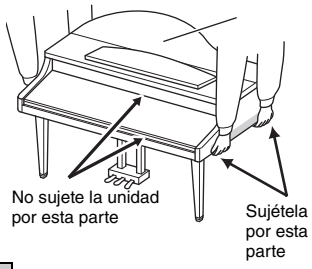
Al transportar el instrumento, cubra todo el teclado con la lámina protectora (página 76, 80) antes de cerrar la tapa del teclado. Esta lámina protegerá el teclado para que no se raye.

470 440 430 S408 S406 **465GP**

Cuando mueva el instrumento tras el montaje, sujete siempre la unidad principal por debajo.

⚠ ATENCIÓN

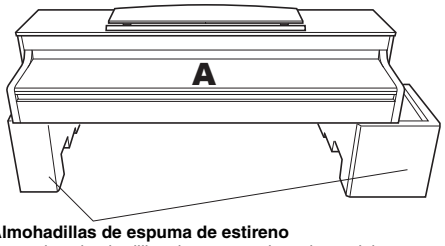
No sujete la parte superior ni la tapa del teclado. Un manejo incorrecto podría dañar el instrumento o producir lesiones.



Página de referencia	
CLP-470	70
CLP-440/430	73
CLP-S408	76
CLP-S406	80
CLP-465GP	84

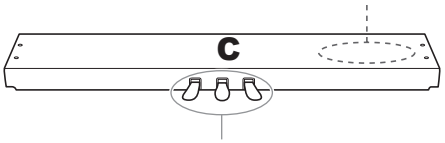
Montaje del CLP-470

Extraiga todos los componentes de la caja y compruebe que no falta ninguno.

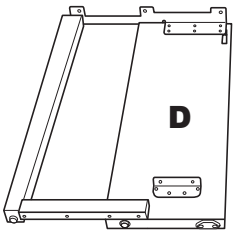


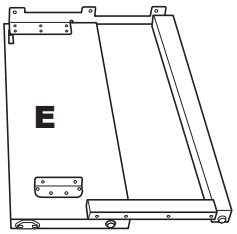
Almohadillas de espuma de estireno
Saque las almohadillas de espuma de estireno del paquete, colóquelas en el suelo y ponga A encima de ellas.
Sitúe las almohadillas de forma que no bloqueen la caja del altavoz de la parte inferior de A.

En la parte de atrás se incluye un cable de pedal enrollado.



Los pedales están protegidos con cubiertas de vinilo al salir de fábrica. Retire la cubierta del pedal amortiguador para optimizar el efecto del pedal de amortiguación sensible GP.





Componentes del montaje

4 tornillos largos de 6 x 20 mm

6 tornillos cortos de 6 x 16 mm

2 tornillos finos de 4 x 12 mm

4 tornillos de rosca de 4 x 20 mm

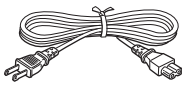
2 portacables

Soporte para auriculares

2 tornillos finos de 4 x 10 mm

Soporte para auriculares

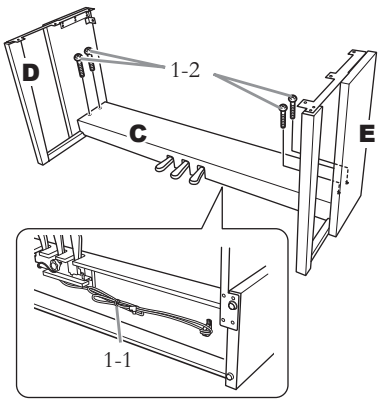
Cable de alimentación



1. Conecte C a D y E.

1-1 Desate y estire el cable enrollado del pedal.No tire el enganche de vinilo. Lo necesitará más adelante en el paso 5.

1-2 Fije D y E a C apretando cuatro tornillos largos (6 x 20 mm).



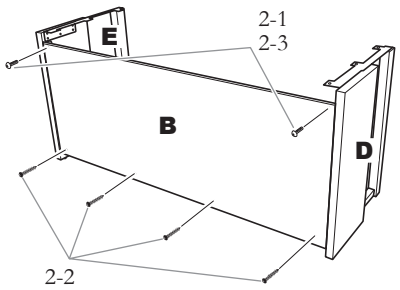
2. Acople B.

Dependiendo del modelo de instrumento que haya adquirido, el color de un lado de B podrá no coincidir con el del otro lado. En este caso, coloque B de modo que el lado del color más parecido a D y E quede mirando hacia el intérprete.

2-1 Alinee los orificios de los tornillos de la parte superior de B con los orificios de la abrazadera de D y E y, a continuación, fije las esquinas superiores de B a D y E apretando los dos tornillos finos (4 x 12 mm) con los dedos.

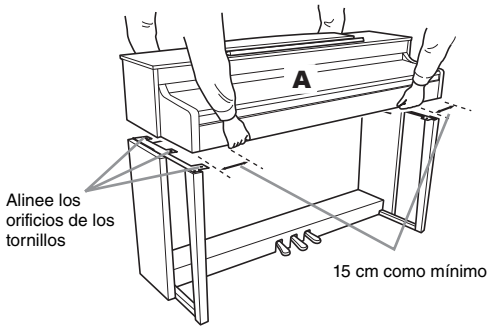
2-2 Fije el extremo inferior de B utilizando cuatro tornillos de rosca (4 x 20 mm).

2-3 Apriete firmemente los tornillos de la parte superior de B que fijó en el paso 2-1.



3. Monte A.

Asegúrese de montar la unidad principal sujetando la parte inferior delantera por zonas que están al menos a 15 cm hacia el centro desde cualquier extremo y por las asas del panel trasero.



⚠ATENCIÓN

Tenga cuidado para no dejar caer la unidad y para no pillarse los dedos con ella.

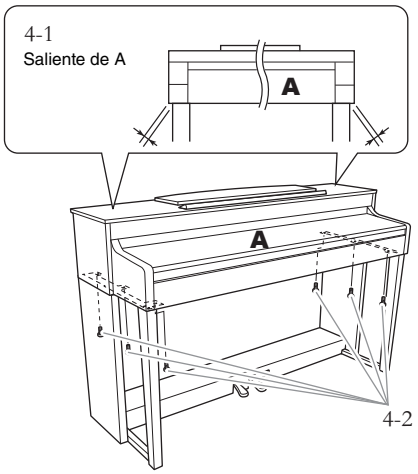
⚠ATENCIÓN

No sujete la unidad principal en ninguna posición que no sea la indicada anteriormente.

4. Asegure A.

4-1 Ajuste la posición de A de modo que los extremos izquierdo y derecho sobresalgan por igual de D y E, visto desde la parte delantera.

4-2 Fije A apretando seis tornillos cortos (6 × 16 mm) desde la parte delantera.

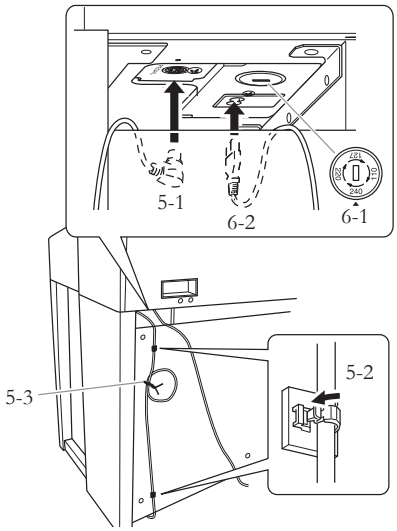


5. Conecte el cable del pedal.

5-1 Inserte el enchufe del cable del pedal en el conector del pedal.

5-2 Acople los portacables al panel posterior tal como se muestra y, a continuación, sujete el cable en los soportes.

5-3 Utilice un enganche de vinilo para tensar el cable del pedal.



Inserte el cable del pedal de modo seguro, hasta que la parte metálica del enchufe deje de verse. De lo contrario, puede que el pedal no funcione correctamente.

6. Conecte el cable de alimentación.

6-1 Para modelos equipados con selector de tensión: ajuste el selector al voltaje adecuado.

Selector de tensión

Antes de conectar el cable de alimentación de CA, compruebe el ajuste del selector de tensión, que se incluye en algunas regiones. Para configurar el selector de tensión de la red para voltajes principales de 110 V, 127 V, 220 V o 240 V, utilice un destornillador de punta plana para girar el mando del selector de forma que la tensión correcta de su zona aparezca junto al puntero en el panel. El selector viene ajustado de fábrica para 240 V. Una vez seleccionada la tensión correcta, conecte el cable de alimentación de CA al conector AC IN y a una toma eléctrica de CA. En algunas regiones también es posible que se incluya un adaptador de enchufe para que coincida con la configuración de las clavijas de las tomas eléctricas de CA de su zona.

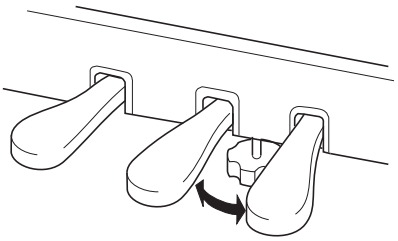
⚠ADVERTENCIA

Un ajuste de voltaje incorrecto podría provocar daños graves en el instrumento o dar como resultado un funcionamiento incorrecto.

6-2 Inserte el enchufe del cable de alimentación en el conector de alimentación.

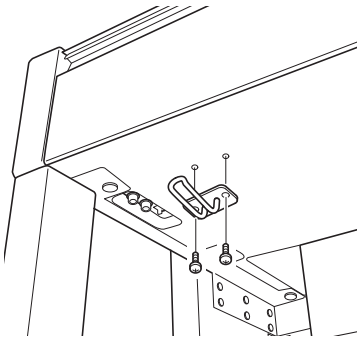
7. Ajuste la pieza de sujeción.

Gire la pieza de sujeción hasta que el cuadro de pedales entre en contacto firmemente con la superficie del suelo.



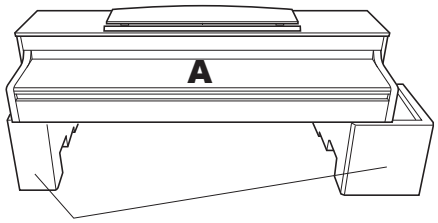
8. Acople el soporte de auriculares.

Utilice los dos tornillos incluidos (4 x 10 mm) para colocar el soporte tal como se muestra en la figura.

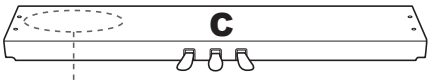


Montaje de CLP-440/430

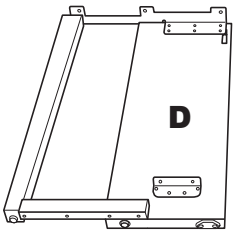
Extraiga todos los componentes de la caja y compruebe que no falta ninguno.
*En la ilustración se muestra el modelo CLP-440.

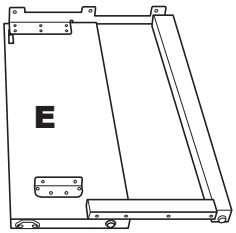


Almohadillas de espuma de estireno
Saque las almohadillas de espuma de estireno del paquete, colóquelas en el suelo y ponga A encima de ellas.
Sitúe las almohadillas de forma que no tapen los conectores de la parte inferior de A.



En la parte de atrás se incluye un cable de pedal enrollado.





Componentes del montaje

4 tornillos largos de 6 x 20 mm

6 tornillos cortos de 6 x 16 mm

2 tornillos finos de 4 x 12 mm

4 tornillos de rosca de 4 x 20 mm

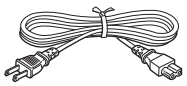
2 portacables

Soporte para auriculares

2 tornillos finos de 4 x 10 mm

Soporte para auriculares

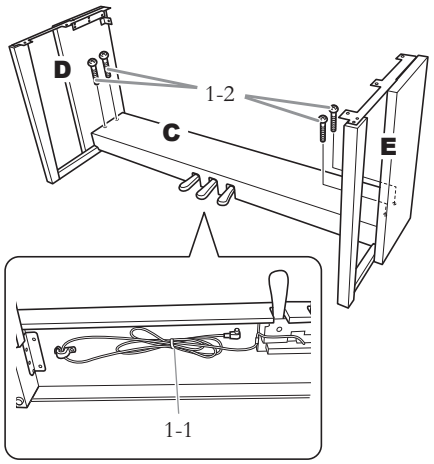
Cable de alimentación



1. Conecte C a D y E.

1-1 Desate y estire el cable de pedal enrollado.No tire el enganche de vinilo. Lo necesitará más adelante en el paso 5.

1-2 Fije D y E a C apretando cuatro tornillos largos (6 x 20 mm).



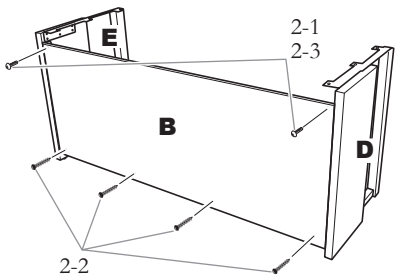
2. Acople B.

Dependiendo del modelo de instrumento que haya adquirido, el color de un lado de B podrá no coincidir con el del otro lado. En este caso, coloque B de modo que el lado del color más parecido a D y E quede mirando hacia el intérprete.

2-1 Alinee los orificios de los tornillos de la parte superior de B con los orificios de la abrazadera de D y E y, a continuación, fije las esquinas superiores de B a D y E apretando los dos tornillos finos (4 x 12 mm) con los dedos.

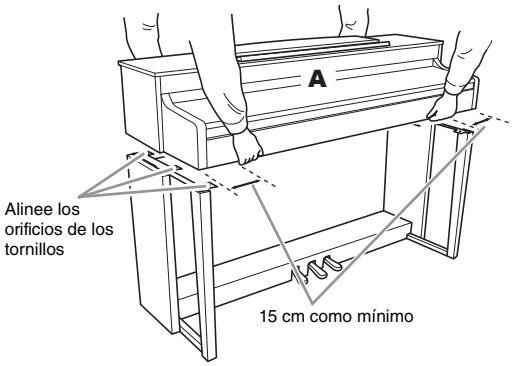
2-2 Fije el extremo inferior de B utilizando cuatro tornillos de rosca (4 x 20 mm).

2-3 Apriete firmemente los tornillos de la parte superior de B que fijó en el paso 2-1.



3. Monte A.

Ponga las manos al menos a 15 centímetros de los extremos de la unidad principal al colocarla.



ATENCIÓN

Tenga cuidado para no dejar caer la unidad principal y para no pillarse los dedos con ella.

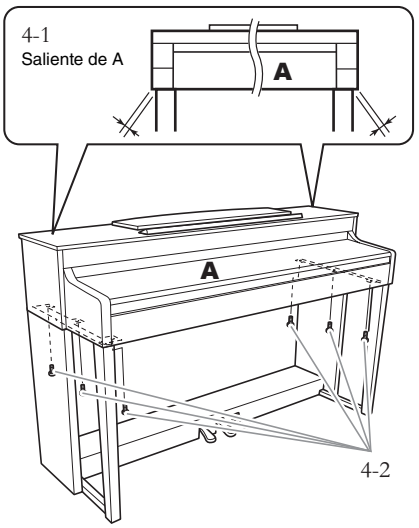
ATENCIÓN

No sujete la unidad principal en ninguna posición que no sea la indicada anteriormente

4. Asegure A.

4-1 Ajuste la posición de A de modo que los extremos izquierdo y derecho sobresalgan por igual de D y E, visto desde la parte delantera.

4-2 Asegure A apretando seis tornillos cortos (6 x 16 mm) desde la parte delantera.

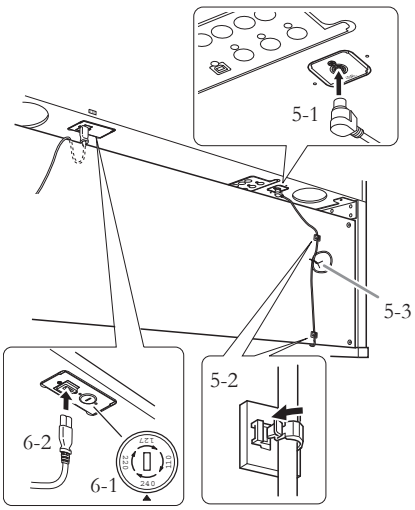


5. Conecte el cable del pedal.

5-1 Inserte el enchufe del cable del pedal en el conector del pedal.

5-2 Acople los portacables al panel posterior tal como se muestra y, a continuación, sujete el cable en los soportes.

5-3 Utilice un enganche de vinilo para tensar el cable del pedal.



Inserte el cable del pedal de modo seguro, hasta que la parte metálica del enchufe deje de verse. De lo contrario, puede que el pedal no funcione correctamente.

6. Conecte el cable de alimentación.

6-1 Para modelos equipados con selector de tensión: ajuste el selector al voltaje adecuado.

Selector de tensión

Antes de conectar el cable de alimentación de CA, compruebe el ajuste del selector de tensión, que se incluye en algunas regiones. Para configurar el selector de tensión de la red para voltajes principales de 110 V, 127 V, 220 V o 240 V, utilice un destornillador de punta plana para girar el mando del selector de forma que la tensión correcta de su zona aparezca junto al puntero en el panel. El selector viene ajustado de fábrica para 240 V. Una vez seleccionada la tensión correcta, conecte el cable de alimentación de CA al conector AC IN y a una toma eléctrica de CA. En algunas regiones también es posible que se incluya un adaptador de enchufe para que coincida con la configuración de las clavijas de las tomas eléctricas de CA de su zona.

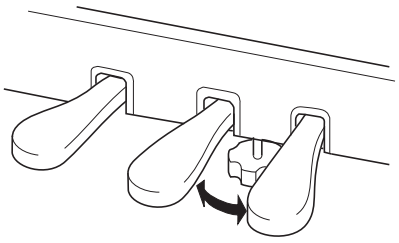
ADVERTENCIA

Un ajuste de voltaje incorrecto podría provocar daños graves en el instrumento o dar como resultado un funcionamiento incorrecto.

6-2 Inserte el enchufe del cable de alimentación en el conector de alimentación.

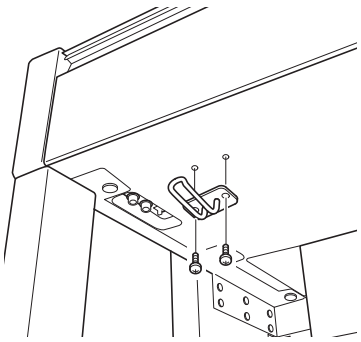
7. Ajuste la pieza de sujeción.

Gire la pieza de sujeción hasta que el cuadro de pedales entre en contacto firmemente con la superficie del suelo.



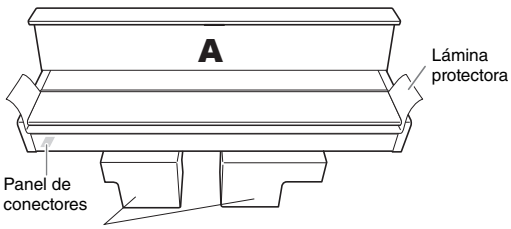
8. Acople el soporte para auriculares.

Utilice los dos tornillos incluidos (4 x 10 mm) para colocar el soporte tal como se muestra en la figura.



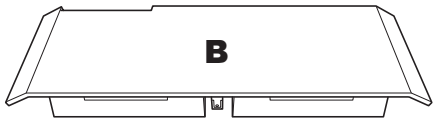
Montaje de CLP-S408

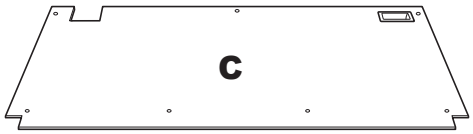
Extraiga todos los componentes de la caja y compruebe que no falta ninguno.

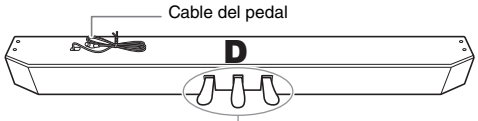


Almohadillas de espuma de estireno
Saque las almohadillas de espuma de estireno del paquete, colóquelas en el suelo y ponga A encima de ellas.
Sitúe las almohadillas de forma que no tapen el panel de conectores de la parte inferior de A.

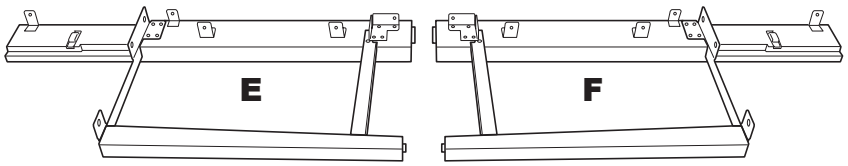
AVISO
Guarde la lámina protectora para utilizarla más tarde. Se usará para evitar que el teclado se raye cuando se transporte el instrumento. La lámina protectora debe extenderse sobre el teclado antes de cerrar la tapa.







Los pedales están protegidos con cubiertas de vinilo al salir de fábrica. Retire la cubierta del pedal amortiguador para optimizar el efecto del pedal de amortiguación sensible GP.



Componentes del montaje

10 tornillos largos de 6 x 20 mm

6 tornillos cortos de 6 x 16 mm

5 tornillos finos de 4 x 14 mm

5 tornillos de rosca de 4 x 20 mm

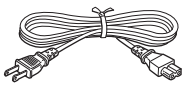
2 portacables

Soporte para auriculares

2 tornillos finos de 4 x 10 mm

Soporte para auriculares

Cable de alimentación

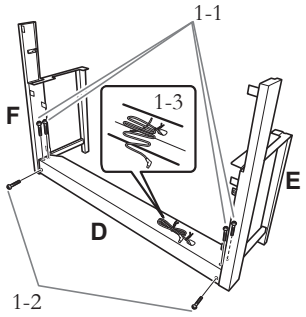


1. Acople D a E y F.

1-1 Fije D a E y F con cuatro tornillos largos (6 x 20 mm).

1-2 Asegure D desde la parte posterior con dos tornillos largos (6 x 20 mm).

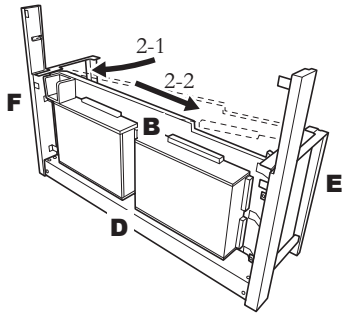
1-3 Quite el enganche del cable del pedal plegado. No retire el enganche situado al lado del orificio.



2. Monte B temporalmente.

2-1 Inserte B entre E y F, como se muestra en la figura.

2-2 Alinee y acople B a la parte delantera de D, E y F.

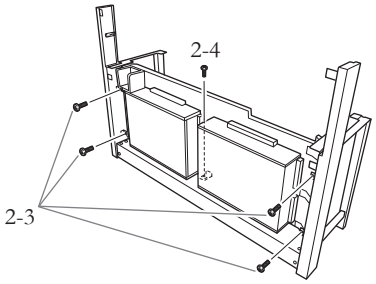


2-3 Fije B provisionalmente apretando cuatro tornillos largos (6 x 20 mm) con los dedos.

* Inserte cuatro tornillos en los orificios más grandes (los cuatro) de las abrazaderas.

2-4 Asegure B con un tornillo fino (4 x 14 mm).

* Inserte el tornillo en el orificio más pequeño de la abrazadera.

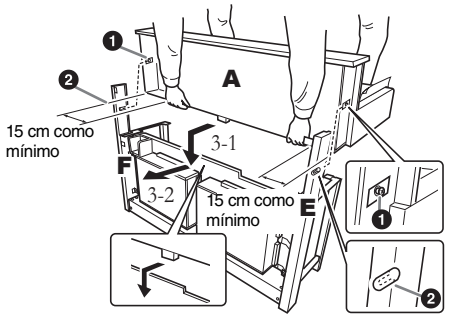


3. Monte A.

3-1 Ponga las manos a una distancia de al menos 15 cm de los extremos de A al colocarla.

3-2 Coloque A de forma que el tope de madera que hay en la parte posterior del fondo de A quede detrás del panel frontal y, a continuación, deslice A lentamente hacia la parte de atrás mientras empuja E y F ligeramente hacia el centro.

* Asegúrese de deslizar las clavijas guía ❶ que hay a cada lado de A en las ranuras guía ❷ de E y F respectivamente.



⚠ *ATENCIÓN*

Tenga cuidado para no dejar caer la unidad principal y para no pillarse los dedos con ella.

⚠ *ATENCIÓN*

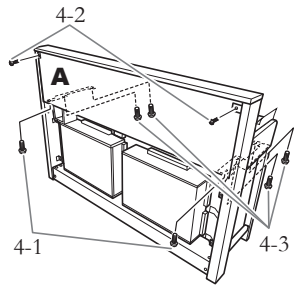
No sujete la unidad principal en ninguna posición que no sea la indicada anteriormente.

4. Asegure A.

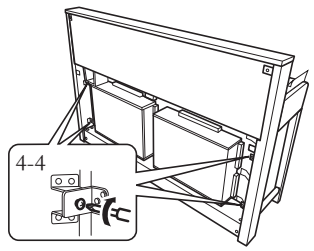
4-1 Asegure A desde la parte posterior con dos tornillos cortos (6 x 16 mm).

4-2 Asegure A desde la parte posterior con dos tornillos finos (4 x 14 mm).

4-3 Asegure A desde la parte delantera utilizando cuatro tornillos cortos (6 x 16 mm).



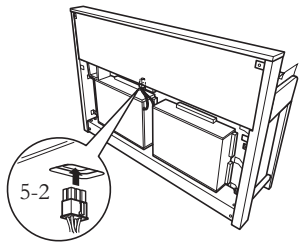
4-4 Apriete firmemente los tornillos que aseguró provisionalmente en B en los pasos 2 y 3.



5. Conecte el cable del altavoz.

5-1 Quite el enganche que sujeta el cable del altavoz.

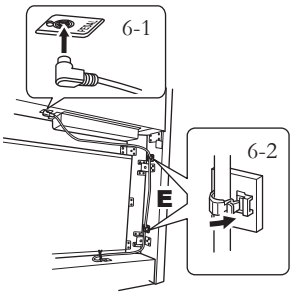
5-2 Inserte la clavija del cable del altavoz en el conector de forma que la lengüeta del enchufe sobresalga hacia la derecha cuando se vea desde la parte posterior.

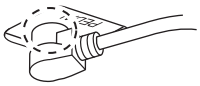


6. Conecte el cable del pedal.

6-1 Inserte el enchufe del cable del pedal en el conector [PEDAL].

6-2 Acople los portacables al instrumento tal como se muestra y, a continuación, sujete el cable en sus soportes. En este momento, tenga cuidado para que el cable del pedal no quede demasiado flojo entre el enchufe y el portacables.





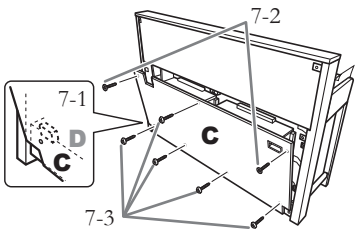
Inserte el cable del pedal de modo seguro, hasta que la parte metálica del enchufe deje de verse. De lo contrario, puede que el pedal no funcione correctamente.

7. Acople C.

7-1 Coloque sobre D el tope de madera de las esquinas inferiores de C y, a continuación acople la parte superior de C.

7-2 Asegure la parte superior derecha e izquierda de C con dos tornillos finos (4 x 14 mm).

7-3 Asegure la parte central superior e inferior de C con cinco tornillos de rosca (4 x 20 mm).



8. Conecte el cable de alimentación.

8-1 Para modelos equipados con selector de tensión: ajuste el selector al voltaje adecuado.

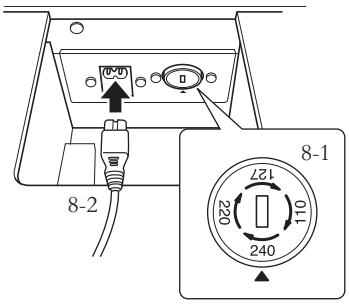
Selector de tensión

Antes de conectar el cable de alimentación de CA, compruebe el ajuste del selector de tensión, que se incluye en algunas regiones. Para configurar el selector de tensión de la red para voltajes principales de 110 V, 127 V, 220 V o 240 V, utilice un destornillador de punta plana para girar el mando del selector de forma que la tensión correcta de su zona aparezca junto al puntero en el panel. El selector viene ajustado de fábrica para 240 V. Una vez seleccionada la tensión correcta, conecte el cable de alimentación de CA al conector AC IN y a una toma eléctrica de CA. En algunas regiones también es posible que se incluya un adaptador de enchufe para que coincida con la configuración de las clavijas de las tomas eléctricas de CA de su zona.

ADVERTENCIA

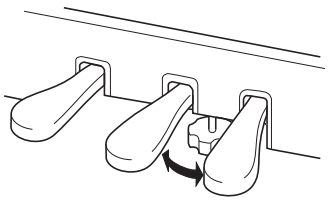
Un ajuste de voltaje incorrecto podría provocar daños graves en el instrumento o dar como resultado un funcionamiento incorrecto.

8-2 Inserte la clavija del cable de alimentación en el conector de alimentación situado en la parte posterior de la unidad.



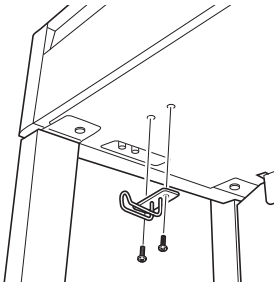
9. Ajuste la pieza de sujeción.

Gire la pieza de sujeción hasta que el cuadro de pedales entre en contacto firmemente con la superficie del suelo.



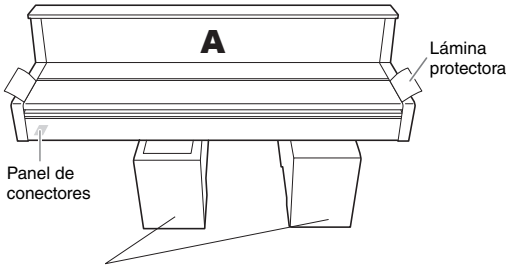
10. Acople el soporte para auriculares.

Utilice los dos tornillos incluidos (4 x 10 mm) para colocar el soporte tal como se muestra en la figura.



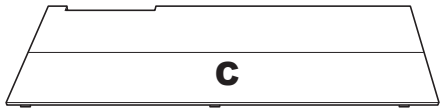
Montaje de CLP-S406

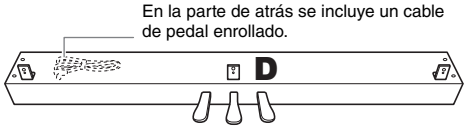
Extraiga todos los componentes de la caja y compruebe que no falta ninguno.

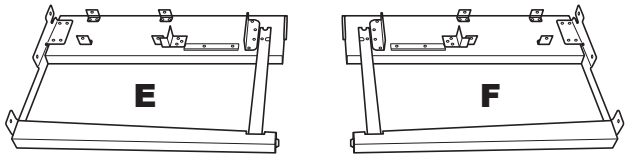


Almohadillas de espuma de estireno
Saque las almohadillas de espuma de estireno del paquete, colóquelas en el suelo y ponga A encima de ellas.
Sitúe las almohadillas de forma que no tapen el panel de conectores de la parte inferior de A.

AVISO
Guarde la lámina protectora para utilizarla más tarde. Se usará para evitar que el teclado se raye cuando se transporte el instrumento. La lámina protectora debe extenderse sobre el teclado antes de cerrar la tapa.







Componentes del montaje

6 tornillos largos de 6 x 25 mm

11 tornillos finos de 4 x 16 mm

6 tornillos cortos de 6 x 16 mm

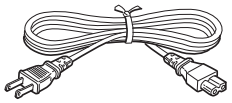
2 portacables

Soporte para auriculares

2 tornillos finos de 4 x 10 mm

Soporte para auriculares

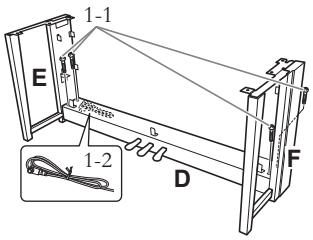
Cable de alimentación



1. Acople D a E y F.

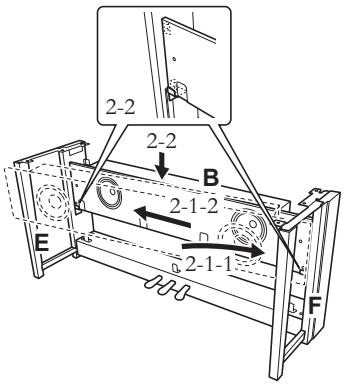
1-1 Fije D a E y F con cuatro tornillos largos (6 x 25 mm).

1-2 Quite el enganche del cable del pedal plegado.



2. Monte B.

2-1 Inserte B entre E y F, como se muestra en la figura.

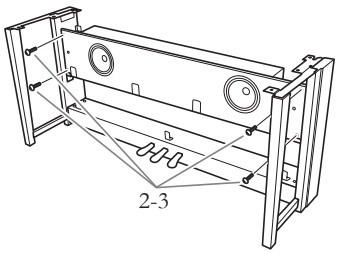


2-2 Coloque B en las abrazaderas.

2-3 Asegure B utilizando cuatro tornillos finos de 4 x 16 mm desde la parte delantera.

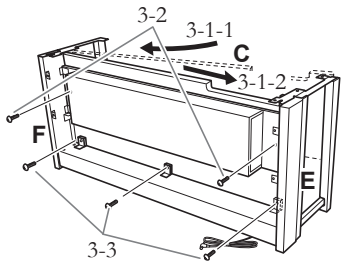
⚠ ATENCIÓN

No toque los altavoces acoplados a B.



3. Monte C.

3-1 Acople C desde la parte delantera.

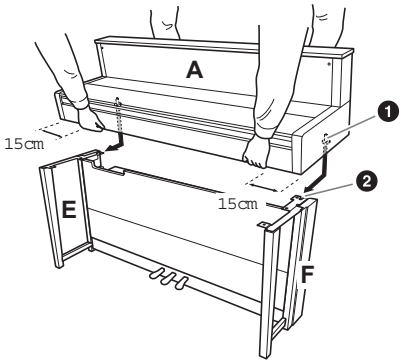


3-2 Asegure el extremo superior de C con dos tornillos largos (6 × 25 mm) desde la parte posterior.

3-3 Asegure el extremo inferior de C con tres tornillos finos (4 × 16 mm) desde la parte posterior.

4. Monte A.

4-1 Ponga las manos a una distancia de al menos 15 cm de los extremos de A para colocarla.



4-2 Deslice las clavijas guía ❶ que hay a cada lado de A en las ranuras guía ❷ de E y F respectivamente.

⚠ ATENCIÓN

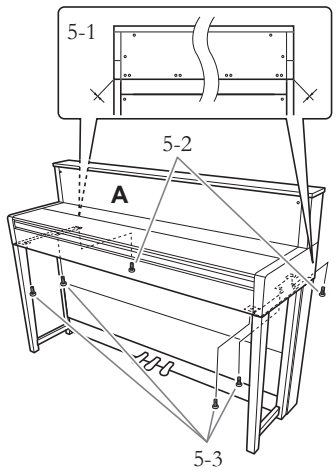
Tenga cuidado para no dejar caer la unidad principal y para no pillarse los dedos con ella.

⚠ ATENCIÓN

No sujete la unidad principal en ninguna posición que no sea la indicada anteriormente.

5. Acople A.

5-1 Ajuste la posición de A de modo que los extremos izquierdo y derecho sobresalgan por igual de E y F, visto desde la parte posterior.

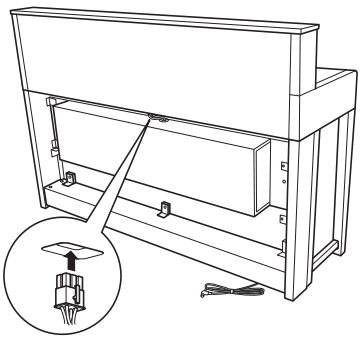


5-2 Asegure A con dos tornillos cortos de 6 x 16 mm desde la parte posterior.

5-3 Asegure A utilizando cuatro tornillos cortos de 6 x 16 mm desde la parte delantera.

6. Conecte el cable del altavoz.

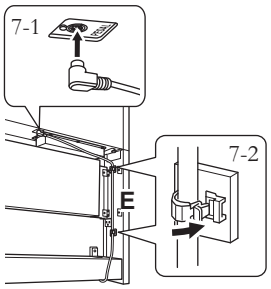
Inserte la clavija del cable del altavoz en el conector de forma que la lengüeta del enchufe sobresalga hacia la derecha cuando se vea desde la parte posterior.

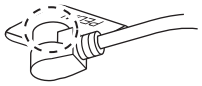


7. Conecte el cable del pedal.

7-1 Inserte el enchufe del cable del pedal en el conector [PEDAL].

7-2 Acople los portacables al instrumento tal como se muestra y, a continuación, sujete el cable en sus soportes. En este momento, tenga cuidado para que el cable del pedal no quede demasiado flojo entre el enchufe y el portacables.

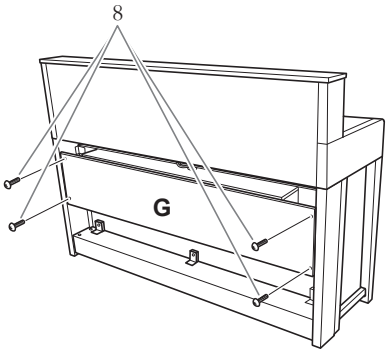




Inserte el cable del pedal de modo seguro, hasta que la parte metálica del enchufe deje de verse. De lo contrario, puede que el pedal no funcione correctamente.

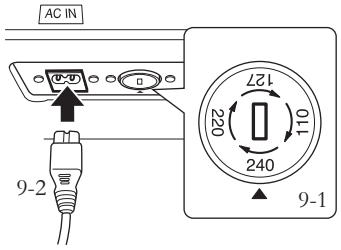
8. Monte G.

Asegure G con cuatro tornillos finos (4 x 16 mm).



9. Conecte el cable de alimentación.

9-1 Para modelos equipados con selector de tensión: ajuste el selector al voltaje adecuado.



Selector de tensión

Antes de conectar el cable de alimentación de CA, compruebe el ajuste del selector de tensión, que se incluye en algunas regiones. Para configurar el selector de tensión de la red para voltajes principales de 110 V, 127 V, 220 V o 240 V, utilice un destornillador de punta plana para girar el mando del selector de forma que la tensión correcta de su zona aparezca junto al puntero en el panel. El selector viene ajustado de fábrica para 240 V. Una vez seleccionada la tensión correcta, conecte el cable de alimentación de CA al conector AC IN y a una toma eléctrica de CA. En algunas regiones también es posible que se incluya un adaptador de enchufe para que coincida con la configuración de las clavijas de las tomas eléctricas de CA de su zona.

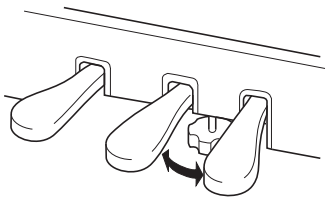
ADVERTENCIA

Un ajuste de voltaje incorrecto podría provocar daños graves en el instrumento o dar como resultado un funcionamiento incorrecto.

9-2 Inserte la clavija del cable de alimentación en el conector de alimentación situado en la parte posterior de la unidad.

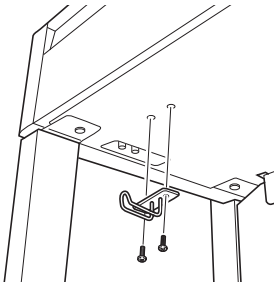
10. Coloque la pieza de sujeción para fijar los pedales.

Gire la pieza de sujeción hasta que el cuadro de pedales entre en contacto firmemente con la superficie del suelo.



11. Acople el soporte para auriculares.

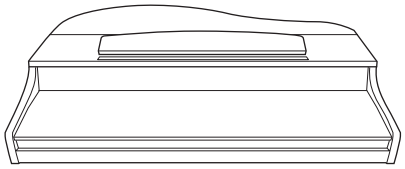
Utilice los dos tornillos incluidos (4 x 10 mm) para colocar el soporte tal como se muestra en la figura.



Montaje de CLP-465GP

Extraiga todos los componentes de la caja y compruebe que no falta ninguno.

Unidad principal



Apoye la unidad contra la pared como se muestra a continuación.

Componentes del montaje

12 tornillos de fijación de 6 x 40 mm

4 tornillos de fijación de 6 x 20 mm

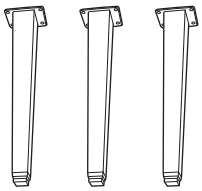
Portacables

Soporte para auriculares

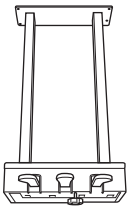
2 tornillos finos de 4 x 10 mm

Soporte para auriculares

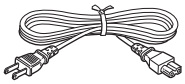
Patas



Cuadro de pedales



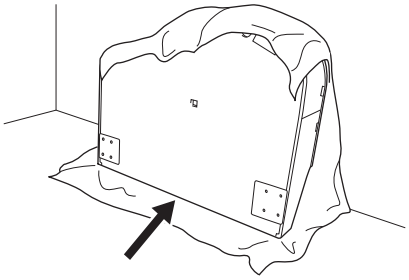
Cable de alimentación



Cómo colocar la unidad principal

⚠ *ATENCIÓN*

Procure no pillarse los dedos.



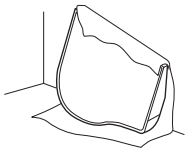
Asegúrese de colocar la parte del teclado abajo.

Extienda en el suelo una tela grande y suave, como una manta. Coloque la unidad sobre la tela de tal forma que el lateral del teclado quede en la parte inferior y la tapa del teclado cerrada, y apoye la unidad contra la pared para evitar que se caiga o se deslice. Coloque un paño suave contra la pared para proteger el instrumento y evitar daños en la pared.

⚠ *ATENCIÓN*

No coloque la unidad principal con la parte trasera orientada hacia abajo.

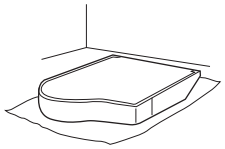
Incorrecto



⚠ *ATENCIÓN*

No coloque la unidad principal boca abajo en el suelo.

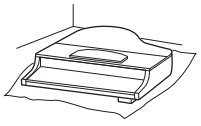
Incorrecto



⚠ *ATENCIÓN*

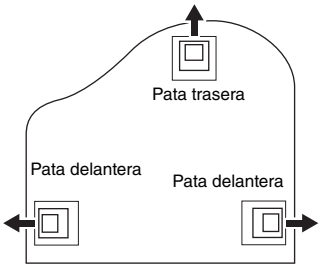
No coloque la unidad principal de tal forma que la parte inferior quede en contacto con el suelo.

Incorrecto

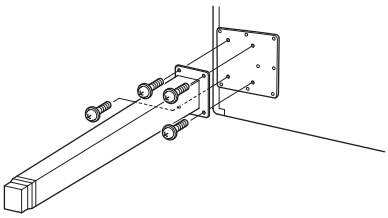


1. Instale dos patas delanteras y una trasera.

Consulte el siguiente diagrama para comprobar la orientación de las patas.

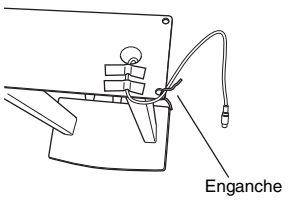


Instale y apriete cuatro tornillos de 6 x 40 mm en cada pata, comenzando por una de las patas delanteras.

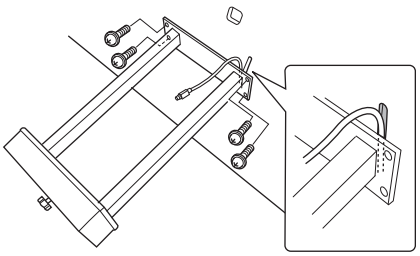


2. Instale el cuadro de pedales.

2-1 Retire el enganche que fija el cable del pedal a la parte superior del cuadro de pedales.

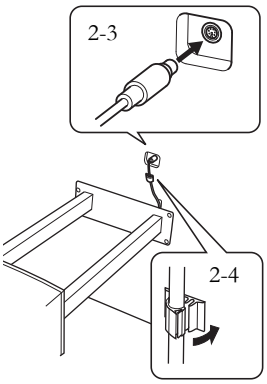


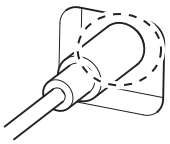
2-2 Alinee el cable con la ranura de la unidad y acople el cuadro de pedales con cuatro tornillos de 6 x 20 mm.



2-3 Inserte la clavija del cable del pedal en el conector del pedal. Inserte la clavija de tal forma que el lado de la flecha quede orientado hacia adelante (hacia el teclado).
Si la clavija no se inserta fácilmente, no la fuerce. Vuelva a comprobar la orientación de la clavija e inténtelo de nuevo.

2-4 Acople el portacables en la unidad, como se muestra en la siguiente figura y, a continuación, utilícelo para fijar el cable del pedal.

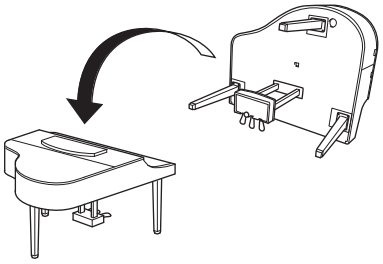




Inserte el cable del pedal de modo seguro, hasta que la parte metálica del enchufe deje de verse. De lo contrario, puede que el pedal no funcione correctamente.

3. Elevación de la unidad a la posición normal.

Utilice las patas delanteras como apoyo para levantar la unidad.



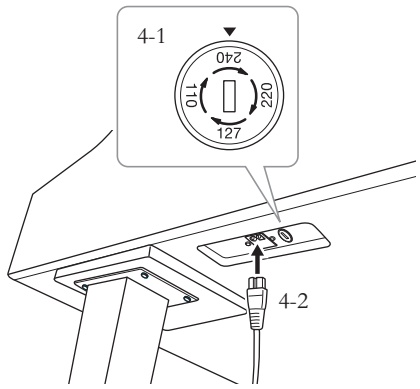
ATENCIÓN

Procure no pillarse los dedos.
Al levantar la unidad, no agarre la tapa del teclado.

4. Conecte el cable de alimentación.

4-1 Para modelos equipados con selector de tensión: ajuste el selector al voltaje adecuado.

4-2 Inserte el enchufe del cable de alimentación de CA en el conector de alimentación.



Pata derecha situada en la parte inferior de la unidad principal, vista desde la parte delantera

Selector de tensión

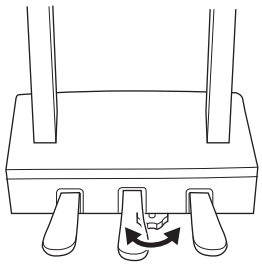
Antes de conectar el cable de alimentación de CA, compruebe el ajuste del selector de tensión, que se incluye en algunas regiones. Para configurar el selector de tensión de la red para voltajes principales de 110 V, 127 V, 220 V o 240 V, utilice un destornillador de punta plana para girar el mando del selector de forma que la tensión correcta de su zona aparezca junto al puntero en el panel. El selector viene ajustado de fábrica para 240 V.
Una vez seleccionado el voltaje correcto, conecte el cable de alimentación de CA a la toma de entrada de CA [AC INLET] y a una toma eléctrica de CA. En algunas regiones también es posible que se incluya un adaptador de enchufe para que coincida con la configuración de las clavijas de las tomas eléctricas de CA de su zona.

⚠ ADVERTENCIA

Un ajuste de voltaje incorrecto podría provocar daños graves en el instrumento o dar como resultado un funcionamiento incorrecto.

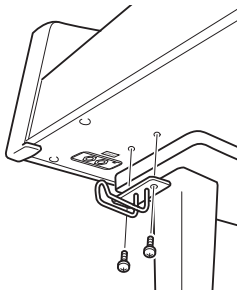
5. Ajuste la pieza de sujeción.

Gire la pieza de sujeción hasta que entre firmemente en contacto con la superficie del suelo.



6. Acople el soporte para auriculares.

Utilice los dos tornillos incluidos (4 x 10 mm) para colocar el soporte tal como se muestra en la figura.



Especificaciones

			CLP-470	CLP-440	CLP-430	CLP-S408	CLP-S406	CLP-465GP
Tamaño/peso	Ancho [para modelos con acabado pulido]		1.420mm (55-7/16") [1.424mm] (56-1/16")			[1.449mm (57-1/16")]	1.449mm (57-1/16")	[1.429mm (56-1/4")]
	Altura [para modelos con acabado pulido]		907mm (35-11/16") [909mm (35-13/16")]			[977mm (38-7/16")]	975mm (38-3/8")	[930mm (36-5/8")]
	Altura con atril [para modelos con acabado pulido]		1.076mm (42-3/8") [1.077mm] (42-3/8")		1.061mm (41 3/4") [1.062mm (41-13/16")]	—		[1.102mm (43-3/8")]
	Altura con la tapa levantada		—					1.402mm (55-3/16")
	Fondo		513mm (20-3/16")			431mm (17")	438mm (17-1/4")	1.146mm (45-1/8")
	Peso [para modelos con acabado pulido]		74,0kg (163lbs., 2oz.) [80,0kg (176lbs., 6oz.)]	66,0kg (145lbs., 8oz.) [71,0kg (156lbs., 8oz.)]	60,5kg (133lbs., 6oz.) [65,5kg (144lbs., 6oz.)]	[77,5kg (170lbs., 14oz.)]	69,5kg (153lbs., 4oz.)	[100kg (220lbs., 7oz.)]
Interfaz de control	Número de teclas		88					
	Tipo de teclado		NW (madera natural) con etiquetas para teclas de marfil sintético (con teclas blancas de madera auténtica)	GH3 (martillo regulado 3) con etiquetas para teclas de marfil sintético	GH3 (martillo regulado 3)	NW (madera natural) con etiquetas para teclas de marfil sintético (con teclas blancas de madera auténtica)	GH3 (martillo regulado 3) con etiquetas para teclas de marfil sintético	GH3 (martillo regulado 3)
	Martillo regulado lineal		Sí	—		Sí	—	
	Sensibilidad de pulsación		Sí					
	Número de pedales		3 (amortiguador, sostenido, sordina)					
	Medio pedal		Sí (amortiguador)					
	Pedal de amortiguación sensible GP		Sí	—		Sí	—	
	Tipo de pantalla		LED de 7 segmentos					
	Idioma del panel		Inglés					
Mueble	Tipo de tapa de teclado		Deslizante			Plegable		Deslizante
	Atril		Sí					
	Abrazaderas		Sí		—			Sí
Voces/ generación de tonos	Tecnología de generación de tonos		Real Grand Expression (RGE)					
	Efectos de generación de tonos de piano	Liberación suave	Sí					
		Muestras de sostenido	Sí		—	Sí		—
		Muestras con desactivación de teclas	Sí		—	Sí		—
		Resonancia de cuerdas	Sí		—	Sí		—
	Número de polifonías (máx.)		256		128	256		128
	Número de voces		Variaciones de 14 x 2		14	Variaciones de 14 x 2		14
Efectos/ Funciones	Brillo		5					
	Reverberación		4					
	Efecto		4					
	Dual		Sí					
	División		Sí		—	Sí		—
	Control acústico inteligente		Sí					

			CLP-470	CLP-440	CLP-430	CLP-S408	CLP-S406	CLP-465GP
Grabación/ Reproducción (canciones MIDI)	Grabación	Número de canciones	10					
		Número de pistas	2					
		Capacidad de datos (máx.)	aprox. 1,5 MB (aprox. 550KB/Canción)					
	Reproducir	Capacidad de datos (máx.)	aprox. 550KB/Canción					
	predefinidas	Número de canciones predefinidas	50					
	Formato de información	Grabación	SMF (Formato 0)					
		Reproducir	SMF (Formato 0, Formato 1), ESEQ					
Grabación/ Reproducción (canciones de audio)	Longitud de grabación/reproducción (máx.)		80 minutos/canción					
	Formato de información		.wav (44,1 kHz de velocidad de muestreo, resolución de 16 bits, estéreo)					
Controles generales	Metrónomo		Sí					
	Intervalo de tempo		5 – 500					
	Transposición		De -12 a 0, de 0 a +12					
	Afinación		Sí					
	Tipos de escalas		7 tipos					
Almacenamiento	Memoria interna		aprox. 1,5 MB					
	Dispositivo externo		Dispositivo de almacenamiento USB (opcional)					
Conectores	Auriculares		x 2					
	MIDI		[IN][OUT][THRU]					
	AUX IN		[L/L+R] [R]					
	AUX OUT		[L/L+R] [R]					
	[USB TO DEVICE]		Sí					
	USB [TO HOST]		Sí					
Amplificadores/Altavoces	Amplificadores		40W x 2		30W x 2	40W x 2		
	Altavoces		(16cm + 5cm) x 2		2 de 16 cm	(16cm + 5cm) x 2		
Accesorios	Accesorios incluidos		Manual de instrucciones, “50 grandes canciones para piano” (libro de partituras), cable de alimentación de CA, banco (incluido u opcional según zona), mi registro de usuario de productos Yamaha					

* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

Opciones (Podría no estar disponible según zona).

Banco BC-100
Un cómodo banco a juego con el Yamaha Clavinova.

Auriculares estéreo HPE-160
Auriculares ligeros de alto rendimiento con almohadillas extrasuaves.

Índice

A
Abrazaderas 14
Accesorios 7
Afinación 53
Ajuste del tempo (canciones MIDI) 31
Ajustes predeterminados 61
Atril 13
Auriculares 17
Avance rápido 31

B
Borrado (memoria interna) 37
BRILLIANCE 24

C
canción 29
Canción de audio 29
Canción de usuario 29
Canción externa 29
Canción MIDI 29
Canciones predefinidas 29
Código de caracteres 60
Conexiones 45
Configuración de la copia de seguridad 59
Control acústico inteligente 16
Conversión de audio 41
Convertir 41
Copia de seguridad (Guardar / Cargar) 60
Copiar 42

D
Datos grabados 38
Demostración 22
Demostración de piano 23
Dispositivo de almacenamiento USB 47

E
EFECTO 25
Efecto (dual) 54
Efecto (Split) 55
Eliminar (dispositivo de almacenamiento USB) 43
Encendido 15
Escala 53

F
Formato (dispositivo de almacenamiento USB) 44
Formato de datos MIDI 7
Funciones MIDI 57

G
Grabación 34
Grabación de audio 34
Grabación MIDI 34

I
I.A. Control 16
Inicialización (Factory Reset) 61

L
Lista de ajustes predeterminados 67

M
Mantenimiento 21
Medio pedal 18
Mensaje 62
Metrónomo 20
MIDI Basics 7
Modo de división 27, 55
Modo Dual 26, 54
Modo File 40
Montaje 69
Muestra de sostenido 56
Muestras con desactivación de teclas 56
Musicsoft Downloader 49

N
Nota base 53

O
Ordenador 48

P
Pantalla → Mensaje 62
Parte (Grabación) 36
Parte (reproducción) 32
Pausa 31
Pedal 18, 56
Pedal de amortiguación sensible GP 18
Pitch (tono) 25

R
Rebobinado 31
Repetición (canción) 33
Repetición A-B 33
Reproducción/pausa con pedal 56
Resonancia de cuerdas 56
Resonancia del amortiguador 56
REVERB 24

S
Sensibilidad de pulsación 19
signatura de tiempo 20
Solución de problemas 63
Soporte para auriculares 17
Sync Start 32

T

Tapa 14
Tapa del teclado 12
Tempo (metrónomo) 20
Transposición 25

U

Unidad (ubicación de memoria) 29

V

VARIATION (variación) 22
Voces (Dual) 26
Voice Demo (demostración de voces) 22
Volumen 16
Volumen (División) 55
Volumen (Dual) 54
Volumen (metrónomo) 57
Volumen (reproducción de audio) 57
Voz 22

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo

Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.
Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC.

Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]
Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]
Este símbolo sólo es válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

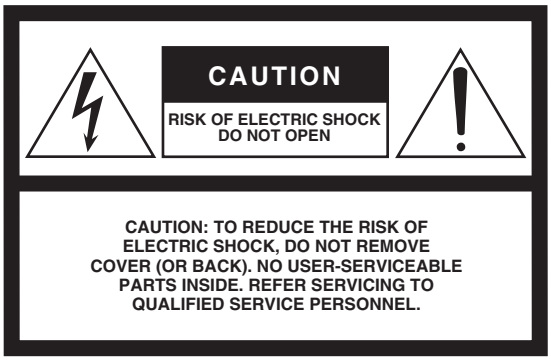
(weee_eu)

La placa de identificación de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. El número de serie de este producto se encuentra en la placa de identificación o cerca de ella. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

Nº de modelo

Nº de serie

(bottom)


CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The above warning is located on the bottom of the unit.

Explanation of Graphical Symbols

The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1 Read these instructions.
2 Keep these instructions.
3 Heed all warnings.
4 Follow all instructions.
5 Do not use this apparatus near water.
6 Clean only with dry cloth.
7 Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8 Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9 Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10 Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
11 Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
12 Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/ apparatus combination to avoid injury from tip-over.

13 Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14 Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

WARNING
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN OR MOISTURE.

(UL60065_03)

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

English

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland

For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country (next page). * EEA: European Economic Area

Deutsch

Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz

Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb (nächste Seite). *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum

Français

Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse

Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence (page suivante). * EEE : Espace Economique Européen

Nederlands

Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland

Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vind een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land (volgende pagina). * EER: Europese Economische Ruimte

Español

Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza

Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la version del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país (página siguiente). * EEE: Espacio Económico Europeo

Italiano

Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera

Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha (pagina seguente). * EEA: Area Economica Europea

Português

Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça

Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país (próxima página). * AEE: Área Econômica Européia

Ελληνικά

Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία

Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας (επόμενη σελίδα). * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος

Svenska

Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz

För detaljerad information om denna Yamahaprodukt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbaddress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land (nästa sida). * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet

Norsk

Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits

Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakte Yamaha-kontoret i landet der du bor (neste side). *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet

Dansk

Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz

De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor (næste side). * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område

Suomi

Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille

Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan (seuraavalla sivulla). *ETA: Euroopan talousalue

Polski

Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii

Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju (następna strona). * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy

Česky

Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku

Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi (další stránka). * EHS: Evropský hospodářský prostor

Magyar

Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára

A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájlt is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviseleti irodával (következő oldal). * EGT: Európai Gazdasági Térség

Eesti keel

Oluline märkus: Garantiiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele

Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval prinditav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole (järgmine lehekülg). * EMP: Euroopa Majanduspiirkond

Latviešu

Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē

Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzu, apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību (nākamā lappuse). * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona

Lietuvių kalba

Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje

Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai (kitas puslapis). *EEE – Europos ekonominė erdvė

Slovenčina

Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku

Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine (nasledujúca strana). * EHP: Európsky hospodársky priestor

Slovenščina

Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici

Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi (naslednja stran). * EGP: Evropski gospodarski prostor

Български език

Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария

За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна (следваща страница). * ЕИП: Европейско икономическо пространство

Limba română

Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția

Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră (pagina următoare). * SEE: Spațiul Economic European

http://europe.yamaha.com/warranty/

Yamaha Representative Offices in Europe

AUSTRIA
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

BELGIUM
Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

BULGARIA
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

CYPRUS
NAKAS Music Cyprus Ltd.
31C Nikis Ave., 1086 Nicosia
Tel: +357 (0)22 510 477
Fax: +357 (0)22 511 080

CZECH REPUBLIC
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

DENMARK
YS Copenhagen Liaison Office
(Yamaha Scandinavia AB Filial Denmark)
Generatorvej 6A, 2730 Herlev, Denmark
Tel: +45 44 92 49 00
Fax: +45 44 54 47 09

ESTONIA
Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Stycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

FINLAND
(For Musical Instrument)
F - Musiikki OY
Kaisaniemenkatu 7, PL260
00101 Helsinki, Finland
Tel: +358 (0)9 618511
Fax: +358 (0)9 61851385

(For Pro Audio)
Yamaha Scandinavia AB
J A Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Goteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

FRANCE
Yamaha Musique France
Zone d'activité de Pariest
7, rue Ambroise Croizat
77183 Croissy-Beaubourg, France
(B.P. 70, 77312 Marne la Vallée Cedex 2
France-Adresse postale)
Tel: +33 (0)1 64 61 4000
Fax: +33 (0)1 64 61 4079

GERMANY
Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstr 22-34
D-25462 Rellingen, b. Hamburg, Germany
Tel: +49 (0)4101 3030
Fax: +49 (0)4101 303 77702

GREECE
PH. Nakas S.A.Music House/Service
19 KM Leoforos Lavriou
19002 Peania / Attiki, Greece
Tel: +30 (0)210 6686260
Fax: +30 (0)210 6686269

HUNGARY
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

ICELAND
(For Musical Instrument)
HLJODFAERAHUSID EHF
Sidumula 20
108 Reykjavik, Iceland
Tel: +354 525 50 50
Fax: +354 568 65 14

(For Pro Audio)
Yamaha Scandinavia AB
J A Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Goteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

IRELAND (REPUBLIC OF IRELAND)
Yamaha Music UK Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL
United Kingdom
Tel: +353 (0) 1526 2449
Fax: +44 (0) 1908 369278

ITALY
Yamaha Musica Italia s.p.a.
Viale Italia 88
20020, Lainate (Milano), Italy
Tel: +39 (0)02 93577 1
Fax: +39 (0)02 937 0956

LATVIA
Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Stycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

LIECHTENSTEIN
Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,
Branch Switzerland in Zurich
Seefeldstrasse 94, CH-8008
Zürich, Switzerland
Tel: +41 (0)44 3878080
Fax: +41 (0)44 3833918

LITHUANIA
Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Stycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

LUXEMBOURG
Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

MALTA
Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street
Msida MSD06
Tel: +356 (0)2133 2093
Fax: +356 (0)2133 2144

NETHERLANDS
Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

NORWAY
YS Oslo Liaison Office
(Yamaha Scandinavia AB Filial Norway)
Grini Naeringspark 1
1361 Osteras, Norway
Tel: +47 67 16 77 70
Fax: +47 67 16 77 79

POLAND
YAMAHA Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Stycznia 56
02-146 WARSZAWA/POLSKA
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

PORTUGAL
Yamaha Música Ibérica, S.A.U.
Sucursal Portuguesa
Rua Alfredo da Silva
2610-016 Amadora, Portugal
Tel: +351 214 704 330
Fax: +351 214 718 220

ROMANIA
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SLOVAKIA
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SLOVENIA
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SPAIN
Yamaha Música Ibérica, S.A.U.
Ctra. de la Coruna km.17, 200
28230 Las Rozas de Madrid, Spain
Tel: +34 902 39 8888
Fax: +34 91 638 4660

SWEDEN
Yamaha Scandinavia AB
J A Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Goteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

SWITZERLAND
Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,
Branch Switzerland in Zurich
Seefeldstrasse 94, CH-8008
Zürich, Switzerland
Tel: +41 (0)44 3878080
Fax: +41 (0)44 3833918

UNITED KINGDOM
Yamaha Music UK Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL
United Kingdom
Tel: +44 (0) 870 4445575
Fax: +44 (0) 1908 369278

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA
Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario, M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.
Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620, U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO
Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL
Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4' andar, Itaim Bibi, CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA
Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES
Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND
Yamaha Music U.K. Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY
Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA
Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA
Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA
Yamaha Music Europe GmbH
Branch Sp.z o.o. Oddzial w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-500-2925

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG
Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE
Yamaha Musique France
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY
Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL
Yamaha Música Ibérica, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE
Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN
Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK
YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND
F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY
Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND
Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA
Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow, 121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES
Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS
Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES
Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu, Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG
Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA
Yamaha Music India Pvt. Ltd.
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India
Tel: 0124-466-5551

INDONESIA
PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA
Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong, Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA
Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya, Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES
Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO, Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE
Yamaha Music (Asia) Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebor Road, Singapore 409015
Tel: 6747-4374

TAIWAN
Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND
Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building, 891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES
Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA
Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank, Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND
Music Works LTD
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN
Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

HEAD OFFICE **Yamaha Corporation, Digital Musical Instruments Division**
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-3273

Yamaha Global Home
http://www.yamaha.com/

Yamaha Manual Library
http://www.yamaha.co.jp/manual/

U.R.G., Digital Musical Instruments Division
© 2011 Yamaha Corporation
WY85440 103MWAP*.*-**D0